



СЛУЖБЕН ВЕСНИК НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Меѓународни договори

Број 29	Петок, 10 март 2006	Год. LXII
www.slvesnik.com.mk		contact@slvesnik.com.mk

11. Закон за ратификација на Конвенцијата за привремен увоз (Истанбулска конвенција).....	Стр. 1
12. Закон за ратификација на Договорот меѓу Република Македонија и Босна и Херцеговина за уредување на меѓусебните имотно-правни односи.....	181

11.

Врз основа на член 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА КОНВЕНЦИЈАТА ЗА ПРИВРЕМЕН УВОЗ (ИСТАНБУЛСКА КОНВЕНЦИЈА)

Се прогласува Законот за ратификација на Конвенцијата за привремен увоз (Истанбулска конвенција),

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 1 март 2006 година.

Бр. 07-956/1
1 март 2006 година
Скопје

Претседател
на Република Македонија,
Бранко Црвенковски, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
д-р **Љупчо Јордановски, с.р.**

ЗАКОН

ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА КОНВЕНЦИЈАТА ЗА ПРИВРЕМЕН УВОЗ (ИСТАНБУЛСКА КОНВЕНЦИЈА)

Член 1

Се ратификува Конвенцијата за привремен увоз, усвоена во Истанбул на 26 јуни 1990 година, која влегла во сила на 27 ноември 1993 година (Истанбулска конвенција).

Член 2

Конвенцијата во оригинал на англиски јазик и во превод на македонски јазик гласи:

CONVENTION ON TEMPORARY ADMISSION

PREAMBLE

THE CONTRACTING PARTIES to this Convention, established under the auspices of the Customs Co-operation Council,

NOTING that the present situation regarding the proliferation and dispersed nature of international Customs Conventions on temporary admission is unsatisfactory,

CONSIDERING that the situation could worsen in the future when new categories of temporary admission need to be regulated internationally,

HAVING REGARD to the wishes of trade representatives and other interested parties, to the effect that the accomplishment of temporary admission formalities be facilitated,

CONSIDERING that the simplification and harmonization of Customs procedures and, in particular, the adoption of a single international instrument combining all existing Conventions on temporary admission can facilitate access to international provisions governing temporary admission and effectively contribute to the development of international trade and of other international exchanges,

CONVINCED that an international instrument proposing uniform provisions in respect of temporary admission can bring substantial benefits for international exchanges and ensure a high degree of simplification and harmonization of Customs procedures, which is one of the essential aims of the Customs Co-operation Council,

RESOLVED to facilitate temporary admission by simplifying and harmonizing procedures, in pursuit of economic, humanitarian, cultural, social or touring objectives,

CONSIDERING that the adoption of standardized model temporary admission papers as international Customs documents with international security contributes to facilitating the temporary admission procedure where a Customs document and security are required,

HAVE AGREED as follows:

CHAPTER I

General provisions

Definitions

Article 1

For the purposes of this Convention, the term:

(a) "temporary admission" means:

the Customs procedure under which certain goods (including means of transport) can be brought into a Customs territory conditionally relieved from payment of import duties and taxes and without application of import prohibitions or restrictions of economic character; such goods (including means of transport) must be imported for a specific purpose and must be intended for re-exportation

within a specified period and without having undergone any change except normal depreciation due to the use made of them;

(b) "import duties and taxes" means:

Customs duties and all other duties, taxes, fees or other charges which are collected on or in connection with the importation of goods (including means of transport), but not including fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered;

(c) "security" means:

that which ensures to the satisfaction of the Customs that an obligation to the Customs will be fulfilled. Security is described as "general" when it ensures that the obligations arising from several operations will be fulfilled;

(d) "temporary admission papers" means:

the international Customs document accepted as a Customs declaration which makes it possible to identify goods (including means of transport) and which incorporates an internationally valid guarantee to cover import duties and taxes;

(e) "Customs or Economic Union" means:

a Union constituted by, and composed of Members, as referred to in Article 24, paragraph 1, of this Convention, which has competence to adopt its own legislation that is binding on its Members, in respect of matters governed by this Convention, and has competence to decide, in accordance with its internal procedures, to sign, ratify or accede to this Convention;

(f) "person" means:

both natural and legal persons, unless the context otherwise requires;

(g) "the Council" means :

the Organization set up by the Convention establishing a Customs Co-operation Council, Brussels, 15 December 1950;

(h) "ratification" means:

ratification, acceptance or approval.

CHAPTER II

Scope of the Convention

Article 2

1. Each Contracting Party undertakes to grant temporary admission, in accordance with the provisions of this Convention, to the goods (including means of transport) specified in the Annexes to this Convention.
2. Without prejudice to the provisions of Annex E, temporary admission shall be granted with total conditional relief from import duties and taxes and without application of import restrictions or prohibitions of economic character.

Structure of the Annexes

Article 3

Each Annex to this Convention consists, in principle, of :

- (a) definitions of the main Customs terms used in the Annex;
- (b) special provisions applicable to the goods (including means of transport) which form the subject of the Annex.

CHAPTER III

Special provisions

Document and security

Article 4

1. Unless otherwise provided for in an Annex, each Contracting Party shall have the right to make the temporary admission of goods (including means of transport) subject to the production of a Customs document and provision of security.
2. Where (under paragraph 1 above) security is required, persons who regularly use the temporary admission procedure may be authorized to provide general security.
3. Unless otherwise provided for in an Annex, the amount of security shall not exceed the amount of the import duties and taxes from which the goods (including means of transport) are conditionally relieved.
4. For goods (including means of transport) subject to import prohibitions or restrictions under national legislation, an additional security may be required under the provisions laid down in national legislation.

Temporary admission papers

Article 5

Without prejudice to temporary admission operations under the provisions of Annex E, each Contracting Party shall accept, in lieu of its national Customs documents and as due security for the sums referred to in Article 8 of Annex A, temporary admission papers valid for its territory and issued and used in accordance with the conditions laid down in that Annex for goods (including means of transport) temporarily imported under the other Annexes to this Convention which it has accepted.

Identification

Article 6

Each Contracting Party may make the temporary admission of goods (including means of transport) subject to the condition that they be identifiable when temporary admission is terminated.

Period for re-exportation

Article 7

1. Goods (including means of transport) granted temporary admission shall be re-exported within a given period considered sufficient to achieve the object of temporary admission. Such a period is laid down separately in each Annex.
2. The Customs authorities may either grant a longer period than that provided for in each Annex, or extend the initial period.

3. When the goods (including means of transport) granted temporary admission cannot be reexported as a result of a seizure other than a seizure made at the suit of private persons, the requirement of re-exportation shall be suspended for the duration of the seizure.

Transfer of temporary admission

Article 8

Each Contracting Party may, on request, authorize the transfer of the benefit of the temporary admission procedure to any other person, provided that such other person:

- (a) satisfies the conditions laid down in this Convention; and
- (b) accepts the obligations of the first beneficiary of the temporary admission procedure.

Termination of temporary admission

Article 9

Temporary admission is normally terminated by re-exportation of the goods (including means of transport) granted temporary admission.

Article 10

Temporarily admitted goods (including means of transport) may be re-exported in one or more consignments.

Article 11

Temporarily admitted goods (including means of transport) may be re-exported through a Customs office other than that through which they were imported.

Other possible cases of termination

Article 12

Temporary admission may be terminated with the agreement of the competent authorities, by placing the goods (including means of transport) in a free port or free zone, in a Customs warehouse or under a Customs transit procedure with a view to their subsequent exportation or other authorized disposal.

Article 13

Temporary admission may be terminated by clearance for home use, when circumstances justify and national legislation so permits, subject to compliance with the conditions and formalities applicable in such case.

Article 14

1. Temporary admission may be terminated where goods (including means of transport) have been seriously damaged by accident or force majeure and are, as the Customs authorities may decide:
 - (a) subjected to the import duties and taxes to which they are liable at the time when they are presented to the Customs in their damaged condition for the purpose of terminating temporary admission;

- (b) abandoned, free of all expense, to the competent authorities of the territory of temporary admission, in which case the person benefiting from temporary admission shall be free of payment of import duties and taxes; or
 - (c) destroyed, under official supervision, at the expense of the parties concerned any parts or materials salvaged being subjected, if cleared for home use, to the import duties and taxes to which they are liable at the time when, and in the condition in which they are presented to the Customs after accident or force majeure.
- 2. Temporary admission may also be terminated where, at the request of the person concerned, the goods (including means of transport) are disposed of in one of the ways provided for in paragraph 1 (b) or (c) above, as the Customs authorities may decide.
 - 3. Temporary admission may also be terminated at the request of the person concerned where that person satisfies the Customs authorities of the destruction or total loss of the goods (including means of transport) by accident or force majeure. In that case, the person benefiting from temporary admission shall be free of payment of import duties and taxes.

CHAPTER IV
Miscellaneous provisions
Reduction of formalities
Article 15

Each Contracting Party shall reduce to a minimum the Customs formalities required in connection with the facilities provided for in this Convention. All regulations concerning such formalities shall be promptly published.

Prior authorization
Article 16

- 1. When temporary admission is subject to prior authorization, this shall be granted by the competent Customs office as soon as possible.
- 2. When, in exceptional cases, non-Customs authorization is required, this shall be granted as soon as possible.

Minimum facilities
Article 17

The provisions of this Convention set out the minimum facilities to be accorded. They do not prevent the application of greater facilities which Contracting Parties grant or may grant in future by unilateral provisions or by virtue of bilateral or multilateral agreements.

Customs or Economic Unions
Article 18

- 1. For the purpose of this Convention, the territories of Contracting Parties which form a Customs or Economic Union may be taken to be a single territory.
- 2. Nothing in this Convention shall prevent Contracting Parties which form a Customs or Economic Union from enacting special provisions applicable to temporary admission operations in the territory of that Union, provided those provisions do not reduce the facilities provided for by this Convention.

*Prohibitions and restrictions**Article 19*

The provisions of this Convention shall not preclude the application of prohibitions or restrictions imposed under national laws and regulations on the basis of non-economic considerations such as considerations of public morality or order, public security and public hygiene or health, veterinary or phytosanitary considerations, considerations relating to the protection of endangered species of wild fauna and flora, or considerations relating to the protection of copyright and industrial property.

*Offences**Article 20*

1. Any breach of the provisions of this Convention shall render the offender liable in the territory of the Contracting Party where the offence was committed to the penalties prescribed by the legislation of that Contracting Party.
2. When it is not possible to establish in which territory an irregularity occurred, it shall be deemed to have been committed in the territory of the Contracting Party where it is detected.

*Exchange of information**Article 21*

The Contracting Parties shall communicate to one another, on request and to the extent allowed by national legislation, information necessary for implementing the provisions of this Convention.

CHAPTER V

Final provisions

*Administrative Committee**Article 22*

1. There shall be established an Administrative Committee to consider the implementation of this Convention, any measures to secure uniformity in the interpretation and application thereof, and any amendments proposed thereto. The Administrative Committee shall decide upon the incorporation of new Annexes to this Convention.
2. The Contracting Parties shall be members of the Administrative Committee. The Committee may decide that the competent administration of any Member, State or Customs territory referred to in Article 24 of this Convention which are not Contracting Parties, or representatives of international organizations may, for questions which interest them, attend the sessions of the Committee as observers.
3. The Council shall provide the Committee with Secretariat services.
4. The Committee shall, on the occasion of every session, elect a Chairman and a Vice-Chairman.
5. The competent administrations of the Contracting Parties shall communicate to the Council proposals for amendments to this Convention and the reasons therefore, together with any requests for the inclusion of items on the Agenda of the sessions of the Committee. The Council shall bring them to the attention of the competent administrations of the Contracting

Parties and of the Members, States or Customs territories referred to in Article 24 of this Convention which are not Contracting Parties.

6. The Council shall convene the Committee at a time fixed by the Committee and also at the request of the competent administrations of at least two Contracting Parties. It shall circulate the draft Agenda to the competent administrations of the Contracting Parties and of the Members, States or Customs territories referred to in Article 24 of this Convention which are not Contracting Parties, at least six weeks before the Committee meets.
7. On the decision of the Committee, taken by virtue of the provisions of paragraph 2 of this Article, the Council shall invite the competent administrations of the Members, States or Customs territories referred to in Article 24 of this Convention which are not Contracting Parties and the international organizations concerned to be represented by observers at the sessions of the Committee.
8. Proposals shall be put to the vote. Each Contracting Party represented at the meeting shall have one vote. Proposals other than proposals for amendments to this Convention shall be adopted by the Committee by a majority of Members present and voting. Proposals for amendments to this Convention shall be adopted by a two-thirds majority of Members present and voting.
9. Where Article 24, paragraph 7 of this Convention applies, the Customs or Economic Unions Parties to this Convention shall have, in case of voting, only a number of votes equal to the total votes allotted to their Members which are Contracting Parties to this Convention.
10. Before the closure of its session, the Committee shall adopt a report.
11. In the absence of relevant provisions in this Article, the Rules of Procedure of the Council shall be applicable unless the Committee decides otherwise.

Settlement of disputes

Article 23

1. Any dispute between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Convention shall so far as possible be settled by negotiation between them.
2. Any dispute which is not settled by negotiation shall be referred by the Contracting Parties in dispute to the Administrative Committee which shall thereupon consider the dispute and make recommendations for its settlement.
3. The Contracting Parties in dispute may agree in advance to accept the recommendations of the Administrative Committee as binding.

Signature, ratification and accession

Article 24

1. Any Member of the Council and any Member of the United Nations or its specialized agencies may become a Contracting Party to this Convention :
 - (a) by signing it without reservation of ratification;
 - (b) by depositing an instrument of ratification after signing it subject to ratification; or
 - (c) by acceding to it.

2. This Convention shall be open for signature by the Members referred to in paragraph 1 of this Article, either at the Council Sessions at which it is adopted, or, thereafter at the Headquarters of the Council in Brussels until 30 June 1991. After that date, it shall be open for accession by such Members.
3. Any State, or Government of any separate Customs territory which is proposed by a Contracting Party having responsibility for the formal conduct of its diplomatic relations but which is autonomous in the conduct of its commercial relations, not being a Member of the Organizations referred to in paragraph 1 of this Article, to which an invitation to that effect has been addressed by the depositary at the request of the Administrative Committee, may become a Contracting Party to this Convention by acceding thereto after its entry into force.
4. Any Member, State or Customs territory referred to in paragraph 1 or 3 of this Article shall at the time of signing without reservation of ratification, ratifying or acceding to this Convention specify the Annexes it accepts, it being necessary to accept Annex A and at least one other Annex. It may subsequently notify the depositary that it accepts one or more further Annexes.
5. Contracting Parties accepting any new Annex which the Administrative Committee decides to incorporate in this Convention shall notify the depositary in accordance with paragraph 4 of this Article.
6. Contracting Parties shall communicate to the depositary the conditions of application of or the information required under Article 8 and Article 24, paragraph 7 of this Convention; Annex A, Article 2, paragraphs 2 and 3; Annex E, Article 4. They shall also communicate any changes in the application of those provisions.
7. Any Customs or Economic Union may become, in accordance with paragraphs 1, 2 and 4 of this Article, a Contracting Party to this Convention. Such Customs or Economic Union shall inform the depositary of its competence with respect to the matters governed by this Convention. The Customs or Economic Union which is a Contracting Party to this Convention shall, for the matters within its competence, exercise in its own name the rights, and fulfil the responsibilities, which this Convention confers on its Members which are Contracting Parties to this Convention. In such case, these Members shall not be entitled to individually exercise these rights, including the right to vote.

Depositary
Article 25

1. This Convention, all signatures with or without reservation of ratification and all instruments of ratification or accession shall be deposited with the Secretary General of the Council.
2. The depositary shall:
 - (a) receive and keep custody of the original texts of this Convention;
 - (b) prepare certified copies of the original texts of this Convention and transmit them to the Members and the Customs or Economic Unions referred to in Article 24, paragraphs 1 and 7, of this Convention;
 - (c) receive any signature with or without reservation of ratification, ratification or accession to this Convention and receive and keep custody of any instruments, notifications and communications relating to it;

- (d) examine whether the signature or any instrument, notification or communication relating to this Convention is in due and proper form and, if need be, bring the matter to the attention of the Contracting Party in question;
 - (e) notify the Contracting Parties to this Convention, the other signatories, those Members of the Council that are not Contracting Parties to this Convention, and the Secretary General of the United Nations of :
 - signatures, ratifications, accessions and acceptances of Annexes under Article 24 of this Convention;
 - new Annexes which the Administrative Committee decides to incorporate in this Convention;
 - the date of entry into force of this Convention and of each of the Annexes in accordance with Article 26 of this Convention;
 - notifications received in accordance with Articles 24, 29, 30 and 32 of this Convention;
 - denunciations under Article 31 of this Convention;
 - any amendment deemed to have been accepted in accordance with Article 32 of this Convention and the date of its entry into force.
3. In the event of any difference appearing between a Contracting Party and the depositary as to the performance of the latter's functions, the depositary or that Contracting Party shall bring the question to the attention of the other Contracting Parties and the signatories or, where appropriate, to the Council.

Entry into force
Article 26

1. This Convention shall enter into force three months after five of the Members or Customs or Economic Unions referred to in Article 24, paragraphs 1 and 7, of this Convention have signed this Convention without reservation of ratification or have deposited their instruments of ratification or accession.
2. For any Contracting Party signing without reservation of ratification, ratifying or acceding to this Convention after five Members or Customs or Economic Unions have signed it without reservation of ratification or have deposited their instruments of ratification or accession, this Convention shall enter into force three months after the said Contracting Party has signed without reservation of ratification or deposited its instrument of ratification or accession.
3. Any Annex to this Convention shall enter into force three months after five Members or Customs or Economic Unions have accepted that Annex.
4. For any Contracting Party which accepts an Annex after five Members or Customs or Economic Unions have accepted it, that Annex shall enter into force three months after the said Contracting Party has notified its acceptance. No Annex shall, however, enter into force for a Contracting Party before this Convention has entered into force for that Contracting Party.

Rescinding provision
Article 27

Upon the entry into force of an Annex to this Convention containing a rescinding provision, that Annex shall terminate and replace the Conventions or the provisions of the Conventions which are the subject of the rescinding provision, in relations between the Contracting Parties which have accepted that Annex and are Contracting Parties to such Conventions.

Convention and Annexes
Article 28

1. For the purposes of this Convention, any Annexes to which a Contracting Party is bound shall be construed to be an integral part of this Convention, and in relation to that Contracting Party any reference to this Convention shall be deemed to include a reference to such Annexes.
2. For the purposes of voting in the Administrative Committee, each Annex shall be taken to be a separate Convention.

Reservations
Article 29

1. Any Contracting Party which accepts an Annex shall be deemed to accept all the provisions therein, unless at the time of accepting the Annex or any time thereafter it notifies the depositary of the provisions in respect of which it enters reservations, insofar as this possibility is provided for in the Annex concerned, stating the differences existing between the provisions of its national legislation and the provisions concerned.
2. Each Contracting Party shall at least once every five years review the provisions in respect of which it has entered reservations, compare them with the provisions of its national legislation and notify the depositary of the results of that review.
3. Any Contracting Party which has entered reservations may withdraw them, in whole or in part, at any time, by notification to the depositary specifying the date on which such withdrawal takes effect.

Territorial extension
Article 30

1. Any Contracting Party may, at the time of signing this Convention without reservation of ratification or of depositing its instrument of ratification or accession, or at any time thereafter, declare by notification given to the depositary that this Convention shall extend to all or any of the territories for whose international relations it is responsible. Such notification shall take effect three months after the date of the receipt thereof by the depositary. However, this Convention shall not apply to the territories named in the notification before this Convention has entered into force for the Contracting Party concerned.
2. Any Contracting Party which has made a notification under paragraph 1 of this Article extending this Convention to any territory for whose international relations it is responsible may notify the depositary, under the procedure of Article 31 of this Convention, that the territory in question will no longer apply this Convention.

Denunciation
Article 31

1. This Convention is of unlimited duration but any Contracting Party may denounce it at any time after the date of its entry into force under Article 26 of this Convention.
2. The denunciation shall be notified by an instrument in writing, deposited with the depositary.
3. The denunciation shall take effect six months after the receipt of the instrument of denunciation by the depositary.
4. The provisions of paragraphs 2 and 3 of this Article shall also apply in respect of the Annexes to this Convention, any Contracting Party being entitled, at any time after the date of their entry into force under Article 26 of this Convention, to withdraw its acceptance of one or more Annexes. Any Contracting Party which withdraws its acceptance of all the Annexes shall be deemed to have denounced this Convention. Furthermore, a Contracting Party which withdraws its acceptance of Annex A, even though it continues to accept other Annexes, shall be deemed to have denounced this Convention.

Amendment procedure
Article 32

1. The Administrative Committee, meeting in accordance with Article 22 of this Convention, may recommend amendments to this Convention and its Annexes.
2. The text of any amendment so recommended shall be communicated by the depositary to all Contracting Parties to this Convention, to the other signatories and to those Members of the Council that are not Contracting Parties to this Convention.
3. Any recommended amendment communicated in accordance with the preceding paragraph shall enter into force in respect of all Contracting Parties six months after the expiry of a period of twelve months following the date of communication of the recommended amendment if no objection to the recommended amendment has been notified during that period to the depositary by a Contracting Party.
4. If an objection to the recommended amendment has been notified to the depositary by a Contracting Party before the expiry of the period of twelve months specified in paragraph 3 of this Article, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall have no effect whatsoever.
5. For the purposes of notifying an objection, each Annex shall be taken to be a separate Convention.

Acceptance of amendments
Article 33

1. Any Contracting Party which ratifies this Convention or accedes thereto shall be deemed to have accepted any amendments thereto which have entered into force at the date of deposit of its instrument of ratification or accession.

2. Any Contracting Party which accepts an Annex shall be deemed, unless it enters reservations under Article 29 of this Convention, to have accepted any amendments to that Annex which have entered into force at the date on which it notifies its acceptance to the depositary.

Registration and authentic texts
Article 34

In accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations, this Convention shall be registered with the Secretariat of the United Nations, at the request of the depositary.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Convention.

Done at Istanbul this twenty-sixth day of June nineteen hundred and ninety, in a single original, in the English and French languages, both texts being equally authentic. The depositary is requested to prepare and circulate authoritative translations of this Convention in the Arabic, Chinese, Russian and Spanish languages.

X
X X

ANNEX A
ANNEX CONCERNING TEMPORARY ADMISSION PAPERS
(ATA CARNETS AND CPD CARNETS)

CHAPTER I
Definitions
Article 1

For the purposes of this Annex, the term:

(a) "temporary admission papers" means:

the international Customs document accepted as a Customs declaration which makes it possible to identify goods (including means of transport) and which incorporates an internationally valid guarantee to cover import duties and taxes;

(b) "ATA carnet" means:

the temporary admission papers used for the temporary admission of goods, excluding means of transport;

(c) "CPD carnet" means:

the temporary admission papers used for the temporary admission of means of transport;

(d) "guaranteeing chain" means:

a guaranteeing scheme administered by an international organization to which guaranteeing associations are affiliate;

(e) "international organization" means:

an organization to which national associations authorized to guarantee and issue temporary admission papers are affiliated;

(f) "guaranteeing association" means:

an association approved by the Customs authorities of a Contracting Party to guarantee the sums referred to in Article 8 of this Annex, in the territory of that Contracting Party, and affiliated to a guaranteeing chain;

(g) "issuing association" means:

an association approved by the Customs authorities to issue temporary admission papers and affiliated directly or indirectly to a guaranteeing chain;

(h) "corresponding issuing association" means:

an issuing association established in another Contracting Party and affiliated to the same guaranteeing chain;

(i) "Customs transit" means:

the Customs procedure under which goods are transported under Customs control from one Customs office to another.

CHAPTER II

Scope

Article 2

1. In accordance with Article 5 of this Convention, each Contracting Party shall accept in lieu of its national Customs documents, and as due security for the sums referred to in Article 8 of this Annex, temporary admission papers valid for its territory and issued and used in accordance with the conditions laid down in this Annex for goods (including means of transport), temporarily imported under the other Annexes to this Convention which it has accepted.
2. Each Contracting Party may also accept temporary admission papers, issued and used under the same conditions, for temporary admission operations under its national laws and regulations.
3. Each Contracting Party may accept temporary admission papers, issued and used under the same conditions, for Customs transit.
4. Goods (including means of transport), intended to be processed or repaired shall not be imported under cover of temporary admission papers.

Article 3

1. Temporary admission papers shall correspond to the models set out in the Appendices to this Annex : Appendix I for ATA carnets, Appendix II for CPD carnets.
2. The Appendices to this Annex shall be construed to be an integral part of the Annex.

CHAPTER III

Guarantee and issue of temporary admission papers

Article 4

1. Subject to such conditions and guarantees as it shall determine, each Contracting Party may authorize guaranteeing associations to act as guarantors and to issue temporary admission papers, either directly or through issuing associations.
2. A guaranteeing association shall not be approved by any Contracting Party unless its guarantee covers the liabilities incurred in that Contracting Party in connection with operations under cover of temporary admission papers issued by corresponding issuing associations.

Article 5

1. Issuing associations shall not issue temporary admission papers with a period of validity exceeding one year from the date of issue.

2. Any particulars inserted on temporary admission papers by the issuing associations may be altered only with the approval of the issuing or guaranteeing association. No alteration to those papers may be made after they have been accepted by the Customs authorities of the territory of temporary admission, except with the consent of those authorities.
3. Once an ATA carnet has been issued, no extra item shall be added to the list of goods enumerated on the reverse of the front cover of the carnet, or on any continuation sheets appended thereto (General list).

Article 6

The following particulars shall appear on the temporary admission papers:

- the name of the issuing association;
- the name of the international guaranteeing chain;
- the countries or Customs territories in which the temporary admission papers are valid; and
- the names of the guaranteeing associations of the countries or Customs territories in question.

Article 7

The period fixed for the re-exportation of goods (including means of transport) imported under cover of temporary admission papers shall not in any case exceed the period of validity of those papers.

CHAPTER IV

Guarantee

Article 8

1. Each guaranteeing association shall undertake to pay to the Customs authorities of the Contracting Party in the territory of which it is established the amount of the import duties and taxes and any other sums, excluding those referred to in Article 4, paragraph 4, of this Convention, payable in the event of non-compliance with the conditions of temporary admission, or of Customs transit, in respect of goods (including means of transport) introduced into that territory under cover of temporary admission papers issued by a corresponding issuing association. It shall be liable jointly and severally with the persons from whom the sums mentioned above are due, for payment of such sums.

2. ATA carnet :

The liability of the guaranteeing association shall not exceed the amount of the import duties and taxes by more than ten per-cent.

CPD carnet:

The guaranteeing association shall not be required to pay a sum greater than the total amount of the import duties and taxes, together with interest if applicable.

3. When the Customs authorities of the territory of temporary admission have unconditionally discharged temporary admission papers in respect of certain goods (including means of transport), they can no longer claim from the guaranteeing association payment of the sums referred to in paragraph 1 of this Article in respect of these goods (including means of transport). A claim may nevertheless still be made against the guaranteeing association if it is subsequently discovered that

the discharge of the papers was obtained improperly or fraudulently or that there had been a breach of the conditions of temporary admission or of Customs transit.

4. ATA carnet:

Customs authorities shall not in any circumstances require from the guaranteeing association payment of the sums referred to in paragraph 1 of this Article if a claim has not been made against the guaranteeing association within a year of the date of expiry of the validity of the ATA carnet.

5. CPD carnet:

Customs authorities shall not in any circumstances require from the guaranteeing association payment of the sums referred to in paragraph 1 of this Article if notification of the non-discharge of the CPD carnet has not been given to the guaranteeing association within a year of the date of expiry of the validity of the carnet. Furthermore, the Customs authorities shall provide the guaranteeing association with details of the calculation of import duties and taxes due within one year from the notification of the non-discharge. The guaranteeing association's liability for these sums shall cease if such information is not furnished within this one-year period.

CHAPTER V

Regularization of temporary admission papers

Article 9

1. ATA carnet:

- (a) The guaranteeing association shall have a period of six months from the date of the claim made by the Customs authorities for the sums referred to in Article 8, paragraph 1 of this Annex in which to furnish proof of re-exportation under the conditions laid down in this Annex or of any other proper discharge of the ATA carnet.
- (b) If such proof is not furnished within the time allowed the guaranteeing association shall forthwith deposit, or pay provisionally, such sums. This deposit or payment shall become final after a period of three months from the date of the deposit or payment. During the latter period, the guaranteeing association may still furnish the proof referred to in subparagraph (a) of this paragraph with a view to recovery of the sums deposited or paid.
- (c) For Contracting Parties whose laws and regulations do not provide for the deposit or provisional payment of import duties and taxes, payments made in conformity with the provisions of subparagraph (b) of this paragraph shall be regarded as final, but the sums paid shall be refunded if the proof referred to in subparagraph (a) of this paragraph is furnished within three months of the date of the payment.

2. CPD carnet:

- (a) The guaranteeing association shall have a period of one year from the date of notification of the non-discharge of CPD carnets in which to furnish proof of reexportation under the conditions laid down in this Annex or of any other proper discharge of the CPD carnet. Nevertheless, this period can come into force only as of the date of expiry of the CPD carnet. If the Customs authorities contest the validity of the proof provided they must so inform the guaranteeing association within a period not exceeding one year.

- (b) If such proof is not furnished within the time allowed the guaranteeing association shall deposit, or pay provisionally, within a maximum period of three months the import duties and taxes payable. This deposit or payment shall become final after a period of one year from the date of the deposit or payment. During the latter period, the guaranteeing association may still furnish the proof referred to in subparagraph (a) of this paragraph with a view to recovery of the sums deposited or paid.
- (c) For Contracting Parties whose laws and regulations do not provide for the deposit or provisional payment of import duties and taxes, payments made in conformity with the provisions of subparagraph (b) of this paragraph shall be regarded as final, but the sums paid shall be refunded if the proof referred to in subparagraph (a) of this paragraph is furnished within a year of the date of the payment.

Article 10

- 1. Evidence of re-exportation of goods (including means of transport) imported under cover of temporary admission papers shall be provided by the re-exportation counterfoil completed and stamped by the Customs authorities of the territory of temporary admission.
- 2. If the re-exportation has not been certified in accordance with paragraph 1 of this Article, the Customs authorities of the territory of temporary admission may, even if the period of validity of the papers has already expired, accept as evidence of re-exportation:
 - (a) the particulars entered by the Customs authorities of another Contracting Party in the temporary admission papers on importation or re-importation or a certificate issued by those authorities based on the particulars entered on a voucher which has been detached from the papers on importation or on re-importation into their territory, provided that the particulars relate to an importation or re-importation which can be proved to have taken place after the re-exportation which it is intended to establish;
 - (b) any other documentary proof that the goods (including means of transport) are outside that territory.
- 3. In any case in which the Customs authorities of a Contracting Party waive the requirement of re-exportation of certain goods (including means of transport) admitted into their territory under cover of temporary admission papers, the guaranteeing association shall be discharged from its obligations only when those authorities have certified in the papers that the position regarding those goods (including means of transport) has been regularized.

Article 11

In the cases referred to in Article 10, paragraph 2 of this Annex, the Customs authorities shall have the right to charge a regularization fee.

CHAPTER VI

Miscellaneous provisions

Article 12

Customs endorsements on temporary admission papers used under the conditions laid down in this Annex shall not be subject to the payment of charges for Customs attendance at Customs offices during the normal hours of business.

Article 13

In the case of the destruction, loss or theft of temporary admission papers while the goods (including means of transport) to which they refer are in the territory of one of the Contracting Parties, the Customs authorities of that Contracting Party shall, at the request of the issuing association and subject to such conditions as those authorities may prescribe, accept replacement papers, the validity of which expires on the same date as that of the papers which they replace.

Article 14

1. Where it is expected that the temporary admission operation will exceed the period of validity of the temporary admission papers because of the inability of the holder to re-export the goods (including means of transport) within that period, the association which issued the papers may issue replacement papers. Such papers shall be submitted to the Customs authorities of the Contracting Parties concerned for control. When accepting the replacement papers, the Customs authorities concerned shall discharge the papers replaced.
2. The validity of CPD carnets can only be extended once for not more than one year. After this period, a new carnet must be issued in replacement of the former carnet and accepted by the Customs authorities.

Article 15

Where Article 7, paragraph 3, of this Convention applies, the Customs authorities shall, as far as possible, notify the guaranteeing association of seizures made by them or on their behalf of goods (including means of transport) admitted under cover of temporary admission papers guaranteed by that association and shall advise it of the measures they intend to take.

Article 16

In the event of fraud, contravention or abuse, the Contracting Parties shall, notwithstanding the provisions of this Annex, be free to take proceedings against persons using temporary admission papers, for the recovery of the import duties and taxes and other sums payable and also for the imposition of any penalties to which such persons have rendered themselves liable. In such cases the associations shall lend their assistance to the Customs authorities.

Article 17

Temporary admission papers or parts thereof which have been issued or are intended to be issued in the territory into which they are imported and which are sent to an issuing association by a guaranteeing association, by an international organization or by the Customs authorities of a Contracting Party, shall be admitted free of import duties and taxes and free of any import prohibitions or restrictions. Corresponding facilities shall be granted at exportation.

Article 18

1. Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention, in respect of the acceptance of ATA carnets for postal traffic.
2. No other reservation to this Annex shall be permitted.

Article 19

1. Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the Customs Convention on the ATA carnet for the temporary admission of goods, Brussels, 6 December 1961 (ATA Convention), in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to that Convention.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, ATA carnets which have been issued under the terms of the ATA Convention prior to the entry into force of this Annex, shall be accepted until completion of the operations for which they were issued.

Appendix I to Annex A - Model A.T.A Carnet

Issuing Association
Здружение издавачA.T.A. KARNET / A.T.A. CARNET
ЗА ПРИВРЕМЕН УВОЗ НА СТОКИ
FOR TEMPORARY ADMISSION OF GOODSЦАРИНСКА КОНВЕНЦИЈА НА А.Т.А. КАРНЕТ ЗА ПРИВРЕМЕН УВОЗ НА СТОКИ
CUSTOMS CONVENTION ON THE A.T.A. CARNET FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS
КОНВЕНЦИЈА ЗА ПРИВРЕМЕН УВОЗ / CONVENTION ON TEMPORARY ADMISSIONINTERNATIONAL GUARANTEE CHAIN
МЕЃУНАРОДЕН ГАРАНТЕН СИНЦИПInternational Chamber of Commerce
World Chambers Federation

Пред да го комплетираме карнетот, Ве молиме да ги прочитате забелешките на насловната страна 3 / Before completing the Carnet, please read Notes on cover page 3

A T A K A R N E T	A. ИМАТЕЛ И АДРЕСА / HOLDER AND ADDRESS	G. ЗА УПОТРЕБА НА ЗДРУЖЕНИЕТО ИЗДАВАЧ / FOR ISSUING ASSOCIATION USE ПРЕДНА СТРАНА / FRONT COVER
	B. ПРЕТСТАВУВАН ОД / REPRESENTED BY*	a) КАРНЕТ Бр. / CARNET No. МК Број на додатни листови : / Number of continuation sheets:
	C. ЦЕЛ НА УПОТРЕБА НА СТОКАТА / INTENDED USE OF GOODS	b) ИЗДАДЕН ОД / ISSUED BY Economic Chamber of Macedonia Стопанска комора на Македонија
		c) СО ВАЖНОСТ ДО / VALID UNTIL / / година / месец / ден(заклучно) year / month / day (inclusive)

P. Овој Карнет може да се користи во следните земји/ Царински територии под гаранција на следните здруженија наведени на страна 4 : / This carnet may be used in the following countries/Customs territories under the guarantee of the associations listed on page four of the cover:

Имателот на овој Карнет и неговиот претставник ќе бидат одговорни да се усогласат со законот и одредбите на земјите/Царински територии на заминување и земјите/Царинските територии на увоз. / The holder of this Carnet and his representative will be held responsible for compliance with the laws and regulations of the country/Customs territory of departure and the countries/Customs territories of importation.

H. ПОТВРДА ОД ОТПРЕМНАТА ЦАРИНА / CERTIFICATE BY CUSTOMS AT DEPARTURE

a) Знаци за идентификација се стават каде што е назначено во колона 7 покрај следниот реден Бр. од Главната листа / Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following item No(s) of the General List

b) ПРЕГЛЕДАНА СТОКА / GOODS EXAMINED

Да / Yes ☐ Не / No ☐

c) Регистрирана под референтен Бр. / Registered under Reference No.

d) Царински испостава Место Дата (год./месец/ден) Потпис и печат
Customs Office Place Date (year/month/day) Signature and Stamp

I. Потпис на овластено лице и печат на Здружението издавач / Signature of authorised official and Issuing Association stamp

Место и дата на издавање (год./месец/ден)
Place and Date of Issue (year/month/day)

J.

X X
Потпис на имателот / Signature of Holder

* Ако е потребно / If applicable

А.Т.А. КАРНЕТ / A.T.A. CARNET

КАРНЕТ Бр./ CARNET No.
 ЗА УПОТРЕБА ОД ЦАРИНАТА НА ЗЕМЈАТА/ЦАРИНСКОТО ПОДРАЧЈЕ НА ПРИВРЕМЕН ИЗВОЗ/ FOR USE BY
 CUSTOMS OF COUNTRY/ CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY EXPORTATION

И З В О З	E X P O R T A T I O N	1. Стоката опишана во Главната листа под реден бр. The goods described in the General List under item No (s) have been exported			
		2. Крајна дата за повторен увоз ослободен од царина/ Final date for duty-free re-importation			
		3. Други забелешки/ Other remarks			
Талон/ Counterfoil Бр./ No.		4. Царинска испостава/ Customs Office	5. Место/ Place	6. Дата од/ from/ Date (year/month/day)	Потпис и печат/ Signature and Stamp

П О В Т О Р Е Н И З В О З	R E I M P O R T A T I O N	1. Стоката опишана во Главната листа под реден бр. The goods described in the General List under item No(s) of the Carnet have been reimported			
		којшто е привремено извезен со покривка на лист(и) за увоз бр. which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No(s)			
		2. Други забелешки/ Other remarks			
Талон/ Counterfoil Бр./ No.		3. Царинска испостава/ Customs Office	4. Место/ Place	5. Дата од/ from/ Date (year/month/day)	Потпис и печат/ Signature and Stamp

И З В О З	E X P O R T A T I O N	1. Стоката опишана во Главната листа под реден бр. The goods described in the General List under item No (s) have been exported			
		2. Краен рок за повторен увоз ослободен од царина/ Final date for duty-free re-importation			
		3. Други забелешки/ Other remarks			
Талон/ Counterfoil Бр./ No.		4. Царинска испостава/ Customs Office	5. Место/ Place	6. Дата од/ from/ Date (year/month/day)	Потпис и печат/ Signature and Stamp

П О В Т О Р Е Н И З В О З	R E I M P O R T A T I O N	1. Стоката опишана во Главната листа под реден бр. The goods described in the General List under item No (s) of the Carnet have been reimported			
		која беше привремено извезена со покривка на лист(и) бр. which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No(s)			
		2. Други забелешки/ Other remarks			
Талон/ Counterfoil Бр./ No.		3. Царинска испостава/ Customs Office	4. Место/ Place	5. Дата од/ from/ Date (year/month/day)	Потпис и печат/ Signature and Stamp

* Ако е потребно / If applicable

НЕ ГО ОДВОЈУВАЈ ОД КАРНЕТОТ / DO NOT REMOVE FROM THE CARNET

А.Т.А. КАРНЕТ/ А.Т.А. CARNET

КАРНЕТ Бр./ CARNET No.
 ЗА УПОТРЕБА ОД ЦАРИНАТА НА ЗЕМЈАТА/ЦАРИНСКОТО ПОДРАЧЈЕ НА ПРИВРЕМЕН УВОЗ/FOR USE BY
 CUSTOMS OF COUNTRY/ CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION

УВОЗ	ИМПОРТАЦИОН	1. Стоката опишана во Главната листа под реден број (No.) The goods described in the General List under item No. (s) е привремено увезена/ have been temporarily imported			
	2. Краен рок за повторен извоз/ставање на увид на стоката на Царина/ Final date for re-exportation/ presentation to Customs of country/ година / месец / ден year / month / day 1 / 1 / 1				
	3. Регистриран под референтен Бр./Registered under reference No. B				
	4. Други забелешки/ Other remarks				
Талон/ Counterfoil Бр./ No.		5. Царинска испостава Customs Office	6. Место Place	7. Датум (год./месец/ден) Date (year/month/day)	Потпис и печат Signature and Stamp

ПОВТОРЕН ИЗВОЗ	РЕЕКСПОРТАЦИОН	1. Стоката опишана во Главната листа под реден број (No.) The goods described in the General List under item No. (s) којашто беше привремено увезена со покривки на лист(и) во којашто овој карнет е повторно извезена/ which were temporarily imported under cover of importation vouchers (s) No. (s) of this Carnet have been re-exported			
	2. Превземена акција во врска со стоката која е ставена на увид но не за повторен извоз/Action taken in respect of goods produced but not re-exported				
	3. Превземена акција во врска со стока којашто не е ставена на увид и не е предвидена за дополнителен повторен извоз/Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation				
	4. Регистриран под референтен Бр./Registered under reference No. B				
Талон/ Counterfoil Бр./No.		5. Царинска испостава Customs Office	6. Место Place	7. Датум (год./месец/ден) Date (year/month/day)	Потпис и печат Signature and Stamp

УВОЗ	ИМПОРТАЦИОН	1. Стоката опишана во Главната листа под реден број (No.) The goods described in the General List under item No. (s) е привремено увезена/ have been temporarily imported			
	2. Краен рок за повторен извоз/ставање на увид на стоката на Царина/ Final date for re-exportation/ година / месец / ден year / month / day 1 / 1 / 1				
	3. Регистрирана под референтен Бр./Registered under reference No. B				
	4. Други забелешки/ Other remarks				
Талон/ Counterfoil Бр./No.		5. Царинска испостава Customs Office	6. Место Place	7. Датум (год./месец/ден) Date (year/month/day)	Потпис и печат Signature and Stamp

ПОВТОРЕН ИЗВОЗ	РЕЕКСПОРТАЦИОН	1. Стоката опишана во Главната листа под реден број (No.) The goods described in the General List under item No. (s) која беше привремено увезена со покривки на лист(и) во којашто овој карнет е повторно извезена/ which were temporarily imported under cover of importation vouchers (s) No. (s) of this Carnet have been re-exported			
	2. Превземена акција во врска со стока којашто е ставена на увид но не за повторен извоз/Action taken in respect of goods produced but not re-exported				
	3. Превземена акција во врска со стока којашто не е ставена на увид и не е предвидена за дополнителен повторен извоз/Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation				
	4. Регистриран под референтен Бр./Registered under reference No. B				
Талон/ Counterfoil Бр./No.		5. Царинска испостава Customs Office	6. Место Place	7. Датум (год./месец/ден) Date (year/month/day)	Потпис и печат Signature and Stamp

 * Ако е потребно / If applicable
 НЕ ГО ОДВОЈУВАЈ ОД КАРНЕТОТ / DO NOT REMOVE FROM THE CARNET

KAPHET Бр./CARNET No.

[illegible]

NE GO ODVOJUBAJ OD KARNETOT / DO NOT REMOVE FROM THE CARNET

ЗА УПОТРЕБА ОД ЦАРИНАТА НА ЗЕМЈАТА / ЦАРИНСКОТО ПОДРАЧЈЕ ЗА ТРАНЗИТ/FOR USE BY CUSTOMS OF
COUNTRY/CUSTOMS TERRITORY OF TRANSIT

А.Т.А. КАРНЕТ / A.T.A. CARNET

CARNET A.T.A.

ИЗВОЗ EXPORTATION	A. ИМАТЕЛ И АДРЕСА /HOLDER AND ADDRESS	G. ЗА УПОТРЕБА НА ЗДРУЖЕНИЕТО ИЗДАВАЧ/FOR ISSUING ASSOCIATION USE ИЗВОЗЕН ЛИСТ БР./EXPORTATION VOUCHER No.	
	B. ПРЕТСТАВУВАН ОД/ REPRESENTED BY*	A) КАРНЕТ Бр. CARNET No.	
	C. ЦЕЛ НА УПОТРЕБА НА СТОКАТА/ INTENDED USE OF GOODS	b) ИЗДАДЕН ОД /ISSUED BY	
	D. СРЕДСТВА ЗА ТРАНСПОРТ/ MEANS OF TRANSPORT*	c) СО ВАЖНОСТ ДО/VALID UNTIL / / година месец ден(заклучно) year month day (inclusive)	
	E. ПОДАТОЦИ ЗА ПАКЕТИТЕ (број, вид, ознаки и др)/PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)	H. ЦАРИНЕЊЕ ПРИ ИЗВОЗ/CLEARANCE ON EXPORTATION	
	F. ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА ПРИВРЕМЕН ИЗВОЗ/TEMPORARY EXPORTATION DECLARATION	a) Стоката наведена во горенаведената декларација е извезана/The goods referred to in the above declaration have been exported b) Краен рок за повторен увоз ослободен од царина/Final date for duty-free re-importation / / година месец ден year month day c) Овој лист мора да се предаде на Царинската испостава во/ This voucher must be forwarded to the Customs Office at * d) Други забелешки/ Other remarks *	
	Јас, целосно овластено: /I, duly authorised : a) изјавувам дека привремено ја извезувам стоката набројана во листот и опишана во Главната листа под реден број No.(s)/ declare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) b) превземам повторен увоз на стоката во период договорен од Царинската испостава или нивниот статус е регулиран во согласност со законите и прописите на земјата/Царинската територија на увоз/undertake to re-import the goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation c) потврдувам дека дадената информација е вистинита и комплетна/ confirm that the information given is true and complete	Во /At Царинска испостава /Customs office Дата(год./месец/ден) Date(year/month/day) Потпис и печат Signature and Stamp Место Дата(год./месец/ден) / / Place Date(year/month/day) Име Name Потпис X X Signature X	

* Ако е потребно / If applicable

A.T.A. KAPHET

ГЛАВНА ЛИСТА/GENERAL LIST

A.T.A. CARNET A.

Реден број/Item No.	Трговски опис на стоката и ознаки и броеви, доколку ги има/ Trade description of goods and marks and numbers, if any	Број на парчиња /Number of pieces	Тежина или волумен/ Weight or Volume	Вредност/ Value	**Земја на потекло/Count ry of origin	За употреба на Царината/For Customs Use Знаци за идентификација/ identification marks
1	2	3	4	5	6	7
ВКУПНО или ПРЕНЕСЕНО/TOTAL or CARRIED OVER						

Комерцијалната вредност во земјата/царинската територија на издавање во нејзина валута, доколку не е поинаку објавено/Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently.

territory of issue and in its currency, unless stated differently.
 Je prikazuje zemljata na poteklo dokolku e razlicna od zemljata/carinskata teritorija kojahto go izdava karinetot, koristejki ISO kodovi na zemljata/Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes.

A.T.A. КАРНЕТ

A.T.A. CARNET

И М П О Р Т А Ц И О Н У В ОЗ	A. ИМАТЕЛ И АДРЕСА /HOLDER AND ADDRESS		G. ЗА УПОТРЕБА НА ЗДРУЖЕНИЕТО ИЗДАВАЧ /FOR ISSUING ASSOCIATION USE ЛИСТ ЗА УВОЗ БР./IMPORTATION VOUCHER NO.	
			a) КАРНЕТ Бр. CARNET No.	
	B. ПРЕТСТАВУВАН ОД/REPRESENTED BY*		b) ИЗДАДЕН ОД/ISSUED BY	
	C. ЦЕЛ НА УПОТРЕБА НА СТОКАТА/INTENDED USE OF GOODS		c) СО ВАЖНОСТ ДО/VALID UNTIL година / year месец / month ден(заклучно) / day (inclusive)	
	D. СРЕДСТВА ЗА ТРАНСПОРТ/MEANS OF TRANSPORT*		H. ЦАРИНЕЊЕ ПРИ УВОЗ/CLEARANCE ON IMPORTATION a) Стоката наведена во горенаведената декларација е привремено увезана/ The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported. б) Краен рок за повторно извоз/ ставане на увид во Царина/ final date for re-exportation/production to Customs година / year месец / month ден / day в) Регистриран под референцан бр./Registered under reference No. д) Други забелешки/Other remarks Во/At: _____ Царинска испостава/Customs office _____ Дата(год./месец/ден)/Date(year/month/day) Потпис и печат/Signature and Stamp _____ Место.....Дата (год./месец/ден)/...../..... Place Date (year/month/day) Име..... Name Потпис X X Signature	
E. ПОДАТОЦИ ЗА ПАКЕТИТЕ (број,вид, ознаки и др.) /PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)				
F.DEKLARACIJA ЗА ПРИВРЕМЕН УВОЗ/TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION/ Јас, целосно овластено/ I, duly authorised:				
a) Изјавувам дека привремено ја увезувам во согласност со законите и прописите на земјата/ царинската територија, стоката набројана во листот и опишана во Главната листа под реден број /declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/Customs territory of importation, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/ b) изјавувам дека наведената стока ќе се употребува за /declare that the said goods are intended for use at c) превземам да се придржувам кон овие закони и прописи и повторно да ја извезам стоката во период договорен од Царинската испостава или нивниот статус да се регулира во согласност со законите и прописите на земјата/царинската територијата на увоз/undertake to comply with these laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation. d) потврдувам дека дадената информација е вистинита и комплетна/Confirm that the information given is true and complete.				

* Ако е потребно / If applicable

A.T.A.KAPHET

ГЛАВНА ЛИСТА/GENERAL LIST

A.T.A. CARNET

[illegible]

* Комерцијалната вредност во земјата/царинската територија на издавање во нејзина валута, доколку не е поинаку објавено/Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

Ja pokazujem zemljata na poteklo dokolku e razlichna od zemjata/carinska teritorija kojasto go izdava karinetot, koristejki ISO kodovi na zemjata/ Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes

А.Т.А. КАРНЕТ

A.T.A. CARNET

ПОВТОРЕН ИЗВОЗ REEXPORTATION	A. ИМАТЕЛ И АДРЕСА/HOLDER AND ADDRESS		G. ЗА УПОТРЕБА НА ЗДРУЖЕНИЕТО ИЗДАВАЧ/FOR ISSUING ASSOCIATION USE ЛИСТ ЗА ПОВТОРЕН ИЗВОЗ БР. REEXPORTATION VOUCHER No.	
			a) КАРНЕТ Бр. CARNET No.	
	B. ПРЕТСТАВУВАН ОД/REPRESENTED BY*		b) ИЗДАДЕН ОД/ISSUED BY	
	C. ЦЕЛ НА УПОТРЕБА НА СТОКАТА/ INTENDED USE OF GOODS		c) СО ВАЖНОСТ ДО/VALID UNTIL / / година месец ден(заклучно) year month day (inclusive)	
	D. СРЕДСТВА ЗА ТРАНСПОРТ/MEANS OF TRANSPORT*		САМО ЗА УПОТРЕБА НА ЦАРИНАТА/FOR CUSTOMS USE ONLY	
	E. ПОДАТОЦИ ЗА ПАКЕТИТЕ(број, вид, ознаки и др.)/PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)*		H. ЦАРИНЕЊЕ ПРИ ПОВТОРЕН ИЗВОЗ/ CLEARANCE ON RE-EXPORTATION	
	F. ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА ПОВТОРЕН ИЗВОЗ/RE-EXPORTATION DECLARATION			
	Јас, целосно овластено/ I, duly authorised : *a) изјавувам дека повторно ја извезувам стоката набројана во листот и опишана во Главната листа под реден број/declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No. (s) којашто беше привремено увезена со покрите на лист(и) за увоз Бр./ which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No. (s) на овој карнет/of this carnet *b) изјавувам дека стоката ставена на увид до реден број, не е наменета за повторен извоз/declare that goods produced against the following item No.(s) are not intended for re-exportation./ *c) изјавувам дека стоката под реден Бр. не е ставена на увид, не е наменета за дополнителен повторен извоз/declare that goods of the following item No. (s) not produced, are not intended for later re-exportation : *d) за поддршка на оваа декларација, ги приложувам следните документи:/ in support of this declaration, present the following documents : e) потврдувам дека дадената информација е вистинита и комплетна./ confirm that the information given is true and complete		a) Стоката наведена во точка F.a) од декларацијата на иматапот е повторно извезена./The goods referred to in paragraph F. a) of the holder's declaration have been re-exported.* b) Акција преземена во однос на стоката којашто е ставена на увид а не е повторно извезена./Action taken in respect of goods produced but not re-exported.* c) Акција преземена во однос на стоката којашто НЕ Е ставена на увид и НЕ Е наменета за дополнителен повторен извоз./Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation.* d) Регистриран под референтен бр. /Registered under reference No. e) Овој лист мора да биде испратен до Царинската испостава во./This voucher must be forwarded to the Customs Office at. f) Други забелешки/Other remarks.* Во / At: Царинска испостава/Customs office Дата(год./месец/ден) Date (year/month/day) Потпис и печат Signature and Stamp Место Дата(год./месец/ден) / / Place Date(year /month/day) Име Name Потпис X X Signature	

* Ако е потребно / If applicable

A.T.A. KAPHET

ГЛАВНА ЛИСТА/GENERAL LIST

A.T.A. CARNET

Реден Бр./Item No.	Трговски опис на стоките, ознаки, броеви, доколку ги има/ Trade description of goods and marks and numbers, if any/	Број на парчиња/ Number of Pieces	Тежина или волумен/ Weight or Volume	Вредност/ Value*	**Земја на потекло/Co untry of origin	За употреба на Царината/For Customs Use Знаци за идентификација/ Identification marks
1	2	3	4	5	6	7
ВКУПНО или ПРЕНЕСЕНО/ TOTAL or CARRIED OVER						

Комерцијалната вредност во земјата/царинска територија на издавање во нејзина валута, доколку не е поинаку објасена/ Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

Ja pokazuju zemljata na poteklo dokopku e razlichna od zemljata/carinската teritorija kojasto go izdava kartotot, koristejki ISO kodovi na zemljata/Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes.

A.T.A. KARNET

A.T.A CARNET

П О В Т О Р Е Н - У В О З R E I M P O R T A T I O N	A. ИМАТЕЛ И АДРЕСА/ HOLDER AND ADDRESS 	G. ЗА УПОТРЕБА НА ЗДРУЖЕНИЕТО ИЗДАВАЧ / FOR ISSUING ASSOCIATION USE ЛИСТ ЗА ПОВТОРЕН УВОЗ БР./REIMPORTATION VOUCHER No.
	B. ПРЕСТАВУВАН ОД / REPRESENTED BY* 	а) КАРНЕТ Бр. CARNET No.
	C. ЦЕЛ НА УПОТРЕБА НА СТОКАТА/ INTENDED USE OF GOODS 	б) ИЗДАДЕН ОД / ISSUED BY
	D. СРЕДСТВА ЗА ТРАНСПОРТ/ MEANS OF TRANSPORT 	с) СО ВАЖНОСТ ДО/ VALID UNTIL година year месец month ден(заклучно) day (inclusive)
E. ПОДАТОЦИ ЗА ПАКЕТИТЕ (број,вид,ознаки и др.)/ PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* 	САМО ЗА УПОТРЕБА НА ЦАРИНАТА/ FOR CUSTOMS USE ONLY Н. ЦАРИНЕЊЕ ПРИ ПОВТОРЕН УВОЗ/ CLEARANCE ON RE-IMPORTATION а) Стоката наведена во точка F а) и б) од декларацијата на имателот е повторно увезена/ The goods referred to in paragraph F. a) and b) of the holder's declaration have been re-imported. б) Овој лист мора да биде испратен до Царинската испостава во/ This voucher must be forwarded to the Customs Office at* в) Други забелешки / Other remarks.* 	
F. ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА ПОВТОРЕН УВОЗ/ RE-IMPORTATION DECLARATION Јас целосно овластено/ I, duly authorised: а) изјавувам дека стоката набројана во листот и опишана во Главната листа под реден Бр./ declare that the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) којашто беше привремено извезена со покритее на лист(и) бр./were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s) бара ослободување од царина за повторен увоз на наведената стока/ request duty-free re-importation of the said goods б) изјавувам дека наведената стока НЕМА претрпено било каков процес во странство, освен тоа што е опишано под реден Бр./ declare that the said goods have NOT undergone any process abroad, except for those described under No.(s) : в) изјавувам дека стоката под реден Бр. не е повторно увезена/ declare that goods of the following item No.(s) have not been re-imported*: д) потврдувам дека дадената информација е точна и комплетна/ confirm that the information given is true and complete 	Во / At Царинска испостава/ Customs office Дата(год./месец/ден) Date (year/month/day) Потпис и печат Signature and Stamp Место..... Дата(год./месец/ден) / Place Date (year, month, day) Име..... Name Потпис X X Signature	

* Ако е потребно / If applicable

A.T.A. KAPHET

ГЛАВНА ЛИСТА/GENERAL LIST

A.T.A. CARNET

Реден Бр./ Item No.	Трговски опис на стоките и ознаки и броеви, доколку има/ Trade description of goods and marks and numbers, if any/	Број на парчиња/ Number of Pieces	Тежина или волумен/ Weight or Volume	Вредност/ Value*	**Земја на потекло/Country of origin	За употреба на Царината/For Customs Use Знаци за идентификација/ Identification marks
1	2	3	4	5	6	7
ВКУПНО или ПРЕНЕСЕНО/ TOTAL or CARRIED OVER						

*Коммерцијалната вредност во земјата/царинската територија на издавање во нејзина валута, доколку не е поинаку објавена/ Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently.
 *Je покажува земјата на потекло доколку е различна од земјата/царинската територија којашто го издава картотот, користејќи ISO кодови на земјата/Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes.

А.Т.А. КАРНЕТ

A.T.A. CARNET

Т Р А Н З И Т	A. ИМАТЕЛ И АДРЕСА /HOLDER AND ADDRESS		G. ЗА УПОТРЕБА НА ЗДРУЖЕНИЕТО ИЗДАВАЧ/ FOR ISSUING ASSOCIATION USE ЛИСТ ЗА ТРАНЗИТ БР. /TRANSIT VOUCHER No.	
	B. ПРЕТСТАВУВАН ОД/ REPRESENTED BY*		a) КАРНЕТ Бр. CARNET No.	
	C. ЦЕЛ НА УПОТРЕБА НА СТОКАТА/ INTENDED USE OF GOODS		b) ИЗДАДЕН ОД / ISSUED BY	
			c) СО ВАЖНОСТ ДО / VALID UNTIL / / година месец ден(заклучно) year month day (inclusive)	
Т Р А Н З И Т	D. СРЕДСТВА ЗА ТРАНСПОРТ/ MEANS OF TRANSPORT*		САМО ЗА УПОТРЕБА НА ЦАРИНАТА/ FOR CUSTOMS USE ONLY	
	E. ПОДАТОЦИ ЗА ПАКЕТИ (број, вид, ознаки и др.)/ PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.)*		H. ЦАРИНЕЊЕ ПРИ ТРАНЗИТ / CLEARANCE FOR TRANSIT	
	F. ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА ОТПРЕМА ВО ТРАНЗИТ/ DECLARATION OF DESPATCH IN TRANSIT		a) Стоката наведена во горната декларација е оцаринета за транзит во Царинската испостава во / The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the Customs Office at	
	Jас целосно овластено: / I, duly authorised:		b) Краен рок за повторен извоз/отпакетирање на увид до Царината/Final date for re-exportation/production to Customs* година месец ден(заклучно) year month day (inclusive)	
Т Р А Н З И Т	a) изјавувам дека ја отпремувам во:/declare that I am despatching to:/		c) Регистриран под референтан бр./ Registered under reference No.*	
	Во согласност со условите поставени во законите и прописите на земјата/царинската територија на транзит, стоката набројана во листот и опишана во Главната листа под реден бр./ In compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/ Customs territory of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No. (s)		d) Царински пломби коишто се применуваат/Customs seals applied*	
	b) превземам да се придржувам кон законите и прописите на земјата/царинската територија на транзит и да ја ставам на увид оваа стока со пломби (ако има) недопрени, и овој Карнет до одредешната Царинската испостава во рамките на периодот предвидено од Царината/ undertake to comply with the laws and regulations of the country/Customs territory of transit and to produce these goods with seals (if any) intact, and this Carnet to the Customs Office of destination within the period stipulated by the Customs		e) Овој лист мора да се испрати на Царинската испостава во/This voucher must be forwarded to the Customs Office at	
	c) потврдувам дека дадената информација е точна и комплетна / confirm that the information given is true and complete		Vo / At Царинска испостава / Customs office	
Т Р А Н З И Т			Дата (год./месец/ден) Date (year/month/day)	
			Потпис и печат Signature and Stamp	
			Потврда за раздолжување од одредешната Царинска испостава Certificate of discharge by the Customs Office at destination	
			f) Стоката наведена во горната декларација е повторно извозена/отпакетира на увид/ The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced	
Т Р А Н З И Т			g) Други забелешки / Other remarks:	
			Vo / At Царинска испостава/ Customs Office	
			Дата (год./месец/ден) Date (year/month/day)	
			Потпис и печат Signature and Stamp	
Т Р А Н З И Т			Место Дата (год./месец/ден) / / Place Date (year, month, day)	
			Име Name	
			Потпис X X Signature	

* Ако е потребно / If applicable

A.T.A. KAPHET

ГЛАВНА ЛИСТА/GENERAL LIST

A.T.A. CARNET

Реден Бр. /Item No.	Трговски опис на стоките и ознаки и броеви, доколку ги има / Trade description of goods and marks and numbers, if any	Број на парчиња/ Number of Pieces	Тежина или волумен/ Weight or Volume	Вредност/ Value" *	*Земја на потекло/Co untry of origin	Знаци за идентификација/ Identification marks
1	2	3	4	5	6	7
ВКУПНО или ПРЕНЕСЕНО/TOTAL or CARRIED OVER						

* Комарцијалната вредност во земјата/царинската територија на издавање во нејзини валута, доколку не е поинаку објавена/Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

of issue and in its currency, unless stated differently.
 *Ja pokazuje zemljata na poteklo dokoliko e razlichna od zemljata/carinska teritorija kojasto go izdava karnetot, koristejki ISO kodovi na zemljata /Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes

ПРОДОЛЖЕН ЛИСТ НА ГЛАВНАТА ЛИСТА Бр.
CONTINUATION SHEET GENERAL LIST No.

KAPNET Бр./
Carnet No.

А Т А Р Н Е К А Р Н Е Т А						
Реден Бр./ Item No.	Трговски опис на стоките, ознаки и броеви, доколку ги има/ Trade description of goods and marks and numbers, if any	Број на парчиња/ Number of Pieces	Тежина или волумен/ Weight or Volume	Вредност/ Value*	**Земја на потекло/Country of origin	За употреба на Церината/ For Customs Use Знаци за идентификација/ Identification marks
1	2	3	4	5	6	7
ВКУПНО ПРЕНЕСЕНИ/TOTAL CARRIED OVER						
ВКУПНО или ПРЕНЕСЕНО/ TOTAL or CARRIED OVER						

Потпис на овлатениот службеник и печат на Здружението издавач/
Signature of authorised official and Issuing Association stamp

Потпис на имателот/
Signature of Holder



Комерцијалната вредност во земјата/комерцијалната територија на издавање во нејзината валута, доколку не е поинаку објавена/ Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

Ја покажува земјата на потекло доколку е различна од земјата/царинската територија којашто го издава Карнетот, користејќи ИСО кодови на земјата/ Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes

A.T.A. KAPHET

ГЛАВНА ЛИСТА / GENERAL LIST

A.T.A. CARNET

[illegible]

Коммерцијалната вредност во земјата/царинската територија не издавање во нејзина валута, доколку не е поинаку објасена / Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently.

Ја покажува земјата на потекло доколку е различна од земјата/ царинската територија којашто го издава Карнетот, користејќи ИСОкодови на земјата /Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes.

A.T.A. КАРНЕТ

ГЛАВНА ЛИСТА/GENERAL LIST

A.T.A. CARNET

ЛИСТ..... Бр. ПРОДОЛЖЕН ЛИСТ НА ГЛАВНАТА ЛИСТА Бр. КАРНЕТ Бр./ VOUCHER No. CONTINUATION SHEET GENERAL LIST No. CARNET No.						
Реден Бр./ Item No.	Трговски опис на стоките, ознаки и броеви, доколку ги има/ Trade description of goods and marks and numbers, if any	Број на парчиња/ Number of Pieces	Тежина или волумен/ Weight or Volume	Вредност/ Value	Земја на потекло/Co untry of origin	За употреба на Царината/ For Customs Use Знаци за идентификација/ Identification marks
1	2	3	4	5	6	7
ВКУПНО ПРЕНЕСЕНО/ TOTAL CARRIED OVER						
ВКУПНО или ПРЕНЕСЕНО/ TOTAL or CARRIED OVER						

*Комерцијалната вредност во земјата /царинската територија на издавање во нејзина валута, доколку не е поинаку објавена/ Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently.
 **Ја покажува земјата на потекло доколку е различна од земјата/царинската територија којашто го издава Карнетот, користејќи ИСО кодови на земјата/ Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕНА НА АТА КАРНЕТ

NOTES ON THE USE
OF A.T.A. CARNET

1. Сета стока опфатена со карнетот треба да биде наведена во колоните од 1 до 6 на Главната листа. Ако просторот даден во Главната листа од задната страна на предната страна е недоволен, ќе се употребат продолжени листови.
2. Со цел да се затвори Главната листа, износите од колоните 3 и 5 треба да се наведат на крајот со броеви и букви. Ако Главната листа (продолжени листови) се состои од повеќе страни, бројот на употребените продолжени листови треба со бројки и букви да биде наведен во рубрика G на предната страна.
3. Секоја стока треба да биде означена со реден број кој се наведува во колона 1. Стоката која се состои од повеќе посебни делови (вклучувајќи резервни делови и прибор) може да биде означена со еден реден број. Во овој случај, видот, вредноста и, ако е неопходно, тежината на секо посебен дел ќе биде внесен во колоната 2 а само вкупната тежина и вредноста мора да се назначени во колоните 4 и 5.
4. При пополнување на листите, треба да се употребат истите редните броеви од Главната листа.
5. За олеснување на Царинската контрола, се препорачува јасно наведување на редниот број за секоја стока, (вклучувајќи ги тука и резервните делови).
6. Стока која одговара на ист опис може да биде групирана, под услов да се наведе реден број за секоја од нив. Ако групираната стока е со различна вредност и тежина, во колона 2 треба да се наведе нивната соодветна вредност и, и ако е неопходно, тежина.
7. Во случај стоката да е наменета за изложба, во интерес на увозникот се препорачува да се назначи во рубрика C од листот за увоз името на изложбата и местото на одржување, како и името и адресата на нејзиниот организатор.
8. Карнетот треба да биде пополнет читко и трајно.
9. Сета стока опфатена со карнетот треба да биде проверена и регистрирана во земјата/царинското подрачје на појдовниот царински орган, воедно и да се стави на увид кај царинскиот орган, истовремено со карнетот, освен во случаите кога со царинските прописи на таа земја/варинско подрачје не се бара таква проверка.
10. Ако карнетот е пополнет на јазик различен од оној на земјата/царинското подрачје на увоз, царинскиот орган може да побара превод.
11. Застарените или веќе непотребните карнети имателот ги враќа на здружението издавач.
12. Секое нумерирање треба да биде извршено со арапски бројки.
13. Според стандардот ИСО 8601 датумите треба да бидат наведени по следниов редослед: година/месец/ден.
14. При користење на сините листови за транзит, имателот треба да го стави карнетот на увид кај царинската испоставата каде што е започнат царинскиот транзит и подоцна, во рокови пропишани за транзит, кај одредената царинската испостава "одредишна царинска испостава". Царината мора да стави печат и потпис на листот за транзит и на талоните приближно во секоја фаза.
1. All goods covered by the Carnet shall be entered in columns 1 to 6 of the General List. If the space provided for the General List on the reverse of the front cover is insufficient, continuation sheets shall be used.
2. In order to close the General List, the totals of columns 3 and 5 shall be entered at the end of the list in figures and in writing. If the General List (continuation sheets) consists of several pages, the number of continuation sheets used shall be stated in figures and in writing in Box G of the front cover.
3. Each item shall be given an item number which shall be entered in column 1. Goods comprising several separate parts (including spare parts and accessories) may be given a single item number. If so, the nature, the value and, if necessary, the weight of each separate part shall be entered in column 2 and only the total weight and value should appear in columns 4 and 5.
4. When making out the lists on the vouchers, the same item numbers shall be used as on the General List.
5. To facilitate Customs control, it is recommended that the goods (including separate parts thereof) be clearly marked with the corresponding item number.
6. Items answering to the same description may be grouped, provided that each item so grouped is given a separate item number. If the items grouped are not of the same value, or weight, their respective values, and, if necessary, weights shall be specified in column 2.
7. If the goods are for exhibition, the importer is advised in his own interest to enter in Box C of the importation voucher the name and address of the exhibition and of its organiser.
8. The Carnet shall be completed legible and using permanent ink.
9. All goods covered by the Carnet should be examined and registered in the country/Customs territory of departure and, for this purpose should be presented together with the Carnet to the Customs there, except in cases where the Customs regulations of that country/Customs territory do not provide for such examination.
10. If the Carnet has been completed in a language other than that of the country/Customs territory of importation, the Customs may require a translation.
11. Expired Carnet and Carnets which the holder does not intend to use again shall be returned by him to the issuing association.
12. Arabic numerals shall be used throughout.
13. In accordance with ISO Standard 8601, dates must be entered in the following order : year/month/day.
14. When blue transit sheets are used, the holder is required to present the Carnet to the Customs office placing the goods in transit and subsequently, within the time limit prescribed for transit, to the specified Customs "office of destination". Customs must stamp and sign the transit vouchers and counterfoils appropriately at each stage.

Згуженија гаранти членки на IBCC/A.T.A. Меѓународен гарантен синџир
Guaranteeing Associations members of IBCC/A.T.A. International Guarantee Chain

Рубрика резервиран за употреба од страна на Трговската комора која го издава карнетот
Box reserved for use by the issuing Chamber of Commerce

Како корисник на овој А.Т.А. Карнет, вие имате право на асистенција од страна на контакт лице за А.Т.А. карнети во Трговската и индустриската комора на :

As a user of this A.T.A. Carnet, you are entitled to the assistance of your
A.T.A. contact person at the Chamber of Commerce and Industry of :

Г-дин/Г-ѓа :
Mr/Mrs :

Адреса:
Address:

Тел./Tel :
Факс/Fax :
E-mail :

НА КОГО ТРЕБА ДА ГО ВРАТИТЕ ОВОЈ КАРНЕТ ПОСЛЕ КОРИСТЕЊЕТО
TO WHOM YOU MUST RETURN THIS CARNET AFTER USE

Appendix II to Annex A – Model CPD Carnet

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
COUNTERFOIL
SOUCHE

1	CPD no.	Valid until / Valable jusqu'au
2	Importation into / L'entrée en	
3	of the vehicle described in this carnet / du véhicule décrit dans ce carnet	
4	Exportation from / La sortie de	
5	took place on / a eu lieu le	
6	at the customs office of / par le bureau de douane de	
7	Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane	Stamp Timbre

A
47CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
EXPORTATION VOUCHER
VOLET DE SORTIE

1	Holder (name, address) / Titulaire (nom, adresse)	CPD no.	Valid until / Valable jusqu'au
2			Inclusive / inclus
3		Issued by / Délivré par	
4	DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNÈLEMENT DU VÉHICULE		
5	Registered in / Immatriculé en	under no. / sous le N°	
6	Year of manufacture / Année de construction		
7	Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg)		
8	Value of vehicle / Valeur du véhicule		
9	Chassis no.	Date of exportation / Date de sortie	Customs office of exportation / Bureau de douane de sortie
10	Make / Marque		
11	Engine no. / Moteur N°		
12	Make / Marque	Voucher registered under no. / Volet pris en charge sous le N°	
13	No. of cylinders / Nombre de cylindres		
14	Horsepower / Nb. de chevaux		
15	Coachwork / Carrosserie		
16	Type (car, lorry... / voiture, camion...)		
17	Colour / Couleur		
18	Upholstery / Garnitures intérieures		
19	No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.		
20	Equipment / Equipement		
21	Radio (make) / Appareil radio (marque)		
22	Spare tyres / Pneus de rechange		
23	Other particulars / Divers		

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
IMPORTATION VOUCHER
VOLET D'ENTRÉE

1	Holder (name, address) / Titulaire (nom, adresse)	CPD no.	Valid until / Valable jusqu'au
2			Inclusive / inclus
3		Issued by / Délivré par	
4	DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNÈLEMENT DU VÉHICULE		
5	Registered in / Immatriculé en	under no. / sous le N°	
6	Year of manufacture / Année de construction		
7	Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg)		
8	Value of vehicle / Valeur du véhicule		
9	Chassis no.	Date of importation / Date d'entrée	Customs office of importation / Bureau de douane d'entrée
10	Make / Marque		
11	Engine no. / Moteur N°		
12	Make / Marque	Voucher registered under no. / Volet pris en charge sous le N°	
13	No. of cylinders / Nombre de cylindres		
14	Horsepower / Nb. de chevaux		
15	Coachwork / Carrosserie		
16	Type (car, lorry... / voiture, camion...)		
17	Colour / Couleur		
18	Upholstery / Garnitures intérieures		
19	No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.		
20	Equipment / Equipement		
21	Radio (make) / Appareil radio (marque)		
22	Spare tyres / Pneus de rechange		
23	Other particulars / Divers		

N.B. The customs officer must fill in the lines indicated on the above
exportation voucher /

A

46

DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DU VÉHICULE	
4	
5	Registered in / Immatriculé en under no. / sous le N°
6	Year of manufacture / Année de construction.....
7	Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg).....
8	Value of vehicle / Valeur du véhicule.....
9	Chassis no.
10	Make / Marque.....
11	Engine no. / Moteur N°.....
12	Make / Marque.....
13	No. of cylinders / Nombre de cylindres
14	Horsepower / Nb. de chevaux.....
15	Coachwork / Carrosserie.....
16	Type (car, lorry... / voiture, camion...).....
17	Colour / Couleur
18	Upholstery / Garnitures intérieures
19	No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.
20	Equipment / Equipement.....
21	Radio (make) / Appareil radio (marque)
22	Spare tyres / Pneus de rechange
23	Other particulars / Divers

Extension of validity / Prolongation de la validité

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
COUNTERFOIL
SOUCHE

48

1	Importation into / L'entrée en.....	CPD no. [REDACTED]	Valid until / Valable jusqu'au
2	of the vehicle described in this carnet / du véhicule décrit dans ce carnet		
3		Exportation from / La sortie de.....	
4	took place on / a eu lieu le.....	took place on / a eu lieu le.....	
5	at the customs office of / par le bureau de douane de.....	at the customs office of / par le bureau de douane de.....	
6			
7	Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane.....	Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane.....	

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
EXPORTATION VOUCHER
VOLET DE SORTIE

1

1	Holder (name, address) / Titulaire (nom, adresse)	CPD no. [REDACTED]	Valid until / Valable jusqu'au
2			Inclusive / inclus
3		Issued by / Délivré par	
4	DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DU VEHICULE		
5	Registered in / Immatriculé en.....	under no. / sous le N°.....	
6	Year of manufacture / Année de construction.....		
7	Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg).....		
8	Value of vehicle / Valeur du véhicule.....		
9	Chassis no.	Date of exportation / Date de sortie	Customs office of exportation / Bureau de douane de sortie
10	Make / Marque.....		
11	Engine no. / Moteur N°.....		
12	Make / Marque.....	Voucher registered under no. / Volet pris en charge sous le N°.....	
13	No. of cylinders / Nombre de cylindres.....		
14	Horsepower / Nb. de chevaux.....		
15	Coachwork / Carrosserie.....		
16	Type (car, lorry... / voiture, camion...)		
17	Colour / Couleur.....		
18	Upholstery / Garnitures intérieures.....		
19	No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.	Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane	
20	Equipment / Equipement.....	To be returned to the customs office of importation at / À retourner au bureau de douane d'entrée de.....	
21	Radio (make) / Appareil radio (marque).....		
22	Spare tyres / Pneus de rechange.....		
23	Other particulars / Divers.....	where the carnet was registered under no. / où le carnet a été pris en charge sous le N°.....	

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
IMPORTATION VOUCHER
VOLET D'ENTRÉE

1

1	Holder (name, address) / Titulaire (nom, adresse)	CPD no. [REDACTED]	Valid until / Valable jusqu'au
2			Inclusive / inclus
3		Issued by / Délivré par	
4	DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DU VEHICULE		
5	Registered in / Immatriculé en.....	under no. / sous le N°.....	
6	Year of manufacture / Année de construction.....		
7	Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg).....		
8	Value of vehicle / Valeur du véhicule.....		
9	Chassis no.	Date of importation / Date d'entrée	Customs office of importation / Bureau de douane d'entrée
10	Make / Marque.....		
11	Engine no. / Moteur N°.....		
12	Make / Marque.....	Voucher registered under no. / Volet pris en charge sous le N°.....	
13	No. of cylinders / Nombre de cylindres.....		
14	Horsepower / Nb. de chevaux.....		
15	Coachwork / Carrosserie.....		
16	Type (car, lorry... / voiture, camion...)		
17	Colour / Couleur.....		
18	Upholstery / Garnitures intérieures.....		
19	No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.	Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane	
20	Equipment / Equipement.....		
21	Radio (make) / Appareil radio (marque).....		
22	Spare tyres / Pneus de rechange.....		
23	Other particulars / Divers.....	N.B. The customs officer must fill in the lines indicated on the above exportation voucher / La douane d'entrée doit remplir le volet de sortie ci-dessus aux lignes indiquées	

Amending supplement December 1996

CERTIFICATE OF LOCATION CERTIFICAT DE PRÉSENCE

A
49

Name of country / Nom du pays
 The undersigned authority / l'autorité soussignée
 certifies that this day / certifie que ce jour (date to be given in full / préciser la date)
 a vehicle was produced at / un véhicule a été présenté à (place and country / lieu et pays)
 by / par (name, address / nom, adresse)

The vehicle was found on examination to be of the description mentioned hereunder: /
 Il a été constaté que ce véhicule répondait aux caractéristiques mentionnées ci-dessous:

DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DU VEHICULE	
Registered in / Immatriculé en	under no. / sous le N°
Year of manufacture / Année de construction	A.* This examination has been made on presentation of the carnet de passages issued for the vehicle described here. / Cet examen a été effectué sur présentation du carnet de passages délivré pour le véhicule décrit ci-contre.
Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg)	
Value of vehicle / Valeur du véhicule	CPD no.
Chassis no.	
Make / Marque	Issued by / Délivré par
Engine no. / Moteur N°	B.* No temporary importation papers were produced / Il n'a été présenté aucun titre d'importation temporaire Stamp Timbre
Make / Marque	
No. of cylinders / Nombre de cylindres	
Horsepower / Nb. de chevaux	
Coachwork / Carrosserie	
Type (car, lorry... / voiture, camion...)	
Colour / Couleur	
Upholstery / Garnitures intérieures	
No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.	
Equipment / Equipement	
Radio (make) / Appareil radio (marque)	Date and place of signature / Date et lieu de signature
Spare tyres / Pneus de rechange	Official position / Qualité du (des) signataire(s)
Other particulars / Divers	Signature(s)

(* Choose formula A or B as applicable /
 Formule A ou B à adopter suivant le cas

IMPORTANT

The carnet de passages en douane guarantees payment of import duties and taxes if a temporarily imported vehicle is not duly re-exported.

For the carnet to be regularly discharged, the exportation voucher corresponding to the importation voucher which was stamped by the customs on entry must be stamped by the customs when the vehicle leaves the country.

However, it may occur that a carnet is not regularly discharged. In such case, the customs authorities will require proof of re-exportation, failing which import duties and taxes will have to be paid.

In order to avoid difficulties in establishing proof of re-exportation, please have this certificate of location stamped at the frontier customs office of the country of issue of this carnet when you return. The certificate should then be returned with the carnet to the issuing club so that it may discharge you from your liabilities.

This certificate must be completed either by a consular authority of the country in which the papers should have been discharged, or by an official authority (customs, police, mayor, judicial officer, etc.) of the country in which the vehicle is examined.

AVIS IMPORTANT

Le carnet de passages en douane garantit le paiement des droits et taxes d'importation au cas où un véhicule importé temporairement dans le territoire n'est pas dûment réexporté.

Pour qu'un carnet soit régulièrement déchargé, le volet de sortie correspondant au volet d'entrée sur lequel la douane a apposé un timbre à l'entrée doit être tamponné par la douane quand le véhicule quitte le pays.

Toutefois, il peut arriver qu'un carnet ne soit pas régulièrement déchargé. Dans un tel cas, les autorités douanières exigent la preuve de réexportation du véhicule, faute de quoi elles exigeront le paiement des droits et taxes d'importation.

Afin d'éviter d'éventuelles difficultés pour fournir la preuve de la ré-exportation, nous vous prions de faire timbrer ce certificat de présence par la douane du pays d'émission du carnet lors de votre retour dans ce pays. Ce certificat doit alors être retourné, avec le carnet, au club émetteur, afin de lui permettre de vous dégager de votre responsabilité.

Ce certificat doit être rempli soit par une autorité consulaire du pays où le titre d'importation temporaire aurait dû être déchargé, soit par une autorité officielle (douane, police, maire, huissier, etc.) du pays où le véhicule a été présenté.

A
50

DIRECTIONS FOR USE

1. Each page of the carnet provides for the temporary importation of the vehicle into one of the countries mentioned and not deleted, from the back cover. The period of temporary importation is fixed by the laws or regulations of the country visited.
2. On entry, the customs detach and retain the importation voucher, indicate on the exportation voucher the name of the customs office of importation and the number under which the carnet was registered; they must also stamp the counterfoil (importation) with the official stamp of the office indicating the name of the customs office of importation, the date of entry and the signature of the customs official. **The holder of the carnet must ensure on the spot that all entries are properly recorded in the document and, if necessary, have it completed or corrected.**
3. On exit, the customs detach and retain the exportation voucher; they must stamp the counterfoil (exportation) with the official stamp of the office, indicating the name of the customs office of exportation, the date of exit and the signature of the customs official. **The holder of the carnet must ensure that all exits are properly recorded in the document and, if necessary, have it completed or corrected.**
4. The certificate of location on the last page of the carnet must be used in accordance with the instructions given on it, or the specific instructions given by the issuing association.
5. The period of validity of the carnet lasts for a maximum of one year. **If necessary, a request for the carnet to be extended must be sent to the association in the country visited; or if such an association does not exist, directly to the issuing association. In all circumstances, the holder must ensure that he complies with the conditions of temporary importation.**
6. The carnet is the property of the issuing association, and must in all cases be returned to it, duly regularised, at the latest, on the date of expiry. **It is recommended that the holder should not part with his vehicle (sale, destruction, etc.) before being released from the contractual liabilities which he has incurred with the issuing association.**
7. Any change to be made in the carnet, either with regard to the holder (name, address, etc.) or the vehicle (change of engine, colour, etc.) must be previously authorised by the issuing association, or through the association in the country visited. **These changes must be approved by the customs in the country visited.**
8. The carnet must not be used for any country where the holder is normally resident. The vehicle temporarily imported under cover of a carnet must not be loaned, abandoned, hired, sold or otherwise disposed of without the prior agreement of the customs administration of the country visited and of the issuing association.
9. Should a carnet be lost, destroyed or otherwise mislaid while the vehicle is abroad, or in the case of theft or abandonment of the vehicle, the holder should immediately advise the issuing association, either directly or through the association in the country visited, and follow the instructions that he will be given.

MODE D'EMPLOI

1. Chaque feuillet du carnet correspond à un séjour temporaire du véhicule dans un des pays cités, et non rayés, sur la liste des pays figurant au dos de la couverture du carnet. La période d'importation temporaire est fixée selon les législations et réglementations du pays visité.
2. A l'entrée, la douane détache et retient le volet d'entrée, indique sur le volet de sortie le nom du bureau de douane d'entrée et le numéro de prise en charge du carnet; elle doit apposer le timbre officiel du bureau sur la souche (importation) indiquant le nom du bureau de douane d'importation, la date d'entrée et la signature de l'agent de la douane. **Le titulaire du carnet doit vérifier sur-le-champ que toute entrée est enregistrée en bonne et due forme et, le cas échéant, la faire compléter ou rectifier.**
3. A la sortie, la douane détache et conserve le volet de sortie; elle doit apposer son timbre officiel sur la souche (exportation) en indiquant le nom du bureau de douane d'exportation, la date de sortie et la signature de l'agent de la douane. **Le titulaire du carnet doit vérifier sur-le-champ que toute sortie est enregistrée en bonne et due forme et, le cas échéant, la faire compléter ou rectifier.**
4. Le certificat de présence figurant à la dernière page du carnet doit être utilisé conformément aux instructions fournies sur ce certificat ou à celles données, en complément, par l'association émettrice.
5. La période de validité du carnet est de 1 an au maximum. En cas de nécessité de prolonger la validité du carnet, une demande de prolongation doit être formulée auprès de l'association du pays visité ou, en l'absence d'une telle association, directement auprès de l'association émettrice. **Dans tous les cas, le titulaire doit s'assurer qu'il continue de remplir les conditions d'importation temporaire.**
6. Le carnet, propriété de l'association émettrice, doit dans tous les cas lui être retourné, dûment régularisé, au plus tard à la date de son expiration. **Il est vivement recommandé aux titulaires de ne pas se séparer de leur véhicule (vente, destruction, etc.), avant d'être libérés des obligations contractuelles qu'ils ont souscrites auprès de l'association émettrice.**
7. Toute modification apportée au carnet concernant le titulaire (nom, adresse, etc.) ou le véhicule (changement de moteur, de couleur, etc.) doit faire l'objet d'une autorisation préalable délivrée par l'association émettrice, ou par l'intermédiaire de l'association du pays visité. **Ces modifications doivent être approuvées par l'administration douanière du pays visité.**
8. Le carnet ne doit pas être utilisé dans un pays où le titulaire a sa résidence habituelle. Le véhicule importé temporairement sous couvert d'un carnet ne doit être ni prêté, ni loué, ni vendu, ni abandonné d'aucune autre manière sans l'accord préalable de l'administration douanière du pays visité et du club émetteur.
9. Lorsqu'un carnet est perdu, détruit ou égaré alors que le véhicule se trouve à l'étranger, ou en cas de vol ou d'abandon du véhicule, le titulaire doit immédiatement en informer l'association émettrice soit directement, soit par l'intermédiaire de l'association du pays visité, et suivre les instructions qui lui seront données.

A
51

This carnet may be used in the following countries under guarantee of the authorized associations indicated :

Ce carnet peut être utilisé dans les pays suivants, sous la garantie des associations autorisées ci-après.

AFRICA**ASIA & THE MIDDLE EAST****EUROPE****AMERICA****OCEANIA**

Amending Supplement, December 1996

ANNEX B.1.
ANNEX CONCERNING GOODS FOR DISPLAY OR USE
AT EXHIBITIONS, FAIRS, MEETINGS OR SIMILAR EVENTS

CHAPTER I
Definitions
Article 1

For the purposes of this Annex, the term "event" means:

1. a trade, industrial, agricultural or crafts exhibition, fair, or similar show or display;
2. an exhibition or meeting which is primarily organized for a charitable purpose;
3. an exhibition or meeting which is primarily organized to promote any branch of learning, art, craft, sport or scientific, educational or cultural activity, to promote religious knowledge or worship, to promote tourism or to promote friendship between peoples;
4. a meeting of representatives of any international organization or international group of organizations; or
5. a representative meeting of an official or commemorative character; except exhibitions organized for private purposes in shops or business premises with a view to the sale of foreign goods.

CHAPTER II
Scope
Article 2

1. The following goods shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention:
 - (a) goods intended for display or demonstration at an event, including the materials referred to in the Annexes to the Agreement on the importation of educational, scientific and cultural materials, UNESCO, New York, 22 November 1950, and to the Protocol thereto, Nairobi, 26 November 1976;
 - (b) goods intended for use in connection with the display of foreign products at an event, including:
 - (i) goods necessary for the purpose of demonstrating foreign machinery or apparatus to be displayed,
 - (ii) construction and decoration material, including electrical fittings, for the temporary stands of foreign exhibitors,
 - (iii) advertising and demonstration material which is demonstrably publicity material for the foreign goods displayed, for example, sound and image recordings, films and lantern slides, as well as apparatus for use therewith;
 - (c) equipment including interpretation equipment, sound and image recording apparatus and films of an educational, scientific or cultural character intended for use at international meetings, conferences or congresses.
2. For the facilities referred to in this Annex to apply:

- (a) the number or quantity of each article must be reasonable having regard to the purpose of importation;
- (b) the Customs authorities of the territory of temporary admission must be satisfied that the conditions of this Convention shall be fulfilled.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 3

Unless the national legislation of the territory of temporary admission so permits, goods granted temporary admission shall not, whilst they are the subject of the facilities granted under this Convention:

- (a) be loaned, or used in any way for hire or reward; or
- (b) be removed from the place of the event.

Article 4

1. The period for the re-exportation of goods imported for display or use at exhibitions, fairs, meetings or similar events shall be at least six months from the date of temporary admission.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article the Customs authorities shall allow such goods which are to be displayed or used at a subsequent event to remain within the territory of temporary admission, subject to compliance with such conditions as may be required by the laws and regulations of that territory and provided that the goods are reexported within one year of the date of temporary admission.

Article 5

1. Under the terms of Article 13 of this Convention, clearance for home use shall be granted free of import duties and taxes and without application of import prohibitions or restrictions in respect of the following goods:

- (a) small samples which are representative of foreign goods displayed at an event, including such samples of foods and beverages, either imported in the form of such samples or produced from imported bulk materials at that event, provided that:
 - (i) they are supplied free of charge from abroad and are used solely for distribution free of charge to the visiting public at the event, for individual use or consumption by the persons to whom they are distributed,
 - (ii) they are identifiable as advertising samples and are individually of little value,
 - (iii) they are unsuitable for commercial purposes and are, where appropriate, packed in quantities appreciably smaller than the smallest retail package,
 - (iv) samples of foods and beverages which are not distributed in packs as provided for in (iii) above are consumed at the event, and
 - (v) the aggregate value and quantity of the samples are, in the opinion of the Customs authorities of the territory of temporary admission, reasonable having regard to the nature of the event, the number of visitors to it and the extent of the exhibitor's participation therein;

- (b) goods imported solely for demonstration or for the purpose of demonstrating the operation of a foreign machine or apparatus displayed at an event and consumed or destroyed on the course of such demonstration, provided that the aggregate value and quantity of such goods are, in the opinion of the Customs authorities of the territory of temporary admission, reasonable having regard to the nature of the event, the number of visitors to it and the extent of the exhibitor's participation therein;
 - (c) products of low value used up in constructing, furnishing, or decorating the temporary stands of foreign exhibitors at an event, such as paint, varnish and wallpaper;
 - (d) printed matter, catalogues, trade notices, price lists, advertising posters, calendars, whether or not illustrated, and unframed photographs, which are demonstrably publicity material for the foreign goods displayed at an event, provided that:
 - (i) they are supplied free of charge from abroad and are used solely for distribution free of charge to the visiting public at the event, and
 - (ii) the aggregate value and quantity of such goods are, in the opinion of the Customs authorities of the territory of temporary admission, reasonable having regard to the nature of the event, the number of visitors to it and the extent of the exhibitor's participation therein;
 - (e) files, records, forms and other documents which are imported for use as such at, or in connection with, international meetings, conferences or congresses.
2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not be applicable to alcoholic beverages, tobacco goods and fuels.

Article 6

1. Customs examination and clearance on the importation and re-exportation of goods which are to be, or have been, displayed or used at an event shall, whenever possible and appropriate, be effected at that event.
2. Each Contracting Party shall endeavour, wherever it deems it appropriate in view of the importance and size of the event, to establish a Customs office for a reasonable period on the premises of an event held within its territory.

Article 7

Products obtained incidentally during the event from temporarily imported goods, as a result of the demonstration of displayed machinery or apparatus, shall be subject to the provisions of this Convention.

Article 8

Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention, in respect of the provisions of Article 5, paragraph 1 (a) of this Annex.

Article 9

Upon its entry into force, this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the Customs Convention concerning facilities for the importation of goods for display or use at exhibitions, fairs, meetings or similar events, Brussels, 8 June 1961, in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to that Convention.

ANNEX B.2.
ANNEX CONCERNING PROFESSIONAL EQUIPMENT

CHAPTER I

Definition

Article 1

For the purposes of this Annex, the term "professional equipment" means:

1. equipment for the press or for sound or television broadcasting which is necessary for representatives of the press or of broadcasting or television organizations visiting the territory of another country for purposes of reporting or in order to transmit or record material for specified programmes. An illustrative list of such equipment is set out at Appendix I to this Annex;
2. cinematographic equipment necessary for a person visiting the territory of another country in order to make a specified film or films. An illustrative list of such equipment is set out at Appendix II to this Annex;
3. any other equipment necessary for the exercise of the calling, trade or profession of a person visiting the territory of another country to perform a specified task. It does not include equipment which is to be used for the industrial manufacture or packaging of goods or (except in the case of hand tools) for the exploitation of natural resources, for the construction, repair or maintenance of buildings or for earth moving and like projects. An illustrative list of such equipment is set out at Appendix III to this Annex;
4. ancillary apparatus for the equipment mentioned in Items 1, 2 and 3 of this Article, and accessories therefor.

CHAPTER II

Scope

Article 2

The following goods shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention:

- (a) professional equipment;
- (b) component parts imported for repair of professional equipment temporarily admitted under paragraph (a) above.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 3

1. For the facilities granted by this Annex to apply, the professional equipment shall be:
 - (a) owned by a person established or resident outside the territory of temporary admission;
 - (b) imported by a person established or resident outside the territory of temporary admission;
 - (c) used solely by or under the personal supervision of the person visiting the territory of temporary admission.

2. Paragraph 1 (c) of this Article shall not apply in the case of equipment imported for the production of a film, television programme or audiovisual works, under a co-production contract to which a person established in the territory of temporary admission is a party and which is approved by the competent authorities of that territory under an inter-governmental agreement concerning co-production.
3. The cinematographic equipment and equipment for the press or for sound or television broadcasting shall not be the subject of a hire contract or similar arrangement to which a person established in the territory of temporary admission is a party, provided that this condition shall not apply in the case of joint sound or television broadcasting programmes.

Article 4

1. Temporary admission of radio and television production and broadcasting equipment and specially adapted radio or television vans and their equipment, imported by public or private bodies approved for that purpose by the Customs authorities of the territory of temporary admission, shall be granted without a Customs document or security being required.
2. The Customs authorities may require the production of a list or detailed inventory of the equipment referred to in paragraph 1 of this Article together with a written undertaking to reexport.

Article 5

The period for the re-exportation of professional equipment shall be at least twelve months from the date of temporary admission. The period for the re-exportation of vehicles may, however, be determined with due regard to the purpose and the intended length of the stay in the territory of temporary admission.

Article 6

Each Contracting Party shall have the right to refuse or withdraw temporary admission in respect of vehicles referred to in Appendices I to III to this Annex, which, even on an occasional basis, embark persons for remuneration or load goods on its territory for disembarkation or unloading at a place within the same territory.

Article 7

The Appendices to this Annex shall be construed to be an integral part thereof.

Article 8

Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the Customs Convention on the temporary importation of professional equipment, Brussels, 8 June 1961, in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to that Convention.

APPENDIX I
Equipment for the press or for sound or
television broadcasting
Illustrative list

A. Equipment for the press, such as:

- personal computers;
- telefax equipment;
- typewriters;
- cameras of all kinds (film and electronic cameras);
- sound or image transmitting, recording or reproducing apparatus (tape and video recorders and video reproducers, microphones, mixing consoles, loudspeakers);
- sound or image recording media, blank or recorded;
- testing and measuring instruments and apparatus (oscillographs, tape and video recorder test systems, multimeters, tool boxes and bags, vectorscopes, video generators, etc.);
- lighting equipment (spotlights, converters, tripods);
- operational accessories (cassettes, exposure meters, lenses, tripods, accumulators, battery belts, battery chargers, monitors).

B. Sound broadcasting equipment, such as:

- telecommunication equipment such as broadcast transmitter-receivers or transmitters; terminals connectable to network or cable; satellite links;
- audio frequency production equipment (sound pick-up, recording or reproducing apparatus);
- testing and measuring instruments and apparatus (oscillographs, tape and video recorder test systems, multimeters, tool boxes and bags, vectorscopes, video generators, etc.);
- operational accessories (clocks, stop-watches, compasses, microphones, mixing consoles, sound tapes, generating sets, transformers, batteries and accumulators, battery chargers, heating, air-conditioning and ventilating apparatus, etc.);
- sound recording media, blank or recorded.

C. Television broadcasting equipment, such as:

- television cameras;
- telecinema;
- testing and measuring instruments and apparatus;
- transmission and retransmission apparatus;
- communication apparatus;
- sound or image recording or reproducing apparatus (tape and video recorders and video reproducers, microphones, mixing consoles, loudspeakers);
- lighting equipment (spotlights, converters, tripods);
- editing equipment;
- operational accessories (clocks, stop-watches, compasses, lenses, exposure meters, tripods, battery chargers, cassettes, generating sets, transformers, batteries and accumulators, heating, air-conditioning and ventilating apparatus, etc.);
- sound or image recording media, blank or recorded (credit titles, station call signs, music inserts, etc.);
- "film rushes";
- musical instruments, costumes, scenery and other stage properties, pedestals, make-up material, hairdryers.

D. Vehicles designed or specially adapted for the purposes specified above, such as:

- television transmitting vehicles;
- vehicles for television accessories;
- video tape recording vehicles;
- sound recording and reproducing vehicles;
- slow motion vehicles;
- light vehicles.

APPENDIX II
Cinematographic equipment
Illustrative list

A. Equipment, such as:

- cameras of all kinds (film and electronic cameras);
- testing and measuring instruments and apparatus (oscillographs, tape and video recorder test systems, multimeters, tool boxes and bags, vectorscopes, video generators, etc.);
- camera "dollies" and booms;
- lighting equipment (spotlights, converters, tripods);
- editing equipment;
- sound or image recording or reproducing apparatus (tape and video recorders and video reproducers, microphones, mixing consoles, loudspeakers);
- sound or image recording media, blank or recorded (credit titles, station call signs, music inserts, etc.);
- "film rushes";
- operational accessories (clocks, stop-watches, compasses, microphones, mixing consoles, sound tapes, generating sets, transformers, batteries and accumulators, battery chargers, heating, air-conditioning and ventilating apparatus, etc.);
- musical instruments, costumes, scenery and other stage properties, pedestals, make-up material, hairdryers.

B. Vehicles designed or specially adapted for the purposes specified above.

APPENDIX III
Other equipment
Illustrative list

A. Equipment for erection, testing, commissioning, checking, control, maintenance or repair of machinery, plant, means of transport, etc., such as:

- tools;
- measuring, checking or testing equipment and instruments (temperature, pressure, distance, height, surface, speed, etc.), including electrical instruments (voltmeters, ammeters, measuring cables, comparators, transformers, recording instruments, etc.) and jigs;
- apparatus and equipment for taking photographs of machines and plant during or after erection;
- apparatus for survey of ships.

B. Equipment necessary for businessmen, business efficiency consultants, productivity experts, accountants and members of similar professions, such as:

- personal computers;
- typewriters;
- sound or image transmitting, recording or reproducing apparatus;
- calculating instruments and apparatus.

C. Equipment necessary for experts undertaking topographical surveys or geophysical prospecting work, such as:

- measuring instruments and apparatus;
- drilling equipment;
- transmission and communication equipment.

D. Equipment necessary for experts combating pollution.

E. Instruments and apparatus necessary for doctors, surgeons, veterinary surgeons, midwives and members of similar professions.

F. Equipment necessary for archeologists, paleontologists, geographers, zoologists and other scientists.

G. Equipment necessary for entertainers, theatre companies and orchestras, including all articles used for public or private performances (musical instruments, costumes, scenery, etc.).

H. Equipment necessary for lecturers to illustrate their lectures.

I. Equipment necessary for photography trips (cameras of all kinds, cassettes, exposure meters, lenses, tripods, accumulators, battery belts, battery chargers, monitors, lighting equipment, fashion goods and accessories for models, etc.).

J. Vehicles designed or specially adapted for the purposes specified above, such as mobile inspection units, travelling workshops and travelling laboratories.

ANNEX B.3.
ANNEX CONCERNING CONTAINERS, PALLETS, PACKINGS,
SAMPLES AND OTHER GOODS IMPORTED IN CONNECTION
WITH A COMMERCIAL OPERATION

CHAPTER I

Definitions

Article 1

For the purposes of this Annex, the term:

(a) "goods imported in connection with a commercial operation" means:

containers, pallets, packings, samples, advertising films and any other goods imported in connection with a commercial operation but whose importation does not in itself constitute a commercial operation;

(b) "packing" means:

all articles and materials used, or to be used, in the state in which they are imported, to pack, protect, stow or separate goods, excluding packing materials such as straw, paper, glasswool, shavings, etc., when imported in bulk. Containers and pallets, as defined in Items (c) and (d) of this Article respectively, are also excluded;

(c) "container" means:

an article of transport equipment (lift-van, movable tank or other similar structure):

- (i) fully or partially enclosed to constitute a compartment intended for containing goods,
- (ii) of a permanent character and accordingly strong enough to be suitable for repeated use,
- (iii) specially designed to facilitate the carriage of goods, by one or more modes of transport, without intermediate reloading,
- (iv) designed for ready handling, particularly when being transferred from one mode of transport to another,
- (v) designed to be easy to fill and to empty, and
- (vi) having an internal volume of one cubic meter or more.

"container" shall include the accessories and equipment of the container, appropriate for the type concerned, provided that such accessories and equipment are carried with the container. The term "container" shall not include vehicles, accessories or spare parts of vehicles, or packaging or pallets. "Demountable bodies" shall be regarded as containers;

(d) "pallet" means:

a device on the deck of which a quantity of goods can be assembled to form a unit load for the purpose of transporting it, or of handling or stacking it with the assistance of mechanical appliances. This device is made up of two decks separated by bearers, or of a single deck supported by feet; its overall height is reduced to the minimum compatible with handling by fork lift trucks or pallet trucks; it may or may not have a superstructure;

(e) "samples" means:

articles which are representative of a particular category of goods already produced or are examples of goods the production of which is contemplated, but does not include identical articles brought in by the same individual, or sent to a single consignee, in such quantity that, taken as a whole, they no longer constitute samples under ordinary commercial usage;

(f) "advertising films" means:

recorded visual media, with or without sound track, consisting essentially of images showing the nature or operation of products or equipment put up for sale or hire by a person established or resident outside the territory of temporary admission, provided that the films are of a kind suitable for exhibition to prospective customers but not for general exhibition to the public; and are imported in a packet which contains not more than one copy of each film and which does not form part of a larger consignment of films;

(g) "internal traffic" means:

the carriage of goods loaded in the Customs territory of a Contracting Party for unloading at a place within the Customs territory of the same Contracting Party.

CHAPTER II

Scope

Article 2

The following goods imported in connection with a commercial operation shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention:

- (a) packings which are imported filled for re-exportation empty or filled, or are imported empty for re-exportation filled;
- (b) containers, whether or not filled with goods, and accessories and equipment for temporarily admitted containers, which are either imported with a container to be re-exported separately or with another container, or are imported separately to be re-exported with a container;
- (c) component parts intended for the repair of containers granted temporary admission under Item (b) of this Article;
- (d) pallets;
- (e) samples;
- (f) advertising films;
- (g) any other goods imported for any of the purposes listed at Appendix I to this Annex in connection with a commercial operation but whose importation does not in itself constitute a commercial operation.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 3

The provisions of this Annex do not affect the Customs legislation of Contracting Parties in respect of the importation of goods carried in containers or packings, or on pallets.

Article 4

1. For the facilities granted by this Annex to apply:

- (a) packings can be re-exported only by the person to whom the temporary admission facilities were granted. They shall not, even occasionally, be used in internal traffic;
 - (b) containers must be marked in the manner prescribed in Appendix II to this Annex. They may be used for the carriage of goods in internal traffic, in which case each Contracting Party shall be entitled to impose the following conditions:
 - the journey shall bring the container by a reasonably direct route to, or nearer to, the place where export cargo is to be loaded or from where the container is to be exported empty;
 - the container will be used only once in internal traffic before being re-exported;
 - (c) pallets or an equal number of pallets of the same type and substantially the same value must have been previously exported or will be subsequently exported or re-exported;
 - (d) samples and advertising films must be owned by a person established or resident outside the territory of temporary admission and must be imported solely for the purpose of being shown or demonstrated in the territory of temporary admission, for the soliciting of orders for goods to be imported into that territory. They may not be sold or put to normal use except for the purposes of demonstration, or used in any way for hire or reward while in the territory of temporary admission;
 - (e) the goods referred to in Items 1 and 2 of Appendix I to this Annex shall not be used for gainful activity.
2. Each Contracting Party shall have the right to refuse temporary admission to containers, pallets or packings which have been the subject of purchase, hire-purchase, lease or a contract of a similar nature, concluded by a person established or resident in its territory.

Article 5

1. Temporary admission of containers, pallets and packings shall be granted without a Customs document or security being required.
2. In lieu of a Customs document and security for containers, the person to whom the temporary admission facilities are granted may be required to undertake in writing:
 - (i) to supply to the Customs authorities, at their request, detailed information concerning the movements of each container granted temporary admission including the dates and places of entry into and exit from the territory of temporary admission; or a list of containers with an undertaking to re-export,
 - (ii) to pay such import duties and taxes as may be required in cases where the conditions of temporary admission have not been fulfilled.
3. In lieu of a Customs document and security for pallets and packings, the person to whom the temporary admission facilities are granted may be required to produce to the Customs authorities a written undertaking to re-export.
4. Persons who regularly use the temporary admission procedure shall be authorized to provide a general undertaking.

Article 6

The period for the re-exportation of goods imported in connection with a commercial operation shall be at least six months from the date of temporary admission.

Article 7

Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention, in respect of:

- a) no more than three groups of goods listed in Article 2;
 - (b) Article 5, paragraph 1;
- of this Annex.

Article 8

The Appendices to this Annex shall be construed to be an integral part thereof.

Article 9

Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the following Conventions and provisions:

- European Convention on Customs treatment of pallets used in international transport, Geneva, 9 December 1960
- Customs Convention on the temporary importation of packings, Brussels, 6 October 1960
- Articles 2-11 and Annexes 1 (paragraphs 1 and 2) -3 to the Customs Convention on Containers, Geneva, 2 December 1972
- Articles 3, 5 and 6 (1.b and 2) to the International Convention to facilitate the importation of commercial samples and advertising material, Geneva, 7 November 1952 in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to those Conventions.

X

X X

APPENDIX I
List of goods under Article 2 (g)

1. Goods imported for testing, checking, experiments or demonstrations.
2. Goods for use in testing, checking, experiments or demonstrations.
3. Printed and developed cinematographic film, positives and other recorded image-bearing media intended for viewing prior to their commercial use.
4. Films, magnetic tapes, magnetized films and other sound- or image-bearing media intended for sound tracking, dubbing or reproduction.
5. Data-carrying media, sent free of charge, for use in automatic data processing.
6. Articles (including vehicles) which, by their nature, are unsuitable for any purpose other than advertising of specific articles or publicity for a specific purpose.

X

X X

APPENDIX II

Provisions concerning the marking of containers

1. The following information shall be durably marked in an appropriate and clearly visible place on containers:
 - (a) the identification of the owner or principal operator;
 - (b) the identification marks and numbers of the container, given by the owner or operator; and
 - (c) the tare weight of the container, including all its permanently fixed equipment.
2. The country to which the container belongs may be shown either in full, or by means of the ISO Alpha-2 country code provided for in International Standard ISO 3166, or by the distinguishing sign used to indicate the country of registration of motor vehicles in international road traffic. Each country may subject the use of its name or distinguishing sign on the container to its national legislation. The identity of the owner or operator may be shown either by his full name or by an established identification, symbols such as emblems or flags being excluded.
3. For identification marks and numbers on containers to be considered durably marked when plastic film is used, compliance with the following specifications is required:
 - (a) a high-quality adhesive shall be used. The film, once applied, shall have a tensile strength lower than its final adhesion so that removal of the film without destroying it is impossible. Film produced by the cast method of production meets these requirements. Film produced by the calender method of production shall not be used;
 - (b) when identification marks and numbers have to be changed, the film to be replaced shall be removed completely prior to the affixing of the new film; placing of new film over an existing film shall not be permitted.
4. The specifications for the use of plastic film for marking containers set out in paragraph 3 of this Appendix do not exclude the possibility of using other durable marking methods.

ANNEX B.4.
ANNEX CONCERNING GOODS IMPORTED
IN CONNECTION WITH A MANUFACTURING OPERATION

CHAPTER I

Definitions

Article 1

For the purposes of this Annex, the term "goods imported in connection with a manufacturing operation" means:

1. (a) matrices, blocks, plates, moulds, drawings, plans, models and other similar articles,
(b) measuring, controlling and checking instruments and other similar articles,
(c) special tools and instruments, imported for use during a manufacturing process; and
2. "replacement means of production":

instruments, apparatus and machines made available to a customer by a supplier or repairer, pending the delivery or repair of similar goods.

CHAPTER II

Scope

Article 2

Goods imported in connection with a manufacturing operation shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 3

For the facilities granted by this Annex to apply:

- (a) goods imported in connection with a manufacturing operation must be owned by a person established outside the territory of temporary admission and intended for a person established in that territory;
- (b) all or part, as national legislation may require, of the production resulting from the use of the goods imported in connection with a manufacturing operation, as referred to in Article 1, paragraph 1, of this Annex, must be exported from the territory of temporary admission;
- (c) replacement means of production must be made available, temporarily and free of charge, to the person established in the territory of temporary admission by or through the supplier of the means of production the delivery of which is delayed or which must be repaired.

Article 4

1. The period for the re-exportation of the goods included in Article 1, paragraph 1, of this Annex shall be at least twelve months from the date of temporary admission.
2. The period for the re-exportation of replacement means of production shall be at least six months from the date of temporary admission.

X

X X

ANNEX B.5.
ANNEX CONCERNING GOODS IMPORTED FOR EDUCATIONAL,
SCIENTIFIC OR CULTURAL PURPOSES

CHAPTER I

Definitions

Article 1

For the purposes of this Annex:

(a) the term "goods imported for educational, scientific or cultural purposes" means:

scientific equipment, pedagogic material, welfare material for seafarers, and any other goods imported in connection with educational, scientific or cultural activities;

(b) in paragraph (a) above:

(i) the term "scientific equipment and pedagogic material" means:

any models, instruments, apparatus, machines or accessories therefor used for purposes of scientific research or educational or vocational training;

(ii) the term "welfare material for seafarers" means:

material for the pursuit of cultural, educational, recreational, religious or sporting activities by persons charged with duties in connection with the working or service at sea of a foreign ship engaged in international maritime traffic.

Illustrative lists of "pedagogic material", "welfare material for seafarers" and "any other goods imported in connection with educational, scientific or cultural activities" are reproduced at Appendices I, II and III, respectively, to this Annex.

CHAPTER II

Scope

Article 2

The following goods shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention:

- (a) goods imported exclusively for educational, scientific or cultural purposes;
- (b) spare parts for scientific equipment and pedagogic material which has been granted temporary admission under paragraph (a) above, and tools specially designed for the maintenance, checking, gauging or repair of such equipment.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 3

For the facilities granted by this Annex to apply:

- (a) goods imported for educational, scientific or cultural purposes must be owned by a person established outside the territory of temporary admission and must be imported by approved institutions in reasonable quantities having regard to the purpose of the importation. They must not be used for commercial purposes;

- (b) welfare material for seafarers must be used on board foreign ships engaged in international maritime traffic, or must be unloaded from the ship to be temporarily used ashore by the crew, or must be imported for use in hostels, clubs or recreation centres for seafarers, managed either by official organizations or by religious or other non-profit making organizations, and places of worship where services for seafarers are regularly held.

Article 4

Temporary admission of scientific equipment, pedagogic material and welfare material for seafarers used on board ships shall be granted without a Customs document or security being required. Where necessary, an inventory together with a written undertaking to re-export, may be required for scientific equipment and pedagogic material.

Article 5

The period for the re-exportation of goods imported for educational, scientific or cultural purposes shall be at least twelve months from the date of temporary admission.

Article 6

Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention, in respect of the provisions of Article 4 of this Annex, insofar as they relate to scientific equipment and pedagogic material.

Article 7

The Appendices to this Annex shall be construed to be an integral part thereof.

Article 8

Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the Customs Convention on welfare material for seafarers, Brussels, 1 December 1964, the Customs Convention on the temporary importation of scientific equipment, Brussels, 11 June 1968, and the Customs Convention on the temporary importation of pedagogic material, Brussels, 8 June 1970, in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to those Conventions.

APPENDIX I
Pedagogic material
Illustrative list

(a) Sound or image recorders or reproducers, such as:

- Slide and filmstrip projectors;
- Cinematographic projectors;
- Back-projectors and episcopes;
- Magnetophones, magnetoscopes and video equipment;
- Closed-circuit television equipment.

(b) Sound and image media, such as:

- Slides, filmstrips and microfilms;
- Cinematographic films;
- Sound recordings (magnetic tapes, discs);
- Videotapes.

(c) Specialized material, such as:

- Bibliographic equipment and audio-visual material for libraries;
- Mobile libraries;
- Language laboratories;
- Simultaneous interpretation equipment;
- Programmed teaching machines, mechanical or electronic;
- Material specially designed for the educational or vocational training of handicapped persons.

(d) Other material, such as:

- Wall charts, models, graphs, maps, plans, photographs and drawings;
- Instruments, apparatus and models designed for demonstrational purposes;
- Collections of items with visual or audio pedagogic information, prepared for the teaching of a subject (study kits);
- Instruments, apparatus, tools and machine-tools for learning a trade or craft;
- Equipment, including specially adapted or designed vehicles for use in relief operations, which is imported for the training of persons involved in relief operations.

APPENDIX II
Welfare material for seafarers
Illustrative list

(a) Reading material, such as:

- Books;
- Correspondence courses;
- Newspapers, journals and periodicals;
- Pamphlets on welfare facilities in ports.

(b) Audio-visual material, such as:

- Sound and image reproducing instruments;
- Tape-recorders;
- Radio sets, television sets;
- Cinematographic and other projectors;
- Recordings on tapes or discs (language courses, radio programmes, greetings, music and entertainment);
- Films, exposed and developed;
- Film slides;
- Videotapes.

(c) Sports gear, such as:

- Sports wear;
- Balls;
- Rackets and nets;
- Deck games;
- Athletic equipment;
- Gymnastic equipment.

(d) Hobby material, such as:

- Indoor games;
- Musical instruments;
- Material for amateur dramatics;
- Materials for painting, sculpture, woodwork and metalwork, carpet making, etc.

(e) Equipment for religious activities.

(f) Parts and accessories for welfare material.

APPENDIX III
**Any other goods imported in connection with educational,
scientific or cultural activities**
Illustrative list

Goods, such as:

1. Costumes and scenery items sent on loan free of charge to dramatic societies or theatres;
2. Music scores sent on loan free of charge to music theatres or orchestras.

x

x x

ANNEX B.6.
ANNEX CONCERNING TRAVELLERS' PERSONAL EFFECTS
AND GOODS IMPORTED FOR SPORTS PURPOSES

CHAPTER I

Definitions

Article 1

For the purposes of this Annex, the term:

(a) "traveller" means :

any person who temporarily enters the territory of a Contracting Party in which he or she does not normally reside, for the purposes of tourism, sports, business, professional meetings, health, study, etc.;

(b) "personal effects" means:

all articles, new or used, which a traveller may reasonably require for his or her personal use during the journey, taking into account all the circumstances of the journey, but excluding any goods imported for commercial purposes. An illustrative list of personal effects is reproduced at Appendix I to this Annex;

(c) "goods imported for sports purposes" means:

sports requisites and other articles for use by travellers in sports contests or demonstrations or for training in the territory of temporary admission. An illustrative list of such goods is reproduced at Appendix II to this Annex.

CHAPTER II

Scope

Article 2

Personal effects and goods imported for sports purposes shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 3

For the facilities granted by this Annex to apply:

- (a) personal effects must be imported on the person or in the baggage (whether or not accompanied) of the traveller;
- (b) goods imported for sports purposes must be owned by a person established or resident outside the territory of temporary admission, and must be imported in reasonable quantities in the light of their intended use.

Article 4

1. Temporary admission of personal effects shall be granted without a Customs document or security being required. However, in the case of articles which involve a high amount of import duties and taxes, a Customs document and security may be required.
2. Whenever possible, an inventory of the goods together with a written undertaking to reexport, may be accepted for goods imported for sports purposes, in lieu of a Customs document and security.

Article 5

1. Personal effects shall be re-exported at the latest when the person who imported them leaves the territory of temporary admission.
2. The period for the re-exportation of goods imported for sports purposes shall be at least twelve months from the date of temporary admission.

Article 6

The Appendices to this Annex shall be construed to be an integral part thereof.

Article 7

Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the application of Articles 2 and 5 of the Convention concerning Customs facilities for touring, New York, 4 June 1954, in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to that Convention.

APPENDIX I
Personal effects
Illustrative list

1. Clothing.
2. Toilet articles.
3. Personal jewellery.
4. Still and motion picture cameras together with a reasonable quantity of film and accessories therefor.
5. Portable slide or film projectors and accessories therefor together with a reasonable quantity of slides or films.
6. Video cameras and portable video recorders, with a reasonable quantity of tapes.
7. Portable musical instruments.
8. Portable gramophones with records.
9. Portable sound recorders and reproducers (including dictating machines), with tapes.
10. Portable radio receivers.
11. Portable television sets.
12. Portable typewriters.
13. Portable calculators.
14. Portable personal computers.
15. Binoculars.
16. Perambulators.
17. Wheel-chairs for invalids.
18. Sports equipment such as tents and other camping equipment, fishing equipment, climbing equipment, diving equipment, sporting firearms with ammunition, non-motorized bicycles, canoes or kayaks less than 5.5 metres long, skis, tennis rackets, surfboards, windsurfers, hang-gliders and delta wings, golfing equipment.
19. Portable dialysis and similar medical apparatus, and the disposable items imported for use therewith.
20. Other articles clearly of a personal nature.

APPENDIX II
Goods imported for sports purposes
Illustrative list

A. Track and field equipment, such as:

- hurdles;
- javelins, discuses, poles, shots, hammers.

B. Ball game equipment, such as:

- balls of any kind;
- rackets, mallets, clubs, sticks and the like;
- nets of any kind;
- goalposts.

C. Winter sports equipment, such as:

- skis and sticks;
- skates;
- bobsleighs;
- curling equipment.

D. Sports wear, shoes, gloves, headgear, etc., of any kind.

E. Water sports equipment, such as:

- canoes and kayaks;
- sail and row boats, sails, oars and paddles;
- surf boards and sails.

F. Motor vehicles and craft, such as:

- cars;
- motor bicycles;
- motor boats.

G. Equipment for miscellaneous events, such as:

- sports arms and ammunition;
- non-motorized bicycles;
- archer's bows and arrows;
- fencing equipment;
- gymnastics equipment;
- compasses;
- wrestling mats and tatamis;
- weight-lifting equipment;
- riding equipment, sulkies;
- hang-gliders, delta wing, windsurfers;
- climbing equipment;
- music cassettes to accompany the performance.

H. Auxiliary equipment, such as:

- measuring and score display equipment;
- blood and urine test apparatus.

ANNEX B.7.
ANNEX CONCERNING TOURIST PUBLICITY MATERIAL

CHAPTER I

Definition

Article 1

For the purposes of this Annex the term "tourist publicity material" means:

Goods imported for the purpose of encouraging the public to visit another foreign country, in particular in order to attend cultural, religious, touristic, sporting or professional meetings or demonstrations held there. An illustrative list of such material is reproduced at the Appendix to this Annex.

CHAPTER II

Scope

Article 2

Except for the material referred to in Article 5 of this Annex for which outright importation free of import duties and taxes shall be granted, tourist publicity material shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 3

For the facilities granted by this Annex to apply, tourist publicity material must be owned by a person established outside the territory of temporary admission, and must be imported in reasonable quantities in the light of its intended use.

Article 4

The period for the re-exportation of tourist publicity material shall be at least twelve months from the date of temporary admission.

Article 5

Outright importation free of import duties and taxes shall be granted for the following publicity material:

- (a) Documents (folders, pamphlets, books, magazines, guides, posters framed or unframed, unframed photographs and photo-graphic enlargements, maps whether illustrated or not, printed window transparencies) for free distribution, provided these documents do not contain more than 25 % private commercial advertising and are obviously designed for general publicity purposes;
- (b) Lists and year-books of foreign hotels published or sponsored by official tourist agencies and time-tables of transport services operating abroad, when such documents are for free distribution and do not contain more than 25 % private commercial advertising;
- (c) Technical material sent to the accredited representatives or correspondents appointed by national official tourist agencies, not intended for distribution, i.e., year-books, telephone

directories, lists of hotels, catalogues of fairs, samples of negligible value of handicraft, documentation about museums, universities, spas and similar institutions.

Article 6

The Appendix to this Annex shall be construed to be an integral part thereof.

Article 7

Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the Additional Protocol to the Convention concerning Customs facilities for touring, relating to the importation of tourist publicity documents and material, New York, 4 June 1954, in relations between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to that Protocol.

APPENDIX

Tourist publicity material

Illustrative list

1. Material intended for display in the offices of the accredited representatives or correspondents appointed by the official national tourist agencies or in other places approved by the Customs authorities of the territory of temporary admission : pictures and drawings, framed photographs and photo- graphic enlargements, art books, paintings, engravings or lithographs, sculptures and tapestries and other similar works of art.
2. Display material (show-cases, stands and similar articles), including electrical and mechanical equipment required for operating such display.
3. Documentary films, records, tape recordings and other sound recordings intended for use in performances at which no charge is made, but excluding those whose subjects lend themselves to commercial advertising and those which are on general sale in the territory of temporary admission.
4. A reasonable number of flags.
5. Dioramas, scale models, lantern-slides, printing blocks, photo- graphic negatives.
6. Specimens, in reasonable numbers, of articles of national handicrafts, local costumes and similar articles of folklore.

ANNEX B.8.
ANNEX CONCERNING GOODS IMPORTED
AS FRONTIER TRAFFIC

CHAPTER I

Definitions

Article 1

For the purposes of this Annex:

(a) the term "goods imported as frontier traffic" means:

- those carried by frontier zone inhabitants in the performance of their profession or trade (doctors, craftsmen, etc.);
- personal or household effects of frontier zone inhabitants imported by them for repair, manufacture or processing;
- equipment intended for working on land located within the frontier zone of the territory of temporary admission;
- equipment owned by an official body, imported in connection with a relief operation (fire, floods, etc.);

(b) the term "frontier zone" means:

an area of the Customs territory adjacent to the land frontier, the extent of which is determined in national legislation and whose limits serve to distinguish frontier traffic from other traffic;

(c) the term "frontier zone inhabitants" means:

persons established or resident in a frontier zone;

(d) the term "frontier traffic" means:

importations carried out by frontier zone inhabitants between two adjacent frontier zones.

CHAPTER II

Scope

Article 2

Goods imported as frontier traffic shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 3

For the facilities granted by this Annex to apply:

- (a) goods imported as frontier traffic must be owned by a frontier zone inhabitant of the frontier zone adjacent to that of temporary admission;
- (b) equipment for working on land must be used by frontier zone inhabitants of the frontier zone adjacent to that of temporary admission who work on land located in the latter frontier zone. This equipment must be used for the performance of agricultural work or forestry work such as the unloading or transport of timber, or for pisciculture;

- (c) frontier traffic for repair, manufacture or processing must be of a strictly non-commercial nature.

Article 4

1. Temporary admission of goods imported as frontier traffic shall be granted without a Customs document or security being required.
2. Each Contracting Party may make the granting of temporary admission of goods imported as frontier traffic subject to the production of an inventory of the goods, together with a written undertaking to re-export.
3. Temporary admission may also be granted on the basis of a simple entry in a register held by the Customs office.

Article 5

1. The period for the re-exportation of goods imported as frontier traffic shall be at least twelve months from the date of temporary admission.
2. Equipment intended for working on land shall, however, be re-exported once the work has been carried out.

x

x x

ANNEX B.9.
ANNEX CONCERNING GOODS IMPORTED
FOR HUMANITARIAN PURPOSES

CHAPTER I

Definitions

Article 1

For the purposes of this Annex:

- (a) the term "goods imported for humanitarian purposes" means:

medical, surgical and laboratory equipment and relief consignments;

- (b) the term "relief consignments" means:

all goods, such as vehicles and other means of transport, blankets, tents, prefabricated houses or other goods of prime necessity, forwarded as aid to those affected by natural disaster and similar catastrophes.

CHAPTER II

Scope

Article 2

Goods imported for humanitarian purposes shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 3

For the facilities granted by this Annex to apply:

- (a) goods imported for humanitarian purposes must be owned by a person established outside the territory of temporary admission and must be loaned free of charge;
- (b) medical, surgical and laboratory equipment must be intended for use by hospitals and other medical institutions which, finding themselves in exceptional circumstances, have urgent need of it, provided this equipment is not available in sufficient quantity in the territory of temporary admission;
- (c) relief consignments must be dispatched to persons approved by the competent authorities in the territory of temporary admission.

Article 4

1. Whenever possible, an inventory of the goods together with a written undertaking to reexport, may be accepted for medical, surgical and laboratory equipment, in lieu of a Customs document and security.

2. Temporary admission of relief consignments shall be granted without a Customs document or security being required. However, the Customs authorities may require an inventory of the goods, together with a written undertaking to re-export.

Article 5

1. The period for the re-exportation of medical, surgical and laboratory equipment shall be determined in accordance with the needs.
2. The period for the re-exportation of relief consignments shall be at least twelve months from the date of temporary admission.

X

X X

ANNEX C
ANNEX CONCERNING MEANS OF TRANSPORT

CHAPTER I

Definitions

Article 1

For the purposes of this Annex:

- (a) the term "means of transport" means:

any vessel (including lighters and barges, whether or not shipborne, and hydrofoils), hovercraft, aircraft, motor road vehicles (including cycles with engines, trailers, semi-trailers and combinations of vehicles) and railway rolling stock; together with their normal spare parts, accessories and equipment carried on board means of transport (including special equipment for the loading, unloading, handling and protection of cargo);

- (b) the term "commercial use" means:

the transport of persons for remuneration or the industrial or commercial transport of goods, whether or not for remuneration;

- (c) the term "private use" means:

the transport exclusively for personal use by the person concerned excluding commercial use;

- (d) the term "internal traffic" means:

the carriage of persons or goods picked up or loaded in the territory of temporary admission for setting down or unloading at a place within the same territory;

- (e) the term "normal tanks" means:

the tanks designed by the manufacturer for all means of transport of the same type as the means of transport in question and whose permanent fitting enables a fuel to be used directly, both for the purpose of propulsion and, where appropriate, for the operation, during transport, of refrigeration systems and other systems. Tanks fitted to means of transport designed for direct use of other types of fuel and tanks fitted to the other systems with which the means of transport may be equipped shall also be considered to be normal tanks.

CHAPTER II

Scope

Article 2

The following shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention:

- (a) means of transport for commercial use or for private use;
- (b) spare parts and equipment imported for the repair of a means of transport already temporarily admitted. Replaced parts and equipment which are not re-exported shall be liable to import

duties and taxes except where they are disposed of as provided for in Article 14 of this Convention.

Article 3

Routine maintenance operations and repairs to the means of transport which have become necessary during the journey to or within the territory of temporary admission and which are carried out during the period of temporary admission, shall not be deemed to involve a change within the meaning of Article 1, paragraph (a) of this Convention.

Article 4

1. The fuel contained in the normal tanks of the means of transport temporarily admitted as well as lubrication oils for the normal use of such means of transport shall be admitted without payment of import duties and taxes and without application of import prohibitions or restrictions.
2. In the case of motor road vehicles for commercial use, each Contracting Party shall have the right, however, to fix maximum quantities for the fuel which can be admitted into its territory free of import duties and taxes and without application of import prohibitions or restrictions in the normal tanks of such temporarily admitted motor road vehicles.

CHAPTER III

Miscellaneous provisions

Article 5

For the facilities granted by this Annex to apply:

- (a) means of transport for commercial use must be registered in a territory other than that of temporary admission, in the name of a person established or resident in a territory other than that of temporary admission, and be imported and used by persons operating from such a territory;
- (b) means of transport for private use must be registered in a territory other than that of temporary admission, in the name of a person established or resident in a territory other than that of temporary admission, and be imported and used by persons resident in such a territory.

Article 6

Temporary admission of means of transport shall be granted without a Customs document or security being required.

Article 7

Notwithstanding the provisions of Article 5 of this Annex,

- (a) means of transport for commercial use may be used by third persons, even if established or resident in the territory of temporary admission, who are duly authorized by the persons granted temporary admission and who operate on their behalf;
- (b) means of transport for private use may be used by third persons who are duly authorized by the persons granted temporary admission. Each Contracting Party may permit the use by a

person resident in its territory, in particular, where the means of transport is used on behalf and on the instructions of the person granted temporary admission.

Article 8

Each Contracting Party shall have the right to deny the benefit of temporary admission to, or to withdraw that benefit from:

- (a) means of transport for commercial use which are used in internal traffic;
- (b) means of transport for private use which are used for commercial use in internal traffic;
- (c) means of transport which are hired after importation or, if imported on hire, are re-hired or sublet for a purpose other than immediate re-exportation.

Article 9

1. Means of transport for commercial use shall be re-exported once the transport operations for which they were imported have been completed.

2. Means of transport for private use may remain in the territory of temporary admission for a period, continuous or not, of six months in every period of twelve months.

Article 10

Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention in respect of:

- (a) Article 2, subparagraph (a), insofar as it relates to temporary admission of motor road vehicles and railway rolling stock;
- (b) Article 6, insofar as it relates to motor road vehicles for commercial use and to means of transport for private use;
- (c) Article 9, paragraph 2;

of this Annex.

Article 11

Upon its entry into force this Annex shall, in accordance with Article 27 of this Convention, terminate and replace the Customs Convention on the temporary importation of private road vehicles, New York, 4 June 1954, the Customs Convention on the temporary importation of commercial road vehicles, Geneva, 18 May 1956, and the Customs Convention on the temporary importation for private use of aircraft and pleasure boats, Geneva, 18 May 1956, in relation between the Contracting Parties which have accepted this Annex and are Contracting Parties to those Conventions.

x
x x

ANNEX D ANNEX CONCERNING ANIMALS

CHAPTER I *Definitions* Article 1

For the purposes of this Annex:

(a) the term "animals" means:

live animals of any species;

(b) the term "frontier zone" means:

an area of the Customs territory adjacent to the land frontier, the extent of which is determined in national legislation and whose limits serve to distinguish frontier traffic from other traffic;

(c) the term "frontier zone inhabitants" means:

persons established or resident in a frontier zone;

(d) the term "frontier traffic" means:

importations carried out by frontier zone inhabitants between two adjacent frontier zones.

CHAPTER II *Scope* Article 2

Animals imported for the purposes specified in the Appendix to this Annex shall be granted temporary admission in accordance with Article 2 of this Convention.

CHAPTER III *Miscellaneous provisions* Article 3

For the facilities granted by this Annex to apply:

- (a) animals must be owned by a person established or resident outside the territory of temporary admission;
- (b) draught animals which are to be used for working on land situated in the frontier zone of the territory of temporary admission, must be imported by frontier zone inhabitants of the frontier zone adjacent to that of temporary admission.

Article 4

1. Temporary admission of the draught animals referred to in Article 3 (b) of this Annex and of animals imported for transhumance or grazing on land situated in the frontier zone shall be granted without a Customs document or security being required.

2. Each Contracting Party may make the granting of temporary admission of the animals referred to in paragraph 1 of this Article subject to the production of an inventory, together with a written undertaking to re-export.

Article 5

1. Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention, in respect of Article 4, paragraph 1 of this Annex.
2. Each Contracting Party shall also have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention, in respect of Items 12 and 13 in the Appendix to this Annex.

Article 6

The period for the re-exportation of animals shall be at least twelve months from the date of temporary admission.

Article 7

The Appendix to this Annex shall be construed to be an integral part thereof.

APPENDIX

List as per Article 2

1. Dressage
2. Training
3. Breeding
4. Shoeing or weighing
5. Veterinary treatment
6. Testing (for example, with a view to purchase)
7. Participation in shows, exhibitions, contests, competitions or demonstrations
8. Entertainment (circus animals, etc.)
9. Touring (including pet animals of travellers)
10. Exercise of function (police dogs or horses; detector dogs, dogs for the blind, etc.)
11. Rescue operations
12. Transhumance or grazing
13. Performance of work or transport
14. Medical purposes (delivery of snake poison, etc.)

x

x x

ANNEX E
ANNEX CONCERNING GOODS IMPORTED WITH
PARTIAL RELIEF FROM IMPORT DUTIES AND TAXES

CHAPTER I
Definitions
Article 1

For the purposes of this Annex:

(a) the term "goods imported with partial relief" means:

goods which are mentioned in the other Annexes to this Convention but which do not fulfil all the conditions stipulated therein for the granting of temporary admission with total relief from import duties and taxes, and goods which are not mentioned in such other Annexes and which are imported to be temporarily used for, for example, production or work projects;

(b) the term "partial relief" means:

relief from payment of a part of the total amount of import duties and taxes which would otherwise be payable had the goods been cleared for home use on the date on which they were placed under the temporary admission procedure.

CHAPTER II
Scope
Article 2

The goods referred to in Article 1, paragraph (a) of this Annex shall be granted temporary admission with partial relief in accordance with Article 2 of this Convention.

CHAPTER III
Miscellaneous provisions
Article 3

For the facilities granted by this Annex to apply, goods imported with partial relief must be owned by a person established or resident outside the territory of temporary admission.

Article 4

Each Contracting Party may draw up a list of goods which are entitled to or excluded from the benefit of temporary admission with partial relief. The depositary of this Convention shall be notified of the content of this list.

Article 5

The amount of import duties and taxes chargeable under this procedure may not exceed 5 %, for every month or fraction of a month during which the goods have been placed under the temporary admission procedure.

Article 6

The amount of import duties and taxes to be charged shall in no case exceed that which would have been charged if the goods concerned had been cleared for home use on the date on which they were placed under the temporary admission procedure.

Article 7

1. The amount of import duties and taxes due under this Annex shall be levied by the competent authorities when the procedure is discharged.
2. Where, in accordance with Article 13 of this Convention, the temporary admission procedure is terminated by clearance for home use, the amount of any import duties and taxes already charged on partial relief shall be deducted from the amount of import duties and taxes to be paid as a result of clearance for home use.

Article 8

The period for the re-exportation of goods imported with partial relief shall be determined taking into account the provisions of Articles 5 and 6 of this Annex.

Article 9

Each Contracting Party shall have the right to enter a reservation, in accordance with Article 29 of this Convention, in respect of Article 2 of this Annex, insofar as it relates to partial relief from import taxes.

КОНВЕНЦИЈА ЗА ПРИВРЕМЕН УВОЗ

ПРЕАМБУЛА

ДОГОВОРНИТЕ СТРАНИ на оваа Конвенција, формирани под покровителство на Советот за Царинска Соработка,

УВИДУВАЈЌИ дека сегашната состојба не задоволува заради зголемениот број на меѓународните царински конвенции за привремен увоз и нивната расцепканост,

СМЕТАЈЌИ дека постои можност од идно, понатамошно влошување на сегашната состојба поради потребата да се регулираат новите форми на привремен увоз на меѓународно ниво,

ВОДЕЈЌИ СМЕТКА за пројавените желби на претставниците на трговијата и другите заинтересирани страни за забрзано извршување на формалностите за привремен увоз,

СМЕТАЈЌИ дека поедноставувањето и усогласувањето на царинските постапки, а особено, прифаќањето на единствен меѓународен инструмент кој ги здружува сите постоечки конвенции за привремен увоз, може да ја олесни примената на меѓународните прописи со кои се регулира привремениот увоз и ефикасно да придонесе за развој на меѓународната трговија и другите меѓународни размени,

УБЕДЕНИ дека меѓународен инструмент кој предлага изедначување на прописите во поглед на привремениот увоз може суштествено да ја подобри меѓународната размена и да овозможи поголем степен на поедноставеност и усогласеност на царинските постапки, што е и една од главните цели на Советот за Царинска Соработка,

РЕШЕНИ да го олеснат привремениот увоз преку воведување на поедноставени и усогласени постапки, како би се постигнале економски, општествени, културни, социјални и туристички цели,

СМЕТАЈЌИ дека прифаќањето на стандардните документи за привремен увоз како меѓународни царински документи, кои служат и како гаранција во меѓународниот промет, придонесува кон олеснување на постапката за привремениот увоз во случаи кога се бараат царински документ и гаранција,

СЕ ДОГОВОРИЈА за следново:

ГЛАВА 1

Општи одредби

Дефиниции

Член 1

За примена на оваа Конвенција, поимот:

- а) "*йривремен увоз*" значи:

царинска постапка според која одредена стока (вклучувајќи и транспортни средства) може да се внесе во царинското подрачје, условно ослободена од плаќање на увозни давачки и даноци, и без примена на увозни забрани или ограничувања од економски карактер; таквата стока (вклучувајќи и транспортни средства) мора да биде увезена за одредена цел и мора да биде наменета за повторен извоз во одреден рок во непроменета состојба, освен вообичаената амортизација поради нејзиното трошење при користењето;

- б) "*увозни давачки и даноци*" значи:

увозни давачки и сите други давачки, даноци, надоместоци или други давачки кои се наплаќаат за или во врска со увозот на стоката (вклучувајќи и транспортни средства), а кои не вклучуваат надоместоци и давачки кои се ограничени на приближното чинење на извршените услуги;

- а) "*гаранција*" значи:

тоа што на начин прифатлив за царината обезбедува дека обврските кон царинскиот орган ќе бидат исполнети. Гаранцијата е "општа" кога обезбедува покривње на обврски произлезени од повеќе операции;

- г) "*документи за йривремен увоз*" значи:

меѓународен царински документ прифатен како царинска декларација кој што овозможува идентификување на стоката (вклучувајќи и транспортни средства) и во кој е содржана меѓународно валидна гаранција за покривање на увозните давачки и даноци;

- д) "*царинска или економска унија*" значи:

унија формирана и составена од членки, како што е наведено во член 24 став 1 од оваа Конвенција, која е овластена да донесе сопствени прописи задолжителни за нејзините членки во врска со прашањата опфатени со оваа Конвенција, и која е овластена да донесува одлуки според свои сопствени процедури, за потпишување, ратификување или пристапување кон оваа Конвенција;

- ѓ) "*лице*" значи:

физички и правни лица, освен ако поинаку не е определено;

- ж) "*Совей*" значи:

организација која е воспоставена со Конвенцијата за формирање на Совет за Царинска Соработка, во Брисел на 15 декември 1950 година;

з) *"рајтификација"* значи:

ратификување, прифаќање или одобрување.

ГЛАВА 2

Делокруг

Член 2

1. Секоја Договорна Страна се обврзува дека ќе одобри привремен увоз, во согласност со одредбите на оваа Конвенција, на стока (вклучувајќи и транспортни средства) наведена во Прилозите на оваа Конвенција.
2. Без влијание на одредбите на Прилогот Д, привремениот увоз се одобрува со целосно условно ослободување од увозните давачки и даноци, и без примена на увозни ограничувања или забрани од економски карактер.

Содржина на Прилозите

Член 3

Секој Прилог на оваа Конвенција воглавно се состои од:

- (а) дефиниции на поважни царински поими користени во Прилогот;
- (б) посебни одредби кои се применуваат на стоката (вклучувајќи и транспортни средства) која е содржана во Прилогот.

ГЛАВА 3

Посебни одредби

Документ и гаранција

Член 4

1. Доколку поинаку не е определено во Прилогот, секоја Договорна Страна има право да го одобри привремениот увоз на стоката (вклучувајќи и транспортни средства) со поднесување на царински документ и обезбедување на гаранција.
2. Во случај гаранцијата да е задолжителна (врз основа на став 1 на овој член), лицата што редовно ја користат постапката на привремен увоз, можат да бидат овластени да поднесат општа гаранција.
3. Освен ако поинаку не е предвидено во Прилогот, износот на гаранцијата не смее да го надминува износот на увозните давачки и даноци од кои стоката (вклучувајќи и транспортни средства) се условно ослободени.
4. За стоката (вклучувајќи и транспортни средства) за која според националните закони и прописи е предмет на увозни забрани или ограничувања, може да биде

побарана и дополнителна гаранција, во услови пропишани со националното законодавство.

Документи за привремен увоз

Член 5

Без влијание на постапката на привремениот увоз според одредбите од Прилогот Д, секоја од Договорните Страни прифаќа, наместо свои национални царински документи и како гаранција за износите наведени во член 8 од Прилогот А, документи за привремен увоз кои важат на најзиното подрачје, а кои се издадени и употребени во согласност со условите утврдени со тој Прилог за стока (вклучувајќи и транспортни средства) која привремено е увезена во согласност со другите Прилози на оваа Конвенција, кои таа Договорна страна ги прифатила.

Идентификација

Член 6

Секоја Договорна Страна може привремениот увоз на стока (вклучувајќи и транспортни средства) да го услови со барање стоката да може да се идентификува кога привремениот увоз завршува.

Рок за повторен извоз

Член 7

1. Привремено увезената стока (вклучувајќи и транспортни средства), треба повторно да биде извезена во определен рок кој се смета за доволен за да би можела да се исполни целта на привремениот увоз. Овој рок посебно е утврден во секој Прилог.
2. Царинските органи можат да одобрат подолг рок од оној одреден со секој Прилог или да го продолжат првобитно определениот рок.
3. Кога привремено увезената стока (вклучувајќи и транспортни средства) не може да биде повторно извезена поради заплenuвање, освен кога се работи за заплена во судска парница на приватно лице, барањето за повторен извоз нема да се спроведе додека заплена е во сила.

Пренос на право за привремен увоз

Член 8

Секоја Договорна Страна може, на барање, да одобри пренесување на правото на привремениот увоз во полза на некое друго лице, под услов тоа друго лице да:

- (а) ги исполнува условите што се пропишани во оваа Конвенција; и
- (б) ги преземе обврските на првиот корисник на постапката на привремениот увоз.

Завршување на привремениот увоз

Член 9

Привремениот увоз вообичаено се завршува со повторен извоз на привремено увезената стока (вклучувајќи и транспортни средства).

Член 10

Привремено увезената стока (вклучувајќи и транспортни средства), може да биде повторно извезена во една или повеќе пратки.

Член 11

Привремено увезената стока (вклучувајќи и транспортни средства) може да биде повторно извезена преку царинска испостава различна од онаа каде таа била увезена.

Други можни случаи на завршување

Член 12

Завршување на привремениот увоз може да биде остварено, во согласност со надлежните органи, со ставање на стоката (вклучувајќи и транспортни средства) во слободни складови или слободни зони, во царинско складиште или во царинска транзитна постапка заради нејзино подоцнежено извезување, или друго дозволено користење.

Член 13

Завршување на привремениот увоз може да биде остварено со пуштање на стоката во слободен промет, во случај кога околностите тоа го оправдуваат и кога националното законодавство тоа го дозволува, а во согласност со исполнување на условите и формалностите кои се применуваат во таков случај.

Член 14

1. Завршување на привремениот увоз може да биде остварено кога стоката (вклучувајќи и транспортни средства) е тешко оштетена поради несреќа или поради виша сила, и кога со одлука на царинскиот орган:
 - (а) е предмет на плаќање на увозни давачки и даноци на коишто таа е подложна во моментот кога таа е ставена на увид на царинскиот орган во оштетена состојба, за целите на завршување на привремениот увоз;
 - (б) е отстапена, бесплатно, на надлежните органи на подрачјето на привремениот увоз, и во кој случај корисникот на привремениот увоз ќе биде ослободен од плаќање на увозни давачки и даноци; или
 - (в) е уништена под царински надзор, на товар на засегнатите страни, со тоа да на остатоците и материјалите, ако се царинат за пуштање во слободен промет, се наплаќаат увозни давачки и даноци на кои тие подлежат во

моментот кога, и под услови во кои тие се ставени на увид, на царинскиот орган по настанатата несреќа или виша сила.

2. Завршување на привремениот увоз може да се оствари и ако, на барање на засегнатото лице и според одлука на царинскиот орган, со стоката (вклучувајќи и транспортни средства) се постапи на еден од начините предвидени во став 1 точка (б) или (в) на овој член.
3. Завршување на привремениот увоз исто така може да биде остварено и на барање на засегнатата страна, кога таа страна поднесе на царинскиот орган доволен доказ за уништување или целосен губиток на стоката (вклучувајќи и транспортни средства) поради несреќа или виша сила. Во тој случај, корисникот на привремениот увоз ќе биде ослободен од плаќање на увозни давачки и даноци.

ГЛАВА 4

Други одредби

Намалување на формалностите

Член 15

Секоја Договорна Страна ги намалува на минимум потребните царински формалности заради олеснувањата предвидени со оваа Конвенција. Сите прописи кои се однесуваат на такви формалности ќе бидат објавени во најкраток можен рок.

Претходно одобрение

Член 16

1. Кога привремениот увоз е предмет на претходно одобрение, тоа одобрение го издава надлежната царинска испостава и тоа во најкраток можен рок.
2. Кога во исклучителни случаи, се бара и нецаринско одобрение, тоа се одобрува колку што е можно побргу.

Минимум олеснувања

Член 17

Одредбите на оваа Конвенција ги утврдуваат минималните олеснувања кои треба да се одредат. Тие одредби не ја спречуваат можноста Договорните Страни да применат во иднина и поголеми олеснувања со унилатерални одредби или поради билатерални или мултилатерални договори.

Царински или економски унии

Член 18

1. За примена на оваа Конвенција, подрачјата на Договорните Страни што формираат царинска или економска унија, можат да се сметаат како единствено подрачје.
2. Ниту една од одредбите на оваа Конвенција не го исклучува правото на Договорните Страни што формираат царинска или економска унија да пропишат посебни одредби, кои се однесуваат на постапките на привремениот увоз на подрачјето на таа унија, под услов овие одредби да не ги намалуваат олеснувањата предвидени со оваа Конвенција.

Забрани и ограничувања

Член 19

Одредбите на ова Конвенција не можат да ја спречат примената на забрани или ограничувања кои произлегуваат од националните закони и прописи засновани на неекономски причини како што се јавниот морал или јавниот ред, јавната безбедност, јавната хигиена или здравство, ветеринарни или фитосанитарни причини, причини за заштита на загрозените видови на дива флора и фауна, или причини на заштита на авторските права и индустриската сопственост.

Прекршоци

Член 20

1. Секоја повреда на одредбите на оваа Конвенција извршена на подрачјето на една Договорна Страна, повлекува казни за прекршителот пропишани со законодавството на Договорната Страна.
2. Кога не може да се утврди подрачјето на кое е извршена неправилноста, ќе се смета дека таа е направена на подрачјето на Договорната Страна каде што е откриена.

Размена на информации

Член 21

Договорните Страни на барање и во рамки на дозволеното со националните закони, меѓусебно разменуваат информации што се неопходни за примена на одредбите на оваа Конвенција.

ГЛАВА 5

Завршни одредби

Управен Комитет

Член 22

1. Се формира Управен комитет со задача да ја разгледува примената на оваа Конвенција, мерките со кои се обезбедува подеднакво толкување и примена на оваа Конвенција, како и предлози на амандмани на истата. Управниот комитет одлучува за вметнување на нови Прилози во оваа Конвенција.
2. Договорните Страни се членови на Управниот комитет. Комитетот може да одлучи на седниците на комитетот, за прашања кои се од нивен интерес, во својство на набљудувачи да присуствуваат преставници на надлежната администрација на било која земја членка, држава или царинско подрачје како што е наведено во член 24 на оваа Конвенција, а кои не се Договорни Страни, како и претставници на меѓународните организации.
3. Советот ги врши потребните секретарски услуги за Комитетот.
4. Комитетот при секој состанок, пристапува кон избор на председавач и заменик на председавачот.
5. Надлежните администрации на Договорните Страни на Советот му доставуваат предлози на измени на оваа Конвенција како и причините за нив, заедно со барањата за вклучување на поедини точки на дневниот ред на седницата на комитетот. Должност на Советот е нив да ги достави до надлежните администрации на Договорните Страни и до членките, државите или царинските подрачја наведени во член 24 од оваа Конвенција, а кои не се Договорни Страни.
6. Советот го свикнува комитетот на датум утврден од самиот комитет и на барање на надлежните администрации на најмалку две Договорни Страни. Тој го доставува предлогот на дневен ред до надлежните администрации на Договорните Страни и до членките, државите и царинските подрачја наведени во член 24 од оваа Конвенција, а кои не се Договорни Страни, и тоа најмалку шест недели пред состанокот на комитетот.
7. Врз основа на одлука на комитетот, донесена врз основа на одредбите од став 2 од овој член, Советот ги поканува надлежните администрации на членките, државите или царинските подрачја наведени во член 24 од оваа Конвенција, а кои не се Договорни Страни, како и заинтересираните меѓународни организации да бидат преставувани како набљудувачи за време на состаноците на комитетот.
8. За предлозите се гласа. Секоја Договорна Страна присутна на состанокот, има право на еден глас. Предлозите што не се однесуваат на измени на оваа Конвенција, се усвојуваат од страна на комитетот со мнозинство гласови на присутните со право на глас. Предлозите на измени на оваа Конвенција се усвојуваат со двотретинско мнозинство на гласовите на присутните со право на глас.
9. При примена на член 24 став 7 од оваа Конвенција, Договорните Страни кои се царински или економски унии, при гласање располагаат со онолкув број на гласови кој е еднаков со вкупниот број на гласови доделен на нивните членови кои се Договорни Страни на оваа Конвенција.
10. Комитетот усвојува извештај пред затварања на седницата.

11. Во отсуство на релевантни одредби во овој член, доколку комитетот не одлучи поинаку, ќе се применува Правилникот за работа на Советот.

Решавање на спорови

Член 23

1. Секој спор настанат помеѓу две или повеќе Договорни Страни, а во врска со толкувањето или примената на оваа Конвенција се решава, доколку тоа е можно, со директни преговори помеѓу страните.
2. Кога спорот не е решен со директно преговарање, Договорните Страни во спорот се обраќаат на Управниот комитет кој го разгледува спорот и дава препораки за негово решавање.
3. Договорните Страни во спорот можат однапред да се согласат за прифаќање на препораките на Административен комитет.

Потпишување, ратификација и пристапување

Член 24

1. Секоја членка на Советот и секоја членка на Обединетите Нации или членка на нејзините специјализирани агенции, можат да станат Договорни Страни на оваа Конвенција:
 - (а) со потпишување без резерва на ратификација;
 - (б) со депонирање на инструмент за ратификација, после потпишувањето, која е предмет на ратификација; или
 - (в) со пристапување на оваа Конвенција.
2. Оваа Конвенција е отворена за потпишување за членките споменати во став 1 на овој член, за време на седницата на Советот на која е усвоена, или подоцна, во седиштето на Советот во Брисел, до 30 јуни 1991 година. По овој датум, Конвенција ќе биде отворена за пристапување на членките.
3. Секоја држава или влада на некое одвоено царинско подрачје, која не е членка на организациите наведени во став 1 на овој член, а е автономна во поглед на своите трговски односи и која е предложена од Договорната Страна што е официјално задолжена за службено водење на нејзините дипломатски односи, на кои депозитарот на барање на Управниот комитет им упатил покана со таа цел, можат да станат Договорна Страна на Конвенцијата со пристапување, по нејзиното стапување на сила.
4. Секоја членка, држава или царинско подрачје споменато во став 1 или 3 на овој член, мора во моментот на потпишување без резерва на ратификација, ратификација или пристапување на оваа Конвенција, да одреди кои Прилози ги прифаќа, со тоа што задолжително треба да го прифати Прилогот А и најмалку уште еден Прилог. Тие можат дополнително да го известат депозитарот дека прифаќаат еден или повеќе дополнителни Прилози.

5. Според став 4 на овој член, Договорните Страни го известуваат депозитарот за прифаќањето на секој нов Прилог што Управниот комитет одлучил да го вклучи во оваа Конвенција.
6. Договорните Страни го известуваат депозитарот за условите на примена или за потребните информации барани според член 8 и член 24, став 7 на оваа Конвенција, член 2, став 2 и 3 од Прилогот А, и член 4 од Прилогот Д. Тие известуваат и за секоја настаната промена во спроведувањето на овие одредби.
7. Секоја царинска или економска унија, согласно одредбите на став 1, 2 и 4 на овој член, може да стане Договорна Страна на оваа Конвенција. Таквата царинска или економска унија го информира депозитарот за својата надлежност во врска со прашањата опфатени со оваа Конвенција. Оваа царинска или економска унија, во својство на Договорна Страна на оваа Конвенција, остварува во рамките на својата надлежност, во свое сопствено име, права и одговорности што оваа Конвенција ги доделува на своите членки што се Договорни Страни на оваа Конвенција. Во таков случај тие членки не можат поединачно да ги остваруваат тие права, вклучувајќи го тука и правото на глас.

Депозитар

Член 25

1. Оваа Конвенција, сите потписи со или без резерва за ратификација, и сите инструменти за ратификација и пристапување се депонирани кај Генералниот Секретар на Советот.
2. Должност на депозитарот е да:
 - (а) ги прима и чува оригиналните текстови на оваа Конвенција;
 - (б) подготви заверени копии на оригиналните текстови на оваа Конвенција и да ги достави до членовите и до царинските или економските унии наведени во член 24, став 1 и 7 од оваа Конвенција;
 - (в) го прима секој потпис со или без резерва за ратификација, ратификација или пристапување на оваа Конвенција и ги прима и чува сите инструменти, известувања и соопштенија за истата;
 - (г) проверува дали потписот или инструментот, известувањето или соопштението во врска со оваа Конвенција се дадени во исправна и пропишана форма и, во случај на потреба, ја известива за тоа Договорната Страна за која се работи;
 - (д) ги известува Договорните Страни на оваа Конвенција, другите потписници, членовите на Советот што не се Договорни Страни на оваа Конвенција и Генералниот Секретар на Обединетите Нации за:
 - потписите, ратификациите, пристапувањата и прифаќањата на Прилозите согласно член 24 на оваа Конвенција;

- новите Прилози за кои Управниот комитет донел одлука да ги приклучи на оваа Конвенција;
 - датумот на стапување во сила на оваа Конвенција и секој од нејзините Прилози, во согласност со член 26 од оваа Конвенција;
 - известувањата примени во согласност со член 24, 29, 30 и 32 на оваа Конвенција;
 - откажувања согласно членот 31 од оваа Конвенција;
 - секоја измена која што е прифатена согласно член 32 од оваа Конвенција и датумот на нејзино стапување во сила.
3. Во случај на несогласување помеѓу Договорната страна и депозитарот, во поглед на извршување на функциите на депозитарот, депозитарот или Договорната Страна го изнесуваат проблемот пред другите Договорни Страни и пред потписниците или, кога е тоа потребно, пред Советот.

Стапување во сила

Член 26

1. Оваа Конвенција стапува во сила три месеци од кога пет членки или царински или економски унии согласно член 24, став 1 и 7 од оваа Конвенција ја потпишат без резерва на ратификација или депонираат инструмент за ратификација или пристапување.
2. За секоја Договорна Страна која потпишува без резерва за ратификација, или ја ратификува или пристапува кон оваа Конвенција од кога ја потпишале пет членки или царински или економски унии без резерва на ратификација или депонирале инструмент за ратификација или пристапување, оваа Конвенција стапува во сила по истекот на три месеци од кога наведената Договорна Страна ја потпишала без резерва на ратификација или депонирала инструмент за ратификација или пристапување.
3. Секој Прилог на оваа Конвенција стапува во сила по истекот на три месеци од кога пет членки или царински или економски унии го прифатиле Прилогот.
4. За секоја Договорна Страна која го прифатила Прилогот по неговото прифаќање од страна на пет членки или царински или економски унии, истиот Прилог стапува на сила по истекот на три месеци од кога наведената Договорна Страна доставила известување за неговото прифаќање. Ниту еден Прилог не може да стапи во сила за Договорната Страна пред да стапи во сила оваа Конвенција за истата Договорна страна.

Одредба за отповикување

Член 27

Кога ќе стапи во сила Прилогот на оваа Конвенција кој содржи одредби за отповикување, истиот Прилог ги става вон сила и ги заменува Конвенциите или

одредбите на Конвенциите што се предмет на одредбата за отповикување, и тоа во односите помеѓу Договорните Страни што го прифатиле тој Прилог и кои се Договорни Страни на тие Конвенции.

Конвенција и Прилози

Член 28

1. Поради потребите на оваа Конвенција, сите Прилози кои ја обврзуваат Договорната Страна преставуваат составен дел на оваа Конвенција, и во однос на таа Договорна Страна секое повикување на оваа Конвенција ќе се смета дека е и повикување на тие Прилози.
2. Поради потребите на гласањето во Управниот комитет, секој Прилог ќе се смета за посебна Конвенција.

Резерви

Член 29

1. Секоја Договорна Страна која го прифаќа Прилог ќе се смета дека ги прифатила и сите одредби содржани во него, освен ако во моментот на прифаќање на Прилогот или во било кое време потоа го извести депозитарот, доколку оваа можност е предвидена во наведениот Прилог, за одредбите на кои ставила резерва, наведувајќи ги постоечките разлики помеѓу одредбите содржани во нејзиното национално законодавство и одредбите од Прилогот.
2. Секоја Договорна Страна, најмалку еднаш во пет години, ги разгледува одредбите за кои пројавила резерва, споредувајќи ги со одредбите на националното законодавство и го известува депозитарот за резултатите од ова разгледување.
3. Секоја Договорна Страна што изразила резерви, може во секој момент делумно или целосно да ги повлече, преку доставување на известување до депозитарот и со назначување на датумот кога таквото повлекување стапува во сила.

Подрачје на примена

Член 30

1. Секоја Договорна Страна може во моментот на потпишување на оваа Конвенција без резерва за ратификација, депонирање на инструмент за ратификација или пристапување, или во било кое време после тоа, да го извести депозитарот дека оваа Конвенција се применува на целото подрачје или на некое подрачје за чии меѓународни односи е таа одговорна. Тоа известување стапува во сила по три месеци од датумот кога депозитарот го добил. Меѓутоа, оваа Конвенција не може да се применува на подрачјето назначено во известувањето пред конвенцијата да стапи во сила за наведената Договорна Страна.
2. Секоја Договорна Страна, која според став 1 на овој член, дала известување за проширување на примената на оваа Конвенција на било кое подрачје за чии меѓународни односи таа е одговорна, може да го извести депозитарот, според

член 31 од оваа Конвенција, дека на предметното подрачје престанува да се применува оваа Конвенција.

Откажување

Член 31

1. Оваа Конвенција е со неограничено времетраење, но секоја Договорна Страна може да ја откаже истата во било кое време по нејзиното стапување во сила, согласно член 26 од оваа Конвенција.
2. Откажувањето се соопштува со депонирање на писмен документ кај депозитарот.
3. Откажувањето стапува во сила шест месеци од денот кога депозитарот ќе го прими инструментот за откажување.
4. Одредбите од став 2 и 3 од овој член се однесуваат и на Прилозите на оваа Конвенција; секоја Договорна Страна може било кога по стапување на сила согласно член 26 од оваа Конвенција, да го повлече своето прифаќање на еден или повеќе Прилози. Ако Договорната Страна се откаже од прифаќањето на сите Прилози, се смета дека се откажала од оваа Конвенција. Освен тоа, со откажување од прифаќањето на Прилогот А, дури и во услови на понатамошно прифаќање на другите Прилози, се смета дека Договорната Страна се откажала од оваа Конвенција.

Постапка на прифаќање на измени

Член 32

1. Административниот комитет, кој се состанува во согласност со член 22 од оваа Конвенција, може да препорача измени на оваа Конвенција и на нејзините Прилози.
2. Предложениот текст за секоја таква измена, депозитарот го доставува до сите Договорни Страни на оваа Конвенција, до другите потписници и до оние членови на Советот што не се Договорни Страни на оваа Конвенција.
3. Секоја таква предложена измена соопштена согласно претходниот став, стапува во сила за сите Договорни Страни, во рок од шест месеци, почнувајќи од истекот на периодот од дванаесет месеци од денот на соопштувањето на предложената измена, доколку во тој период ниедна од Договорните Страни не поднела приговор на предложената измена до депозитарот.
4. Ако до депозитарот, од страна на Договорната Страна е поднесен приговор за предложената измена, пред да истече периодот од дванаесет месеци предвиден со став 3 од овој член, измената се смета за неприфатена и нејзиното важење ќе биде ништакно.
5. Кога се работи за доставување на приговор, секој Прилог се смета за посебна Конвенција.

Прифаќање на измените

Член 33

1. Се смета дека секоја Договорната Страна која ја ратификувала оваа Конвенција или пристапила кон неа, ја прифаќа секоја нејзина измена која стапила во сила на денот на депонирање на инструментот за ратификација или пристапување.
2. За секоја Договорна Страна која прифатила еден Прилог, освен ако не ставила резерва согласно член 29 на оваа Конвенција, се смета дека ја прифатила и секоја измена на тој Прилог која стапил во сила на денот кога го известила депозиторот за прифаќање на Прилогот.

Регистрација и оригинал на текстовите

Член 34

Согласно член 102 на Повелбата на Обединетите Нации, оваа Конвенција ќе биде регистрирана кај Секретаријатот на Обединетите Нации, на барање на депозитарот.

Долу потпишаните биле овластени да ја потпишат оваа Конвенција како сведоци на горе наведеното.

Сочинета во Истанбул, на 26 јуни 1990 година, во единствен оригинален примерок со оригинални текстови на англиски и француски јазик, така да двата текста се сметаат еднакво оригинални. Депозитарот е задолжен да направи и достави важечки преводи на оваа Конвенција на арапски, кинески, руски и шпански јазик.

ПРИЛОГ А

ПРИЛОГ ЗА ДОКУМЕНТИТЕ ЗА ПРИВРЕМЕН УВОЗ (АТА КАРНЕТИ, ЦПД КАРНЕТИ)

ГЛАВА 1

Дефиниции

Член 1

За примена на овој Прилог, поимот:

(а) "документи за привремен увоз" значи:

меѓународен царински документ кој е прифатен како царинска декларација и кој овозможува идентификација на стоката (вклучувајќи и транспортни средства) и кој содржи меѓународно призната гаранција за покривање на увозните давачки и даноци;

(б) "АТА карнеј" значи:

документи за привремен увоз кој се користи за привремен увоз на стока, со исклучок на транспортни средства;

(в) "ЦПД карнеј" значи:

документи за привремен увоз кој се користи за привремен увоз на транспортни средства;

(г) "гаранџен синџир" значи:

систем од гаранции управуван од меѓународна организација кон која се приклучени здруженијата гаранџи;

(д) "меѓународна организација" значи:

организација кон која се приклучени националните здруженија овластени за гарантирање и издавање на документи за привремен увоз;

(ѓ) "здружение гаранџи" значи:

здружение на кое царинскиот орган на една од Договорните Страни, му одобрува да гарантира за износот наведен во член 8 од овој Прилог на подрачјето на таа Договорна Страна, и тоа здружение да е дел од гарантниот синџир;

(е) "здружение издавач" значи:

здружение на кое царинскиот орган му одобрува издавање на документи за привремен увоз и кое е директно или индиректно приклучено на гаранцискиот синцир;

(ж) *"соодветно здружение издавач"* значи:

здружение издавач сместено на подрачјето на друга Договорна Страна и кое е приклучено на истиот гаранциски синцир;

(з) *"царински транзит"* значи:

царинска постапка со која стоката се превезува под царинска контрола од еден царински орган до друг царински орган.

ГЛАВА 2

Делокруг

Член 2

1. Во согласност со член 5 од оваа Конвенција, секоја Договорна Страна, ќе ги прифати наместо своите национални царински документи, а како полноправна гаранција за износите од член 8 од овој Прилог, документите за привремен увоз кои ќе важат на подрачјето на Договорната Страна, а кои ќе бидат издадени и користени под услови наведени во овој Прилог за стока (вклучувајќи и транспортни средства) привремено увезена според други Прилози на оваа Конвенција, кои таа Договорна Страна ги прифатила.
2. Секоја Договорна Страна може да прифати документи за привремен увоз издадени и користени под исти услови, во постапка на привремен увоз според нејзините националните закони и прописи.
3. Секоја Договорна Страна може да прифати документи за привремен увоз издадени и користени под исти услови, за транзитна постапка.
4. Стока (вклучувајќи и транспортни средства) наменета за обрабока или поправка не може да биде увезена врз основа на документи за привремен увоз.

Член 3

1. Документите за привремен увоз мора да одговараат на примерите кои се наведени во додатоците на овој Прилог: Додаток I за АТА карнет, Додаток II за ЦПД карнет.
2. Додатоците на овој Прилог се сметаат за составен дел од овој Прилог.

ГЛАВА 3

Гаранција и издавање на документи за привремен увоз

Член 4

1. При услови и гаранции што самата ги утврдува, секоја Договорна Страна може да овласти здружение гарант за да биде гарант и да издава документи за привремен увоз или директно или со посредство на здружение издавач.
2. Здружението гарант нема да биде овластено од ниедна Договорна Страна, освен ако неговата гаранција не ги опфаќа обврските настанати во таа Договорна Страна при операции со документи за привремен увоз, издадени од соодветно здружение издавач.

Член 5

1. Здружението издавач не може да издава документи за привремен увоз со трајност поголема од една година, сметајќи од денот на издавањето.
2. Податоците, кои во документите за привремен увоз ги внесува здружението гарант, можат да бидат изменети само со одобрение од здружението издавач или здружението гарант. Не е можно да се внесуваат измени одкако царинскиот орган на подрачјето на привремениот увоз ги прифатил документите, освен со согласност на истиот тој орган.
3. По издавањето на АТА карнетот, ниедна стока не може да биде додадена на листата на стоката наведена на задната страна од насловната страна на карнетот, или на дополнителен лист приклучен кон него (Главна листа).

Член 6

На документот за привремен увоз треба да стои:

- името на здружението издавач;
- името на меѓународниот гаранциски синџир;
- земјите или царинските подрачја каде важат документите за привремен увоз; и
- имињата на здруженијата гаранти на земјите или царинските подрачја за кои се однесуваат.

Член 7

Рокот утврден за повторен извоз на стока (вклучувајќи и транспортни средства) која при увозот е опфатена со документите за привремениот увоз, во никој случај не смее да го надмине рокот на важење на тие документи.

ГЛАВА 4

Гаранција

Член 8

1. Секое здружение гарант се обврзува да му го плати на царинскиот орган на Договорната Страна на чие подрачје е формирано, износот на увозните давачки и даноците, како и другите потребни износи, освен оние наведени во член 4, став 4 од оваа Конвенција, во случај на непочитување на утврдените услови за привремен увоз или за царински транзит, и тоа за стока (вклучувајќи и транспортни средства) која што е внесена на тоа подрачје со документи за привремен увоз, издадени од соодветното здружение издавач. Здружението, заедно со другите должници на наведените износи, задолжена е за плаќање на таквите износи.

2. АТА карнет

Обврската на здружението гарант не смее да го надмине износот на увозните давачки и даноци за повеќе од 10%.

ЦПД Карнет

Здружението гарант не е задолжено да плаќа износ поголем од оној на увозните давачки и даноците, заедно со затезна камата, ако истата се наплаќа.

3. Кога царинскиот орган на подрачјето на привремениот увоз ги обработи и без резерва ги раздолжи документите за привремен увоз за некоја стока (вклучувајќи и транспортни средства), истиот не може дополнително да бара од здружението гарант плаќањето на износот предвиден со став 1 од овој член, а во врска со истата стока (вклучувајќи и транспортни средства). Барање сепак може да биде поднесено кон здружението гарант доколку подоцна се утврди дека раздолжувањето на документите било незаконско и лажно или ако имало прекршување на пропишаните услови за привремен увоз или царински транзит.

4. АТА Карнет

Царинскиот орган во никој случај не може да бара од здружението гарант плаќање на износите од став 1 на овој член, ако барањето кон здружението гарант не е поднесено во рок од една година од истекот на важноста на АТА карнетот.

ЦПД Карнет

Царинскиот орган во ниеден случај нема да бара од здружението гарант плаќање на износите од став 1 од овој член, доколку кај здружението гарант не е упатено службено известување за раздолжување на ЦПД карнетот во рок од една година од датумот на истекот на рокот на важење на карнетот. Царинскиот орган, на здружението гарант е должен да му достави податоци за износот на увозните давачки и даноците, во рок од една година, почнувајќи од денот на објавувањето на нераздолжувањето. Кај здружението гарант, обврската за овие износи се гаси доколку податоците не се доставени во рок од една година.

ГЛАВА 5

Регуларизација на документите за привремен увоз

Член 9

1. АТА Карнет

- (а) Шест месеци, почнувајќи од денот на барањето на царинскиот орган во врска со плаќањето на износите предвидени со член 8 став 1 на овој Прилог, е рокот во кој здружението гарант треба да обезбеди докази за повторниот извоз или докази за секое друго регуларно затварање на АТА карнетот, според условите предвидени со овој Прилог.
- (б) Ако доказот не се обезбеди во пропишаниот рок, здружението гарант веднаш го депонира износот или привремено го уплатува. Ова депонирање или уплаќање станува конечно со истекувањето на рокот од три месеци, почнувајќи од денот на депонирањето или уплатата. Во овој период, здружението гарант сеуште може да обезбеди докази, според точка а) на овој став, со цел да ги поврати депонираните или уплатени износи.
- (в) Кај договорните страни чии закони и прописи не предвидуваат депонирање или привремена уплата на царина и давачки за увоз, плаќањето извршено во услови предвидени со точка б) на овој став се смета за конечно, со можност на враќање на платениот износ доколку во рок од три месеци по плаќањето се обезбедат докази предвидени со точка а) на овој став.

2. ЦПД Карнет

- (а) Рок од една година почнувајќи од денот на објавеното нераздолжување на ЦПД карнетот, е времето што здружението гарант го има за обезбедување на докази за повторен извоз на транспортни средства под услови утврдени во овој Прилог, како и докази за секое друго прописно раздолжување на ЦПД карнетот. Овој рок сепак започнува да тече од денот на истекот на важноста на ЦПД карнетот. Во случај царинскиот орган да ја оспоруваат валидноста на доставениот доказ, истиот е должен да ја информира здружението гарант во рок не подолг од една година.
- (б) Ако доказот не е обезбеден во бараниот рок, здружението гарант треба да ги депонира или привремено уплати увозните давачки и даноците што треба да се подмират, и тоа во рок најкасно за три месеци. Оваа депонирање или уплата станува конечно по истекот на рокот од една година, почнувајќи од денот на депонирањето или уплатата. До истекот на овој рок, здружението гарант сеуште може да приложи докази, предвидени со точка а) на овој став, со цел да го поврати депонираниот или привремено уплатениот износ.
- (в) Кај договорните страни чии закони и прописи не предвидуваат депонирање или привремено уплаќање на увозни давачки и даноци, плаќањето извршено во услови предвидени со точка б) на овој став, се смета за конечно, со таа разлика што износот се враќа откако ќе бидат обезбедени докази, според точка а) на овој став, во рок од една година по извршеното плаќање.

Член 10

- 1. Докажувањето на повторниот извоз на стоката (вклучувајќи и транспортни средства) увезени со документи за привремен увоз, се врши со талон за повторен

извоз правилно потполнет и со печат на царинскиот орган на подрачјето на привремениот увоз.

2. Ако не се докаже дека повторниот извоз е извршен според став 1 на овој член, царинскиот орган на подрачјето на привремениот увоз може, дури и ако истекло рокот на важноста на документот за привремен увоз, да прифати како доказ за повторен извоз:
 - (а) одредени податоци, внесени во документите за привремен увоз или повторниот увоз од страна на царинскиот орган на друга Договорна Страна, или потврда која ја издал истиот орган врз на основа на податоците од листот што е откинат од карнетот при увозот или повторниот увоз на нејзиното подрачје, под услов овие податоци да се однесуваат на увоз или повторен увоз за кој може да се докаже дека е извршен после повторниот извоз, кој таа страна има намера да го докаже;
 - (б) секаков друг документарен доказ што потврдува дека стоката (вклучувајќи и транспортни средства) се наоѓа надвор од тоа подрачје.
3. Во случај царинскиот орган на Договорната Страна да не постави барање за повторен извоз на одредена стока (вклучувајќи и транспортни средства), внесена на нејзиното подрачје со документи за привремен увоз, здружението гарант се ослободува од обврската само кога истиот орган на самиот документ потврдил дека случајот со оваа стока (вклучувајќи и транспортни средства) е регулиран.

Член 11

Во случаите предвидени со член 10, став 2 на овој Прилог, царинскиот орган има право за наплата на таксите за управните работи.

ГЛАВА 6

Други одредби

Член 12

Записите кој царинскиот орган ги врши на документите за привремен увоз, кои се користат под условите предвидени со овој Прилог, не подлежат на плаќање на надоместоци за царински услуги, кога се спроведени кај царинските органи за време на нивното редовно работење.

Член 13

Во случај на оштетување, губење или кражба на документите за привремен увоз за време додека стоката (вклучувајќи и транспортни средства), на кои документите се однесуваат, се наоѓа на подрачјето на една од Договорните Страни, царинскиот орган на таа Договорна Страна, на барање на здружението издавач и според условите кои тој орган може да ги пропише, прифаќа замена на документот со друг документ чиј рок на важност истекува истиот ден како и рокот на важност на документот што се заменува.

Член 14

1. Во случај кога се очекува дека постапката на привремениот увоз ќе трае подолго отколку што важат документите на привремениот увоз, во услови кога имателот на документот не е во состојба да изврши повторен извоз на стоката (вклучувајќи и транспортни средства) во дадениот рок, здружението издавач на документот може да издаде документ за замена. Тие документи се поднесуваат на царинскиот орган на соодветната Договорна Страна за проверка. Кога документот за замена е прифатен, царинскиот орган пристапува кон раздолжување на документот што се заменува.
2. Важењето на ЦПД карнетите може да биде продолжено само еднаш и тоа за период не подолг од една година. По истекот на овој рок, нов карнет мора да биде издаден во замена на претходниот и прифатен од царинскиот орган.

Член 15

При примена на член 7, став 3 од оваа Конвенција, царинскиот орган во рамки на можностите, го известува здружението гарант за заплenuвање на стоката (вклучувајќи и транспортни средства) направено од нивна страна или на нивно барање, а во врска со стоката внесена во документите за привремен увоз за кој гарантира ова здружение. Царинскиот орган е исто така должен да го извести здружението за мерките кои планира да ги превземе.

Член 16

Во случај на измама, прекршок или злоупотреба и без оглед на одредбите на овој Прилог, Договорните Страни имаат право да започнат постапка против лицата кои ги употребуваат документите за привремен увоз, а со цел да ги наплати увозните давачки и даноците, заедно со другите плативи износи, како и да изречат соодветни казни за овие лица. Во тој случај здруженијата се должни да дадат помош на царинскиот орган.

Член 17

Документите за привремен увоз или нивните делови, било да се издадени или треба да се издадат на подрачјето на кое се увезени и кои се испратени до здружението издавач од здружението гарант, од меѓународна организација или од царинскиот орган на Договорната Страна, се ослободени од царина и давачки за увоз без никакви увозни забрани или ограничување. Соодветни олеснувања се одобруваат при извозот.

Член 18

1. Секоја Договорна Страна има право да изрази резерва, во согласност со член 29 од оваа Конвенција, во поглед на прифаќањето на АТА карнети за поштенскиот сообраќај.
2. Во овој Прилог не се дозволува никаква друга резерва.

Член 19

1. По стапување во сила, овој Прилог, согласно одредбите на член 27 од оваа Конвенција, ќе ја стави вон сила и ќе ја замени Царинската Конвенција за АТА карнетот за привремен увоз на стока, Брисел, 6 декември 1961 година (АТА

- Конвенција), во односите помеѓу Договорните Страни кои го прифатиле овој Прилог и се Договорни Страни на таа Конвенција.
2. Пред овој Прилог да стапи на сила, независно на одредбите на став 1 од овој член, АТА карнетите што се издадени во согласност со одредбите на АТА Конвенција од 1961 година, ќе бидат прифатени се до моментот на извршување на операциите за кои всушност и се издадени.

Додаток I на Прилог А - Модел АТА Карнет

МОДЕЛ НА АТА КАРНЕТ

Issuing Association
Здружение издавачINTERNATIONAL GUARANTEE CHAIN
МЕЃУНАРОДЕН ГАРАНТЕН СИНЦИПA.T.A. KARNET / A.T.A. CARNET
ЗА ПРИВРЕМЕН УВОЗ НА СТОКИ
FOR TEMPORARY ADMISSION OF GOODSЦАРИНСКА КОНВЕНЦИЈА НА А.Т.А. КАРНЕТ ЗА ПРИВРЕМЕН УВОЗ НА СТОКИ
CUSTOMS CONVENTION ON THE A.T.A. CARNET FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS
КОНВЕНЦИЈА ЗА ПРИВРЕМЕН УВОЗ / CONVENTION ON TEMPORARY ADMISSIONInternational Chamber of Commerce
World Chambers Federation

Пред да го комплетираме карнетот, Ве молиме да ги прочитате забелешките на насловната страна 3 / Before completing the Carnet, please read Notes on cover page 3

A T A K A R N E T	A T A C A R N E T	A. ИМАТЕЛ И АДРЕСА / HOLDER AND ADDRESS		G. ЗА УПОТРЕБА НА ЗДРУЖЕНИЕТО ИЗДАВАЧ / FOR ISSUING ASSOCIATION USE ПРЕДНА СТРАНА / FRONT COVER	
				a) KARNET Бр. CARNET No. МК	
				Број на додатни листови : Number of continuation sheets:	
		B. ПРЕТСТАВУВАН ОД / REPRESENTED BY*		b) ИЗДАДЕН ОД / ISSUED BY Economic Chamber of Macedonia Стопанска комора на Македонија	
		C. ЦЕЛ НА УПОТРЕБА НА СТОКАТА / INTENDED USE OF GOODS		c) СО ВАЖНОСТ ДО / VALID UNTIL / / година месец ден(заклучно) year month day (inclusive)	
P. Овој Карнет може да се користи во следните земји/ Царински територии под гаранција на следните здруженија наведени на страна 4 : / This carnet may be used in the following countries/Customs territories under the guarantee of the associations listed on page four of the cover:					
Имателот на овој Карнет и неговиот претставник ќе бидат одговорни да се усогласат со законот и одредбите на земјите/Царински територии на заминување и земјите/Царинските територии на увоз. / The holder of this Carnet and his representative will be held responsible for compliance with the laws and regulations of the country/Customs territory of departure and the countries/Customs territories of importation.					
H. ПОТВРДА ОД ОТПРЕМНАТА ЦАРИНА / CERTIFICATE BY CUSTOMS AT DEPARTURE				I. Потпис на овластено лице и печат на Здружението издавач / Signature of authorised official and Issuing Association stamp	
a) Знаци за идентификација се стават каде што е назначено во колона 7 покрај следниот реден Бр. од Главната листа / Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following item No(s) of the General List					
b) ПРЕГЛЕДАНА СТОКА / GOODS EXAMINED Да / Yes ☐ Не / No ☐				Место и дата на издавање (год./месец/ден) Place and Date of Issue (year/month/day)	
c) Регистрирана под референтен Бр. / Registered under Reference No. *				J.	
d) Царинска испостава Место Дата (год./месец/ден) Потпис и печат Customs Office Place Date (year/month/day) Signature and Stamp				X X Потпис на имателот / Signature of Holder	

* Ако е потребно / if applicable

A.T.A. KAPHET

ГЛАВНА ЛИСТА/ GENERAL LIST

A.T.A. CARNET

Реден Број / Item No.	Трговски опис на стоките и ознаки и броеви, доколку ги има/ Trade description of goods and marks and numbers, if any	Број на парчиња/ Number of Pieces	Тежина или волумен/ Weight or Volume	Вредност/ Value	Земја на потекло/ Country of origin	За употреба на Царината /For Customs Use Знаци за идентификација/Identification marks
1	2	3	4	5	6	7
ВКУПНО или ПРЕНЕСЕНО/ TOTAL or CARRIED OVER						

Stamp/
Печат

Комерцијалната вредност во земјата/царинската територија на издавање во нејзина валута, доколкуна е поинаку објавено /Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently.

territory of issue and in its currency, unless stated differently.

Ja покажуве земјата на потекло доколку е различна од земјата/царинската територија којашто го издава картетот, користејќи ISO кодови на земјата/ Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes

А.Т.А. КАРНЕТ / A.T.A. CARNET

КАРНЕТ Бр./ CARNET No.
 ЗА УПОТРЕБА ОД ЦАРИНАТА НА ЗЕМЈАТА/ЦАРИНСКОТО ПОДРАЧЈЕ НА ПРИВРЕМЕН ИЗВОЗ/ FOR USE BY
 CUSTOMS OF COUNTRY/ CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY EXPORTATION

И З В О З	E X P O R T A T I O N	1. Стоката опишана во Главната листа под реден бр. The goods described in the General List under item No (s) have been exported			
		2. Крајна дата за повторен увоз ослободен од царина/ Final date for duty-free reimportation			
		3. Други забелешки/ Other remarks			
Талон/ Counterfoil Бр./ No.		4. Царинска испостава/ Customs Office	5. Место/ Place	6. Датум поднесување/ Date (month/year/day)	Потпис и печат/ Signature and Stamp

П О В Т О Р Е Н И З В О З	R E I M P O R T A T I O N	1. Стоката опишана во Главната листа под реден бр. The goods described in the General List under item No (s) која била привремено извезена со покривка на листици за извоз Бр. од овој Карнет се повторно увезени/ which were temporarily exported under cover of exportation vouchers (s) No (s) of this Carnet have been reimported			
		2. Други забелешки/ Other remarks			
		3. Други забелешки/ Other remarks			
Талон/ Counterfoil Бр./ No.		4. Царинска испостава/ Customs Office	5. Место/ Place	6. Датум поднесување/ Date (month/year/day)	Потпис и печат/ Signature and Stamp

И З В О З	E X P O R T A T I O N	1. Стоката опишана во Главната листа под реден бр. The goods described in the General List under item No (s) have been exported			
		2. Крајна дата за повторен увоз ослободен од царина/ Final date for duty-free reimportation			
		3. Други забелешки/ Other remarks			
Талон/ Counterfoil Бр./ No.		4. Царинска испостава/ Customs Office	5. Место/ Place	6. Датум поднесување/ Date (month/year/day)	Потпис и печат/ Signature and Stamp

П О В Т О Р Е Н И З В О З	R E I M P O R T A T I O N	1. Стоката опишана во Главната листа под реден бр. The goods described in the General List under item No (s) која била привремено извезена со покривка на листици Бр. од овој Карнет се повторно увезени/ which were temporarily exported under cover of exportation vouchers (s) No (s) of this Carnet have been reimported			
		2. Други забелешки/ Other remarks			
		3. Други забелешки/ Other remarks			
Талон/ Counterfoil Бр./ No.		4. Царинска испостава/ Customs Office	5. Место/ Place	6. Датум поднесување/ Date (month/year/day)	Потпис и печат/ Signature and Stamp

* Ако е потребно / If applicable

НЕ ГО ОДВОЈУВАЈ ОД КАРНЕТОТ / DO NOT REMOVE FROM THE CARNET

А.Т.А. КАРНЕТ/ А.Т.А. CARNET

КАРНЕТ Бр./ CARNET No.

ЗА УПОТРЕБА ОД ЦАРИНАТА НА ЗЕМЈАТА/ЦАРИНСКОТО ПОДРАЧЈЕ НА ПРИВРЕМЕН УВОЗ/ FOR USE BY
CUSTOMS OF COUNTRY/ CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION

У В О З	1. Стоките опишани во Главните листи под реден број No. (a) The goods described in the General List under item No. (a)	а привремено увезени под временен импоритен which were temporarily imported under temporary importation		
	2. Краен рок за повторен извоз/ставање на уред на стоките на Царина / Final date for re-exportation of the goods to the Customs	Година / year / month / day / 1 / 1		
	3. Регистриран под референтен Бр./Registered under reference No. *			
	4. Други забелешки/ Other remarks			
Талон/ Counterfoil Бр./No.	Царинска испостава Customs Office	Место Place	Датум (година/месец/ден) Date (year/month/day)	Потпис и печат Signature and Stamp

П О В Т О Р Е Н И З В ОЗ	1. Стоките опишани во Главните листи под реден број No. (a) The goods described in the General List under item No. (a)	којашто беше привремено увезено во покритие на лист (b) No. which were temporarily imported under cover of importation document No. (b) на овој карнет а повторно извезени of this Carnet have been re-exported		
	2. Превземена акција во врска со стоките која е ставена на уред на каде повторен извоз/акција taken in respect of goods produced but not re-exported			
	3. Превземена акција во врска со стоките којашто не е ставена на уред на каде повторен извоз/акција taken in respect of goods produced but not re-exported			
	4. Регистриран под референтен Бр./Registered under reference No. *			
Талон/ Counterfoil Бр./No.	Царинска испостава Customs Office	Место Place	Датум (година/месец/ден) Date (year/month/day)	Потпис и печат Signature and Stamp

У В ОЗ	1. Стоките опишани во Главните листи под реден број No. (a) The goods described in the General List under item No. (a)	а привремено увезени под временен импоритен which were temporarily imported under temporary importation		
	2. Краен рок за повторен извоз/ставање на уред на стоките на Царина / Final date for re-exportation of the goods to the Customs	Година / year / month / day / 1 / 1		
	3. Регистриран под референтен Бр./ Registered under reference No. *			
	4. Други забелешки/ Other remarks *			
Талон/ Counterfoil Бр./No.	Царинска испостава Customs Office	Место Place	Датум (година/месец/ден) Date (year/month/day)	Потпис и печат Signature and Stamp

П О В Т О Р Е Н И З В ОЗ	1. Стоките опишани во Главните листи под реден број No. (a) The goods described in the General List under item No. (a)	која беше привремено увезена под покритие на лист (b) No. which were temporarily imported under cover of importation document No. (b) на овој карнет а повторно извезени of this Carnet have been re-exported		
	2. Превземена акција во врска со стоките којашто е ставена на уред на каде повторен извоз/акција taken in respect of goods produced but not re-exported			
	3. Превземена акција во врска со стоките којашто не е ставена на уред на каде повторен извоз/акција taken in respect of goods produced but not re-exported			
	4. Регистриран под референтен Бр./Registered under reference No. *			
Талон/ Counterfoil Бр./No.	Царинска испостава Customs Office	Место Place	Датум (година/месец/ден) Date (year/month/day)	Потпис и печат Signature and Stamp

* Ако е потребно / If applicable
НЕ ГО ОДВОЈУВАЈ ОД КАРНЕТОТ / DO NOT REMOVE FROM THE CARNET

A.T.A. KARNET/ A.T.A. CARNET

KARNET Бр./CARNET No. _____

 ЗА УПОТРЕБА ОД ЦАРИНАТА НА ЗЕМЈАТА / ЦАРИНСКОТО ПОДРАЧЈЕ ЗА ТРАНЗИТ/ FOR USE BY CUSTOMS OF
 COUNTRY/CUSTOMS TERRITORY OF TRANSIT

T R A N S I T	T R A N S I T	Царинен при транзит/ Clearance for transit: 1. Стоката опишана во Главната листа под реден број No.(s)/The goods described in the General List under item No.(s) е отпремена во транзит до Царинската испостава и/ have been despatched in transit to the Customs Office at				Година/ year: _____ Месец/ month: _____ Ден/ day: _____
		2. Краен рок за повторен извоз/ ставане на укид на стоката на Царина/ Final date for re-exportation/production to the Customs of go 3. Регистрирана под референтен Бр./Registered under reference No.				
T R A N S I T	T R A N S I T	4.	5.	6.	7.	
		Царинска испостава Customs Office	Место Place	Дата (год./месец/ден) Date (year/month/day)	Потпис и печат Signature and Stamp	
		Потврда за раздолжување од одредените Царински испостави/ Certificate of discharge by the Customs Office of destination 1. Стоката опишана во точка 1 горе е повторно извезувана/ ставана на укид/ The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced 2. Други забелешки/ Other remarks				
Талон/ Counterfoil		3.	4.	5.	6.	
Бр./No.		Царинска испостава Customs Office	Место Place	Дата (год./месец/ден) Date (year/month/day)	Потпис и печат Signature and Stamp	

T R A N S I T	T R A N S I T	Царинен при транзит/ Clearance for transit: 1. Стоката опишана во Главната листа под реден број No.(s)/The goods described in the General List under item No.(s) е отпремена во транзит до Царинската испостава и/ have been despatched in transit to the Customs Office at				Година/ year: _____ Месец/ month: _____ Ден/ day: _____
		2. Краен рок за повторен извоз/ ставане на укид на стоката на Царина/ Final date for re-exportation/production to the Customs of go 3. Регистрирана под референтен Бр./Registered under reference No.				
T R A N S I T	T R A N S I T	4.	5.	6.	7.	
		Царинска испостава Customs Office	Место Place	Дата (год./месец/ден) Date (year/month/day)	Потпис и печат Signature and Stamp	
		Потврда за раздолжување од одредените Царински испостави/ Certificate of discharge by the Customs Office of destination 1. Стоката опишана во точка 1 горе е повторно извезувана/ ставана на укид/ The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced 2. Други забелешки/ Other remarks				
Талон/ Counterfoil		3.	4.	5.	6.	
Бр./No.		Царинска испостава Customs Office	Место Place	Дата (год./месец/ден) Date (year/month/day)	Потпис и печат Signature and Stamp	

T R A N S I T	T R A N S I T	Царинен при транзит/ Clearance for transit: 1. Стоката опишана во Главната листа под реден број No.(s)/The goods described in the General List under item No.(s) е отпремена во транзит до Царинската испостава и/ have been despatched in transit to the Customs Office at				Година/ year: _____ Месец/ month: _____ Ден/ day: _____
		2. Краен рок за повторен извоз/ ставане на укид на стоката на Царина/ Final date for re-exportation/production to the Customs of go 3. Регистрирана под референтен Бр./Registered under reference No.				
T R A N S I T	T R A N S I T	4.	5.	6.	7.	
		Царинска испостава Customs Office	Место Place	Дата (год./месец/ден) Date (year/month/day)	Потпис и печат Signature and Stamp	
		Потврда за раздолжување од одредените Царински испостави/ Certificate of discharge by the Customs Office of destination 1. Стоката опишана во точка 1 горе е повторно извезувана/ ставана на укид/ The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced 2. Други забелешки/ Other remarks				
Талон/ Counterfoil		3.	4.	5.	6.	
Бр./No.		Царинска испостава Customs Office	Место Place	Дата (год./месец/ден) Date (year/month/day)	Потпис и печат Signature and Stamp	

T R A N S I T	T R A N S I T	Царинен при транзит/ Clearance for transit: 1. Стоката опишана во Главната листа под реден број No.(s)/The goods described in the General List under item No.(s) е отпремена во транзит до Царинската испостава и/ have been despatched in transit to the Customs Office at				Година/ year: _____ Месец/ month: _____ Ден/ day: _____
		2. Краен рок за повторен извоз/ ставане на укид на стоката на Царина/ Final date for re-exportation/production to the Customs of go 3. Регистрирана под референтен Бр./Registered under reference No.				
T R A N S I T	T R A N S I T	4.	5.	6.	7.	
		Царинска испостава Customs Office	Место Place	Дата (год./месец/ден) Date (year/month/day)	Потпис и печат Signature and Stamp	
		Потврда за раздолжување од одредените Царински испостави/ Certificate of discharge by the Customs Office of destination 1. Стоката опишана во точка 1 горе е повторно извезувана/ ставана на укид/ The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced 2. Други забелешки/ Other remarks				
Талон/ Counterfoil		3.	4.	5.	6.	
Бр./No.		Царинска испостава Customs Office	Место Place	Дата (год./месец/ден) Date (year/month/day)	Потпис и печат Signature and Stamp	

* Ако е потребно / If applicable

НЕ ГО ОДВОЈУВАЈ ОД KARNETOT / DO NOT REMOVE FROM THE CARNET

A.T.A. КАРНЕТ / A.T.A. CARNET

CARNET A.T.A.

ИЗВОЗ EXPORTATION	A. ИМАТЕЛ И АДРЕСА / HOLDER AND ADDRESS	G. ЗА УПОТРЕБА НА ЗДРУЖЕНИЕТО ИЗДАВАЧ/ FOR ISSUING ASSOCIATION USE ИЗВОЗЕН ЛИСТ БР./ EXPORTATION VOUCHER No.	
		A) КАРНЕТ Бр. CARNET No	
	B. ПРЕТСТАВУВАН ОД/ REPRESENTED BY*	b) ИЗДАДЕН ОД/ ISSUED BY	
	C. ЦЕЛ НА УПОТРЕБА НА СТОКАТА/ INTENDED USE OF GOODS	c) СО ВАЖНОСТ ДО/ VALID UNTIL/...../..... година месец ден(заклучно) year month day (inclusive)	
	D. СРЕДСТВА ЗА ТРАНСПОРТ/ MEANS OF TRANSPORT*	H. ЦАРИНЕЊЕ ПРИ ИЗВОЗ/ CLEARANCE ON EXPORTATION a) Стоката наведена во горенаведената декларација е извезена/ The goods referred to in the above declaration have been exported b) Краен рок за повторен увоз ослободен од царина/ Final date for duty free re-importation/...../..... година месец ден year month day c) Овој лист мора да се преладе на Царинската испостава во./ This voucher must be forwarded to the Customs Office at * d) Други забелешки/ Other remarks *	
	E. ПОДАТОЦИ ЗА ПАКЕТИТЕ (број, вид, ознаки и др)/ PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)		
	F. ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА ПРИВРЕМЕН ИЗВОЗ/ TEMPORARY EXPORTATION DECLARATION	Во/ At Царинска испостава/ Customs office Дата(год./месец/ден) Date (year/month/day) Потпис и печат Signature and Stamp	
	Јас, целосно овластено: /I, duly authorised : a) изјавувам дека привремено ја извезувам стоката набројана во листот и опишана во Главната листа под реден број No.(s)/ declare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) b) превземам повторен увоз на стоката во период договорен од Царинската испостава или нивниот статус е регулиран во согласност со законите и прописите на земјата/Царинската територија на увоз/undertake to re-import the goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation c) потврдувам дека дадената информација е вистинита и комплетна/ confirm that the information given is true and complete	Место Дата(год./месец/ден)/...../..... Place Date(year/month/day) Име Name Потпис X X Signature X	

* Ако е потребно / If applicable

A.T.A. KAPHET

ГЛАВНА ЛИСТА/GENERAL LIST

A.T.A. CARNET A.

Реден број/Item No.	Трговски опис на стоката и ознаки и броеви, доколку ги има/ Trade description of goods and marks and numbers, if any	Број на парчиња /Number of pieces	Тежина или волумен/ Weight or Volume	Вредност/ Value	**Земја на потекло/Count ry of origin	За употреба на Царината/For Customs Use Знаци за идентификација/ identification marks
1	2	3	4	5	6	7
ВКУПНО или ПРЕНЕСЕНО/TOTAL or CARRIED OVER						

*Комерцијалната вредност во земјата /царинската територија на издавање во нејзина валута, доколку не е поинаку објавено/Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently.

*Ја покажува земјата на потекло доколку е различна од земјата/царинската територија којашто го издава карнетот, користејќи ИСО кодови на земјата/Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes

A.T.A.CARNET

И М П О Р Т А Ц И О Н У В ОЗ	A. ИМАТЕЛ И АДРЕСА /HOLDER AND ADDRESS	G. ЗА УПОТРЕБА НА ЗДРУЖЕНИЕТО ИЗДАВАЧ /FOR ISSUING ASSOCIATION USE ЛИСТ ЗА УВОЗ БР./IMPORTATION VOUCHER NO	
	B. ПРЕТСТАВУВАН ОД/REPRESENTED BY*	a) КАРНЕТ Бр. CARNET No.	
	C. ЦЕЛ НА УПОТРЕБА НА СТОКАТА/INTENDED USE OF GOODS	b) ИЗДАДЕН ОД/ISSUED BY	
D. СРЕДСТВА ЗА ТРАНСПОРТ/MEANS OF TRANSPORT*	c) СО ВАЖНОСТ ДО/VALID UNTIL		
	година / месец / ден(заклучно) year month day (inclusive)		
	САМО ЗА УПОТРЕБА НА ЦАРИНАТА/FOR CUSTOMS USE ONLY		
	H. ЦАРИНЕЊЕ ПРИ УВОЗ/CLEARANCE ON IMPORTATION		
E. ПОДАТОЦИ ЗА ПАКЕТИТЕ (број,вид, ознаки и др.) /PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)	a) Стоката наведена во горенаведената декларација е привремено увезана/ The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported		
F.DEKLARACIJA ЗА ПРИВРЕМЕН УВОЗ/TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION/	b) Краен рок за повторен извоз/ставање на увид во Царина/Final date for re-exportation/production to Customs*		
	година / месец / ден year month day		
Јас, целосно овластено:/I, duly authorised :	c) Регистриран под референтен Бр./Registered under reference No.		
a) Изјавувам дека привремено ја увезувам во согласност со законите и прописите на земјата/ царинската територија, стоката набројана во листот и опишана во Главната листа под реден број /declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/Customs territory of importation, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/	d) Други забелешки/Other remarks		
b) изјавувам дека наведената стока ќе се употребува за /declare that the said goods are intended for use at	Во/At Царинска испостава /Customs office		
c) превземам да се придржувам кон овие закони и прописи и повторно да ја извезам стоката во период договорен од Царинската испостава или нивниот статус да се регулира во согласност со законите и прописите на земјата/царинската територијата на увоз/undertake to comply with these laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation.	Дата(год./месец/ден) Date (year/month/day)		
d) потврдувам дека дадената информација е вистинита и комплетна/Confirm that the information given is true and complete.	Потпис и печат Signature and Stamp		
	Место..... Place	Дата (год./месец/ден) Date (year/month/day)	
	Име..... Name	Потпис X X Signature	

* Ако е потребно / If applicable

A.T.A.KAPHET

ГЛАВНА ЛИСТА/GENERAL LIST

A.T.A. CARNET

Реден Бр./Item No	Трговски опис на стоката , ознаки и броеви, доколку ги има/ Trade description of goods and marks and numbers, if any	Број на парчиња /Number of Pieces	Тежина и волумен/ Weight or Volume	Вредност/ Value*	**Земја на потекло/Co untry of origin	За употреба на Царината/For Customs Use Знаци за идентификација Identification marks
1	2	3	4	5	6	7
ВКУПНО или ПРЕНЕСЕНО/TOTAL or CARRIED OVER						

Комерцијалната вредност во земјата/царинската територија на издавање во нејзина валута, доколку не е поинаку објавено/Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently.

of issue and in its currency, unless stated differently.
Ja pokazujva zemjata na potokoto dokolku v razlicna od zemjata/carinskaata teritorija kojasto go izdava karinetot, koristejki ISO kodovi na zemjata/ Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes

A.T.A. KAPNET

A.T.A. CARNET

ПОВТОРЕН ИЗВОЗ REEXPORTATION	A. ИМАТЕЛ И АДРЕСА/HOLDER AND ADDRESS	G. ЗА УПОТРЕБА НА ЗДРУЖЕНИЕТО ИЗДАВАЧ/FOR ISSUING ASSOCIATION USE ЛИСТ ЗА ПОВТОРЕН ИЗВОЗ БР. REEXPORTATION VOUCHER No.	
	B. ПРЕТСТАВУВАН ОД/REPRESENTED BY*	a) KAPNET Бр. CARNET No.	
	C. ЦЕЛ НА УПОТРЕБА НА СТОКАТА/ INTENDED USE OF GOODS	b) ИЗДАДЕН ОД/ISSUED BY	
	D. СРЕДСТВА ЗА ТРАНСПОРТ/MEANS OF TRANSPORT*	c) СО ВАЖНОСТ ДО/VALID UNTIL / / година месец ден(заклучно) year month day (inclusive)	
	E. ПОДАТОЦИ ЗА ПАКЕТИТЕ(број, вид, ознаки и др.)/PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)*	H. ЦАРИНЕЊЕ ПРИ ПОВТОРЕН ИЗВОЗ/ CLEARANCE ON RE-EXPORTATION	
	F. ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА ПОВТОРЕН ИЗВОЗ/RE-EXPORTATION DECLARATION	а) Стоката наведена во точка F.а) од декларацијата на имателот е повторно извезена./The goods referred to in paragraph F. a) of the holder's declaration have been re-exported.* б) Акција превземена во однос на стоката којашто е ставена на увид и не е повторно извезена./Action taken in respect of goods produced but not re-exported.* в) Акција превземена во однос на стоката којашто НЕ Е ставена на увид и НЕ Е наменета за дополнителен повторен извоз./Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation.* г) Регистриран под референтен бр. :/Registered under reference No. е) Овај лист мора да биде испратен до Царинската испостава во./This voucher must be forwarded to the Customs Office at. ж) Други забелешки./Other remarks.*	
	Јас, целосно овластено/ I. duly authorised : *а) изјавувам дека повторно ја извезувам стоката набројана во листот и опишана во Главната листа под реден број./declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) којашто беше привремено увезена со покритие на лист(и) за увоз Бр./ which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s) на овој карнет/of this carnet *б) изјавувам дека стоката ставена на увид до реден број, не е наменета за повторен извоз./declare that goods produced against the following item No.(s) are not intended for re-exportation./ *в) изјавувам дека стоката под реден Бр. не е ставена на увид, не е наменета за дополнителен повторен извоз./declare that goods of the following item No.(s) not produced, are not intended for later re-exportation : *г) за поддршка на оваа декларација, ги приложувам следните документи:/ in support of this declaration, present the following documents : е) потврдувам дека дадената информација е вистинита и комплетна./ confirm that the information given is true and complete	Во/At : Царинска испостава/Customs office Дата(год./месец/ден) Потпис и печат Date (year/month/day) Signature and Stamp Место Дата(год./месец/ден) / / Place Date(year/month/day) Име Name Потпис X X Signature	

* Ако е потребно / If applicable

A.T.A. KAPHET

ГЛАВНА ЛИСТА/GENERAL LIST

A.T.A. CARNET

Реден Бр./Item No.	Трговски опис на стоките, ознаки, броеви, доколку ги има/ Trade description of goods and marks and numbers, if any/	Број на парчиња/ Number of Pieces	Тежина или волумен/ Weight or Volume	Вредност/ Value**	**Земја на потекло/Co untry of origin	За употреба на Царината/For Customs Use Знаци за идентификација/ Identification marks
1	2	3	4	5	6	7
ВКУПНО или ПРЕНЕСЕНО/ TOTAL or CARRIED OVER						

* Комерцијалната вредност во земјата/царинска територија на издавање во нејзина валута, доколку не е поинаку објавена/ Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

* Ја покажува земјата на потекло доколку е различна од земјата/царинската територија којашто го издава карнетот. користејќи ИСО кодови на земјата/Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet using ISO country codes.

A.T.A. KARNET

A.T.A CARNET

П О В Т О Р Е Н У В О З R E I M P O R T A T I O N	A. ИМАТЕЛ И АДРЕСА/ HOLDER AND ADDRESS 	G. ЗА УПОТРЕБА НА ЗДРУЖЕНИЕТО ИЗДАВАЧ / FOR ISSUING ASSOCIATION USE ЛИСТ ЗА ПОВТОРЕН УВОЗ БР./REIMPORTATION VOUCHER No.
	B. ПРЕТСТАВУВАН ОД/ REPRESENTED BY* 	a) KARNET Бр. CARNET No.
	C. ЦЕЛ НА УПОТРЕБА НА СТОКАТА/ INTENDED USE OF GOODS 	b) ИЗДАДЕН ОД / ISSUED BY
	D. СРЕДСТВА ЗА ТРАНСПОРТ/ MEANS OF TRANSPORT 	c) СО ВАЖНОСТ ДО/ VALID UNTIL / / година / месец / ден(заклучно) year / month / day (inclusive)
E. ПОДАТОЦИ ЗА ПАКЕТИТЕ (број,вид,ознаки и др.)/ PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* 	САМО ЗА УПОТРЕБА НА ЦАРИНАТА /FOR CUSTOMS USE ONLY H. ЦАРИНЕЊЕ ПРИ ПОВТОРЕН УВОЗ/ CLEARANCE ON RE-IMPORTATION a) Стоката наведена во точка F а) и б) од декларацијата на имателот е повторно увезена/ The goods referred to in paragraph F. a) and b) of the holder's declaration have been re-imported b) Овој лист мора да биде испратен до Царинската испостава во/This voucher must be forwarded to the Customs Office at* 	
F. ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА ПОВТОРЕН УВОЗ/ RE-IMPORTATION DECLARATION Јас целосно овластено/ I, duly authorised a) изјавувам дека стоката набројана во листот и опишана во Главната листа под реден Бр./ declare that the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No (s) којашто беше привремено извезена со покрите на лист(и) бр./were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s) бара ослободување од царина за повторен увоз на наведената стока/ request duty-free re-importation of the said goods b) изјавувам дека наведената стока НЕМА претрпено било каков процес во странство, освен тоа што е опишано под реден Бр./ declare that the said goods have NOT undergone any process abroad, except for those described under No (s) : c) изјавувам дека стоката под реден Бр. не е повторно увезена/ declare that goods of the following item No (s) have not been re-imported*: d) потврдувам дека дадената информација е точна и комплетна/ confirm that the information given is true and complete	c) Други забелешки / Other remarks*: Во / At Царинска испостава/ Customs office Дата(год./месец/ден) Date (year/month/day) Потпис и печат Signature and Stamp Место..... Дата(год./месец/ден) / / Place Date (year, month, day) Име..... Name Потпис X X Signature	

* Ако е потребно / If applicable

A.T.A. KAPHET

ГЛАВНА ЛИСТА/GENERAL LIST

A.T.A. CARNET

Реден Бр./ Item No.	Трговски опис на стоките и ознаки и броеви, доколку има/ Trade description of goods and marks and numbers, if any/	Број на парчиња/ Number of Pieces	Тежина или волумен/ Weight or Volume	Вредност/ Value*	**Земја на потекло/Country of origin	За употреба на Царината/For Customs Use Знаци за идентификација/ Identification marks
1	2	3	4	5	6	7
ВКУПНО или ПРЕНЕСЕНО/ TOTAL or CARRIED OVER						

* Коммерцијалната вредност во земјата/царинската територија на издавање во нејзина валута, доколку не е поинаку објавена/ Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently.

Ja pokažuje zemljata na poteklo do kojokulje e razliĉna od zemljata/cariniskata teritorija kojasho go izdava karinetot, koristejŃm ISO kodovi na zemljata/Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes.

A.T.A. KARNET

A.T.A. CARNET

T R A N S I T	A. ИМАТЕЛ И АДРЕСА /HOLDER AND ADDRESS	G. ЗА УПОТРЕБА НА ЗДРУЖЕНИЕТО ИЗДАВАЧ/ FOR ISSUING ASSOCIATION USE ЛИСТ ЗА ТРАНЗИТ БР. /TRANSIT VOUCHER No	
	B. ПРЕТСТАВУВАН ОД/ REPRESENTED BY*	a) KARNET Бр. CARNET No.	
	C. ЦЕЛ НА УПОТРЕБА НА СТОКАТА/ INTENDED USE OF GOODS	b) ИЗДАДЕН ОД / ISSUED BY	
	D. СРЕДСТВА ЗА ТРАНСПОРТ/ MEANS OF TRANSPORT*	c) СО ВАЖНОСТ ДО / VALID UNTIL	
	E. ПОДАТОЦИ ЗА ПАКЕТИ (број, вид, ознаки и др.)/ PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc)*	САМО ЗА УПОТРЕБА НА ЦАРИНАТА/ FOR CUSTOMS USE ONLY H. ЦАРИНЕЊЕ ПРИ ТРАНЗИТ / CLEARANCE FOR TRANSIT a) Стоката наведена во горната декларација е одцаринета за транзит во Царинската испостава во : /The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the Customs Office at b) Краен рок за повторен извоз/ставање на увид до Царината/ Final date for re-exportation/production to Customs* година / year месец / month ден(заклучно) / day (inclusive) c) Регистриран под референтен бр./ Registered under reference No.* d) Царински пломби коишто се применуваат/ Customs seals applied* e) Овој лист мора да се испрати на Царинската испостава во./ This voucher must be forwarded to the Customs Office at* Во / At: Царинска испостава/ Customs office Дата(год./месец/ден) / Date (year/month/day) Потпис и печат / Signature and Stamp Потврда за раздолжување од одредената Царинска испостава / Certificate of discharge by the Customs Office at destination f) Стоката наведена во горната декларација е повторно извозена/ставена на увид/ The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced g) Други забелешки / Other remarks* Во / At: Царинска испостава/ Customs Office Дата(год./месец/ден) / Date (year/month/day) Потпис и печат / Signature and Stamp	
	F. ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА ОТПРЕМА ВО ТРАНЗИТ/ DECLARATION OF DESPATCH IN TRANSIT		
	Јас целосно овластено: / I, duly authorised: a) изјавувам дека ја отпремувам во/declare that I am despatching to/ Во согласност со условите поставени во законите и прописите на земјата/царинската територија на транзит, стоката набројана во листот и опишана во Главната листа под реден бр./ In compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/ Customs territory of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) b) превземам да се придржувам кон законите и прописите на земјата/царинската територија на транзит и да ја ставам на увид оваа стока со пломби (ако има) недопрени, и овој Карнет до одредената Царинска испостава во рамките на периодот предвидено од Царината/ undertake to comply with the laws and regulations of the country/Customs territory of transit and to produce these goods with seals (if any) intact, and this Carnet to the Customs Office of destination within the period stipulated by the Customs c) потврдувам дека дадената информација е точна и комплетна / confirm that the information given is true and complete	Место / Place Дата (год./месец/ден) / Date (year, month, day) Име / Name Потпис X / Signature X	

* Ако е потребно / If applicable

A.T.A. KAPHET

ГЛАВНА ЛИСТА/GENERAL LIST

A.T.A. CARNET

[illegible]

Комерцијалната вредност во земјата/царинската територија на издавање во нејзина валута, доколку не е поинаку објавена/Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

Ja pokazuje zemljata na poteklo dokolku e razlichna od zemljata/cidinskata teritorija kojasho go izdava karinetot, koristejki ISO kodovi na zemljata /Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes

KAPHET Бр./
Carnet No.

Потпис на имателот/
Signature of Holder

* Комерцијалната вредност во земјата/комерцијалната територија на издавање во нејзината валута, доколку не е поинаку објавена/ Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

* Ја покажува земјата на потекло доколку е различна од земјата/царинската територија којашто го издава Карнетот, користејќи ИСО кодови на земјата/ Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes

A.T.A. KAPHET

ГЛАВНА ЛИСТА / GENERAL LIST

A.T.A. CARNET

[illegible]

Коммерцијалната вредност во земјата/царинската територија на издавање во нејзина валута, доколку не е поинаку објавена / Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently.

Ја покажува земјата на потекло доколку е различна од земјата/ царинската територија кајшто го издава Карнетот, користејќи ИСО кодови на земјата /Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes.

А.Т.А. КАРНЕТ

ГЛАВНА ЛИСТА/GENERAL LIST

A.T.A. CARNET

ЛИСТ..... Бр. ПРОДОЛЖЕН ЛИСТ НА ГЛАВНАТА ЛИСТА Бр. КАРНЕТ Бр./ VOUCHER No. CONTINUATION SHEET GENERAL LIST No. CARNET No.						
Реден Бр./ Item No.	Трговски опис на стоките, ознаки и броеви, доколку ги има/ Trade description of goods and marks and numbers, if any	Број на парчиња/ Number of Pieces	Тежина или волумен/ Weight or Volume	Вредност/ Value	Земја на потекло/ Country of origin	За употреба на Царината/ For Customs Use Знаци за идентификација/ Identification marks
1	2	3	4	5	6	7
ВКУПНО ПРЕНЕСЕНО/ TOTAL CARRIED OVER						
ВКУПНО или ПРЕНЕСЕНО/ TOTAL or CARRIED OVER						

Комерцијалната вредност во земјата /царинската територија на издавање во нејзина валута, доколку не е поинаку објавена/ Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently.
 *Ја покажува земјата на потекло доколку е различна од земјата/царинската територија којашто го издава Карнетот, користејќи ИСО кодови на земјата/ Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА НА АТА КАРНЕТ

NOTES ON THE USE
OF A.T.A. CARNET

1. Сета стока опфатена со карнетот треба да биде наведена во колоните од 1 до 6 на Главната листа. Ако просторот даден во Главната листа од задната страна на предната страна е недоволен, ќе се употребат продолжени листови.
2. Со цел да се затвори Главната листа, износите од колоните 3 и 5 треба да се наведат на крајот со броеви и букви. Ако Главната листа (продолжени листови) се состои од повеќе страни, бројот на употребените продолжени листови треба со бројки и букви да биде наведен во рубрика G на предната страна.
3. Секоја стока треба да биде означена со реден број кој се наведува во колона 1. Стоката која се состои од повеќе посебни делови вклучувајќи резервни делови и прибор може да биде означена со еден реден број. Во овој случај, видот, вредноста и, ако е неопходно, тежината на секо посебен дел ќе биде внесен во колоната 2 а само вкупната тежина и вредноста мора да се назначени во колоните 4 и 5.
4. При пополнување на листите, треба да се употребат истите редните броеви од Главната листа.
5. За олеснување на Царинската контрола, се препорачува јасно наведување на редниот број за секоја стока, (вклучувајќи ги тука и резервните делови).
6. Стока која одговара на ист опис може да биде групирана, под услов да се наведе реден број за секоја од нив. Ако групираната стока е со различна вредност и тежина, во колона 2 треба да се наведе нивната соодветна вредност и, и ако е неопходно, тежина.
7. Во случај стоката да е наменета за изложба, во интерес на увозникот се препорачува да се назначи во рубрика C од листот за увоз името на изложбата и местото на одржување, како и името и адресата на нејзиниот организатор.
8. Карнетот треба да биде пополнет читко и трајно.
9. Сета стока опфатена со карнетот треба да биде проверена и регистрирана во земјата/царинското подрачје на појдовниот царински орган, воедно и да се стави на увид кај царинскиот орган, истовремено со карнетот, освен во случаите кога со царинските прописи на таа земја/варинско подрачје не се бара таква проверка.
10. Ако карнетот е пополнет на јазик различен од оној на земјата/царинското подрачје на увоз, царинскиот орган може да побара превод.
11. Застарените или веќе непотребните карнети имателот ги враќа на здружението издавач.
12. Секов нумерирање треба да биде извршено со арапски бројки.
13. Според стандардот ИСО 8601 датумите треба да бидат наведени по следниов редослед: година/месец/ден.
14. При користење на сините листови за транзит, имателот треба да го стави карнетот на увид кај царинската испостава каде што е започнат царинскиот транзит и подоцна, во рокови пропишани за транзит, кај одредената царинската испостава "одредишна царинска испостава". Царината мора да стави печат и потпис на листот за транзит и на талоните приближно во секоја фаза.
1. All goods covered by the Carnet shall be entered in columns 1 to 6 of the General List. If the space provided for the General List on the reverse of the front cover is insufficient, continuation sheets shall be used.
2. In order to close the General List, the totals of columns 3 and 5 shall be entered at the end of the list in figures and in writing. If the General List (continuation sheets) consists of several pages, the number of continuation sheets used shall be stated in figures and in writing in Box G of the front cover.
3. Each item shall be given an item number which shall be entered in column 1. Goods comprising several separate parts (including spare parts and accessories) may be given a single item number. If so, the nature, the value and, if necessary, the weight of each separate part shall be entered in column 2 and only the total weight and value should appear in columns 4 and 5.
4. When making out the lists on the vouchers, the same item numbers shall be used as on the General List.
5. To facilitate Customs control, it is recommended that the goods (including separate parts thereof) be clearly marked with the corresponding item number.
6. Items answering to the same description may be grouped, provided that each item so grouped is given a separate item number. If the items grouped are not of the same value, or weight, their respective values, and, if necessary, weights shall be specified in column 2.
7. If the goods are for exhibition, the importer is advised in his own interest to enter in Box C of the importation voucher the name and address of the exhibition and of its organiser.
8. The Carnet shall be completed legible and using permanent ink.
9. All goods covered by the Carnet should be examined and registered in the country/Customs territory of departure and, for this purpose should be presented together with the Carnet to the Customs there, except in cases where the Customs regulations of that country/Customs territory do not provide for such examination.
10. If the Carnet has been completed in a language other than that of the country/Customs territory of importation, the Customs may require a translation.
11. Expired Carnet and Carnets which the holder does not intend to use again shall be returned by him to the issuing association.
12. Arabic numerals shall be used throughout.
13. In accordance with ISO Standard 8601, dates must be entered in the following order : year/month/day.
14. When blue transit sheets are used, the holder is required to present the Carnet to the Customs office placing the goods in transit and subsequently, within the time limit prescribed for transit, to the specified Customs "office of destination". Customs must stamp and sign the transit vouchers and counterfoils appropriately at each stage.

Згруженија гаранти членки на IBCC/A.T.A. Меѓународен гарантен синџир
Guaranteeing Associations members of IBCC/A.T.A. International Guarantee Chain

Рубрика резервиран за употреба од страна на Трговската комора која го издава карнетот
Box reserved for use by the Issuing Chamber of Commerce

Како корисник на овој А.Т.А. Карнет, вие имате право на асистенција од страна на контакт лице за А.Т.А. карнети во Трговската и индустриската комора на :

As a user of this A.T.A. Carnet, you are entitled to the assistance of your
A.T.A. contact person at the Chamber of Commerce and Industry of :

Г-дин/Г-ѓа :
Mr/Mrs :

Адреса:
Address:

Тел./Tel :
Факс/Fax :
E-mail :

НА КОГО ТРЕБА ДА ГО ВРАТИТЕ ОВОЈ КАРНЕТ ПОСЛЕ КОРИСТЕЊЕТО
TO WHOM YOU MUST RETURN THIS CARNET AFTER USE

Додаток II на Прилог А - Модел на ЦПД Карнет

МОДЕЛ НА ЦПД КАРНЕТ

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
COUNTERFOIL
(1)

1	CPD NO. []	Valid until / Valable jusqu'au
2	Importation into / L'entrée en	
3	of the vehicle described in this carnet / du véhicule décrit dans ce carnet	
4	Exportation from / La sortie de	
5	took place on / à eu lieu le	
6	at the customs office of / par le bureau de douane de	
7	Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane	Stamp Timbre

A
47CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
EXPORTATION VOUCHER
VOLET DE SORTIE

1	Holder (name, address) / Titulaire (nom, adresse)	CPD NO. []	Valid until / Valable jusqu'au
2			Inclusive / inclus
3		Issued by / Délivré par	
4	DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DU VEHICULE		
5	Registered in / Immatriculé en	under no. / sous le N°	
6	Year of manufacture / Année de construction		
7	Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg)		
8	Value of vehicle / Valeur du véhicule		
9	Chassis no.	Date of exportation / Date de sortie	Customs office of exportation / Bureau de douane de sortie
10	Make / Marque		
11	Engine no. / Moteur N°		
12	Make / Marque		
13	No. of cylinders / Nombre de cylindres	Voucher registered under no. / Volet pris en charge sous le N°	
14	Horsepower / Nb. de chevaux		
15	Coachwork / Carrosserie		
16	Type (car, lorry... / voiture, camion...)		
17	Colour / Couleur		
18	Upholstery / Garnitures intérieures		
19	No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.	Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane	
20	Equipment / Equipement		
21	Radio (make) / Appareil radio (marque)	To be returned to the customs office of importation at / À retourner au bureau de douane d'entrée de	
22	Spare tyres / Pneus de rechange	where the carnet was registered under no. / où le carnet a été pris en charge sous le N°	
23	Other particulars / Divers		

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
IMPORTATION VOUCHER
VOLET D'ENTREE

1	Holder (name, address) / Titulaire (nom, adresse)	CPD NO. []	Valid until / Valable jusqu'au
2			Inclusive / inclus
3		Issued by / Délivré par	
4	DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DU VEHICULE		
5	Registered in / Immatriculé en	under no. / sous le N°	
6	Year of manufacture / Année de construction		
7	Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg)		
8	Value of vehicle / Valeur du véhicule		
9	Chassis no.	Date of importation / Date d'entrée	Customs office of importation / Bureau de douane d'entrée
10	Make / Marque		
11	Engine no. / Moteur N°		
12	Make / Marque		
13	No. of cylinders / Nombre de cylindres	Voucher registered under no. / Volet pris en charge sous le N°	
14	Horsepower / Nb. de chevaux		
15	Coachwork / Carrosserie		
16	Type (car, lorry... / voiture, camion...)		
17	Colour / Couleur		
18	Upholstery / Garnitures intérieures		
19	No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.	Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane	
20	Equipment / Equipement		
21	Radio (make) / Appareil radio (marque)		
22	Spare tyres / Pneus de rechange		
23	Other particulars / Divers		

N.B. The customs officer must fill in the lines indicated on the above
exportation voucher.

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
COUNTERFOIL
SOUCHE

48

1	Importation into / L'entrée en	CPD no.	Valid until / Valable jusqu'au
2	of the vehicle described in this carnet / du véhicule décrit dans ce carnet		
3		Exportation from / La sortie de	
4			
5	took place on / a eu lieu le	look place on / a eu lieu le	
6	at the customs office of / par le bureau de douane de	at the customs office of / par le bureau de douane de	
7	Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane	Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane	

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
EXPORTATION VOUCHER
VOLET DE SORTIE

1	Holder (name, address) / Titulaire (nom, adresse)	CPD no.	Valid until / Valable jusqu'au
2			Inclusive / inclus
3		Issued by / Délivré par	
4	DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DU VEHICULE		
5	Registered in / Immatriculé en	under no. / sous le N°	
6	Year of manufacture / Année de construction		
7	Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg)		
8	Value of vehicle / Valeur du véhicule		
9	Chassis no.	Date of exportation / Date de sortie	Customs office of exportation / Bureau de douane de sortie
10	Make / Marque		
11	Engine no. / Moteur N°		
12	Make / Marque	Voucher registered under no. / Volet pris en charge sous le N°	
13	No. of cylinders / Nombre de cylindres		
14	Horsepower / Nbr. de chevaux		
15	Coachwork / Carrosserie		
16	Type (car, lorry... / voiture, camion...)		
17	Colour / Couleur		
18	Upholstery / Garnitures intérieures		
19	No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.	Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane	
20	Equipment / Equipement	To be returned to the customs office of importation at / A retourner au bureau de douane d'entrée de	
21	Radio (make) / Appareil radio (marque)		
22	Spare tyres / Pneus de rechange		
23	Other particulars / Divers	where the carnet was registered under no. / où le carnet a été pris en charge sous le N°	

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
IMPORTATION VOUCHER
VOLET D'ENTREE

1	Holder (name, address) / Titulaire (nom, adresse)	CPD no.	Valid until / Valable jusqu'au
2			Inclusive / inclus
3		Issued by / Délivré par	
4	DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DU VEHICULE		
5	Registered in / Immatriculé en	under no. / sous le N°	
6	Year of manufacture / Année de construction		
7	Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg)		
8	Value of vehicle / Valeur du véhicule		
9	Chassis no.	Date of importation / Date d'entrée	Customs office of importation / Bureau de douane d'entrée
10	Make / Marque		
11	Engine no. / Moteur N°		
12	Make / Marque	Voucher registered under no. / Volet pris en charge sous le N°	
13	No. of cylinders / Nombre de cylindres		
14	Horsepower / Nbr. de chevaux		
15	Coachwork / Carrosserie		
16	Type (car, lorry... / voiture, camion...)		
17	Colour / Couleur		
18	Upholstery / Garnitures intérieures		
19	No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.	Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane	
20	Equipment / Equipement		
21	Radio (make) / Appareil radio (marque)		
22	Spare tyres / Pneus de rechange		
23	Other particulars / Divers	N.B. The customs officer must fill in the lines indicated on the above exportation voucher / La douane d'entrée doit remplir le volet de sortie ci-dessus aux lignes indiquées	

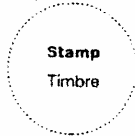
Amending supplement December 1996

CERTIFICATE OF LOCATION CERTIFICAT DE PRÉSENCE

A
49

Name of country / Nom du pays
 The undersigned authority / l'autorité soussignée
 certifies that this day / certifie que ce jour (date to be given in full / préciser la date)
 a vehicle was produced at / un véhicule a été présenté à (place and country / lieu et pays)
 by / par (name, address / nom, adresse)

The vehicle was found on examination to be of the description mentioned hereunder: /
 Il a été constaté que ce véhicule répondait aux caractéristiques mentionnées ci-dessous:

DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DU VÉHICULE	
Registered in / Immatriculé en	under no. / sous le N°
Year of manufacture / Année de construction	A.* This examination has been made on presentation of the carnet de passages issued for the vehicle described here. / Cet examen a été effectué sur présentation du carnet de passages délivré pour le véhicule décrit ci-contre. CPD no. Issued by / Délivré par B.* No temporary importation papers were produced / Il n'a été présenté aucun titre d'importation temporaire 
Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg)	
Value of vehicle / Valeur du véhicule	
Chassis no.	
Make / Marque	
Engine no. / Moteur N°	
Make / Marque	
No. of cylinders / Nombre de cylindres	
Horsepower / Nb. de chevaux	
Coachwork / Carrosserie	
Type (car, lorry... / voiture, camion...)	Date and place of signature / Date et lieu de signature Official position / Qualité du (des) signataire(s) Signature(s)
Colour / Couleur	
Upholstery / Garnitures intérieures	
No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U.	
Equipment / Equipement	
Radio (make) / Appareil radio (marque)	
Spare tyres / Pneus de rechange	
Other particulars / Divers	

(*) Choose formula A or B as applicable /
 Formule A ou B à adopter suivant le cas

IMPORTANT

The carnet de passages en douane guarantees payment of import duties and taxes if a temporarily imported vehicle is not duly re-exported.

For the carnet to be regularly discharged, the exportation voucher corresponding to the importation voucher which was stamped by the customs on entry must be stamped by the customs when the vehicle leaves the country.

However, it may occur that a carnet is not regularly discharged. In such case, the customs authorities will require proof of re-exportation, failing which import duties and taxes will have to be paid.

In order to avoid difficulties in establishing proof of re-exportation, please have this certificate of location stamped at the frontier customs office of the country of issue of this carnet when you return. The certificate should then be returned with the carnet to the issuing club so that it may discharge you from your liabilities.

This certificate must be completed either by a consular authority of the country in which the papers should have been discharged, or by an official authority (customs, police, mayor, judicial officer, etc.) of the country in which the vehicle is examined.

AVIS IMPORTANT

Le carnet de passages en douane garantit le paiement des droits et taxes d'importation au cas où un véhicule importé temporairement dans le territoire n'est pas dûment réexporté.

Pour qu'un carnet soit régulièrement déchargé, le volet de sortie correspondant au volet d'entrée sur lequel la douane a apposé un timbre à l'entrée doit être tamponné par la douane quand le véhicule quitte le pays.

Toutefois, il peut arriver qu'un carnet ne soit pas régulièrement déchargé. Dans un tel cas, les autorités douanières exigent la preuve de réexportation du véhicule, faute de quoi elles exigeront le paiement des droits et taxes d'importation.

Afin d'éviter d'éventuelles difficultés pour fournir la preuve de la réexportation, nous vous prions de faire timbrer ce certificat de présence par la douane du pays d'émission du carnet lors de votre retour dans ce pays. Ce certificat doit alors être retourné, avec le carnet, au club émetteur, afin de lui permettre de vous dégager de votre responsabilité.

Ce certificat doit être rempli soit par une autorité consulaire du pays où le titre d'importation temporaire aurait dû être déchargé, soit par une autorité officielle (douane, police, maire, huissier, etc.) du pays où le véhicule a été présenté.

A
50

DIRECTIONS FOR USE

1. Each page of the carnet provides for the temporary importation of the vehicle into one of the countries mentioned and not deleted, from the back cover. The period of temporary importation is fixed by the laws or regulations of the country visited.
2. On entry, the customs detach and retain the importation voucher, indicate on the exportation voucher the name of the customs office of importation and the number under which the carnet was registered; they must also stamp the counterfoil (importation) with the official stamp of the office indicating the name of the customs office of importation, the date of entry and the signature of the customs official. **The holder of the carnet must ensure on the spot that all entries are properly recorded in the document and, if necessary, have it completed or corrected.**
3. On exit, the customs detach and retain the exportation voucher; they must stamp the counterfoil (exportation) with the official stamp of the office, indicating the name of the customs office of exportation, the date of exit and the signature of the customs official. **The holder of the carnet must ensure that all exits are properly recorded in the document and, if necessary, have it completed or corrected.**
4. The certificate of location on the last page of the carnet must be used in accordance with the instructions given on it, or the specific instructions given by the issuing association.
5. The period of validity of the carnet lasts for a maximum of one year. If necessary, a request for the carnet to be extended must be sent to the association in the country visited; or if such an association does not exist, directly to the issuing association. In all circumstances, the holder must ensure that he complies with the conditions of temporary importation.
6. The carnet is the property of the issuing association, and must in all cases be returned to it, duly regularised, at the latest, on the date of expiry. **It is recommended that the holder should not part with his vehicle (sale, destruction, etc.) before being released from the contractual liabilities which he has incurred with the issuing association.**
7. Any change to be made in the carnet, either with regard to the holder (name, address, etc.) or the vehicle (change of engine, colour, etc.) must be previously authorised by the issuing association, or through the association in the country visited. These changes must be approved by the customs in the country visited.
8. The carnet must not be used for any country where the holder is normally resident. The vehicle temporarily imported under cover of a carnet must not be loaned, abandoned, hired, sold or otherwise disposed of without the prior agreement of the customs administration of the country visited and of the issuing association.
9. Should a carnet be lost, destroyed or otherwise mislaid while the vehicle is abroad, or in the case of theft or abandonment of the vehicle, the holder should immediately advise the issuing association, either directly or through the association in the country visited, and follow the instructions that he will be given.

MODE D'EMPLOI

1. Chaque feuillet du carnet correspond à un séjour temporaire du véhicule dans un des pays cités, et non rayés, sur la liste des pays figurant au dos de la couverture du carnet. La période d'importation temporaire est fixée selon les législations et réglementations du pays visité.
2. A l'entrée, la douane détache et retient le volet d'entrée, indique sur le volet de sortie le nom du bureau de douane d'entrée et le numéro de prise en charge du carnet; elle doit apposer le timbre officiel du bureau sur la souche (importation) indiquant le nom du bureau de douane d'importation, la date d'entrée et la signature de l'agent de la douane. **Le titulaire du carnet doit vérifier sur-le-champ que toute entrée est enregistrée en bonne et due forme et, le cas échéant, la faire compléter ou rectifier.**
3. A la sortie, la douane détache et conserve le volet de sortie; elle doit apposer son timbre officiel sur la souche (exportation) en indiquant le nom du bureau de douane d'exportation, la date de sortie et la signature de l'agent de la douane. **Le titulaire du carnet doit vérifier sur-le-champ que toute sortie est enregistrée en bonne et due forme et, le cas échéant, la faire compléter ou rectifier.**
4. Le certificat de présence figurant à la dernière page du carnet doit être utilisé conformément aux instructions fournies sur ce certificat ou à celles données, en complément, par l'association émettrice.
5. La période de validité du carnet est de 1 an au maximum. En cas de nécessité de prolonger la validité du carnet, une demande de prolongation doit être formulée auprès de l'association du pays visité ou, en l'absence d'une telle association, directement auprès de l'association émettrice. Dans tous les cas, le titulaire doit s'assurer qu'il continue de remplir les conditions d'importation temporaire.
6. Le carnet, propriété de l'association émettrice, doit dans tous les cas lui être retourné, dûment régularisé, au plus tard à la date de son expiration. **Il est vivement recommandé aux titulaires de ne pas se séparer de leur véhicule (vente, destruction, etc.), avant d'être libérés des obligations contractuelles qu'ils ont souscrites auprès de l'association émettrice.**
7. Toute modification apportée au carnet concernant le titulaire (nom, adresse, etc.) ou le véhicule (changement de moteur, de couleur, etc.) doit faire l'objet d'une autorisation préalable délivrée par l'association émettrice, ou par l'intermédiaire de l'association du pays visité. Ces modifications doivent être approuvées par l'administration douanière du pays visité.
8. Le carnet ne doit pas être utilisé dans un pays où le titulaire a sa résidence habituelle. Le véhicule importé temporairement sous couvert d'un carnet ne doit être ni prêté, ni loué, ni vendu, ni abandonné d'aucune autre manière sans l'accord préalable de l'administration douanière du pays visité et du club émetteur.
9. Lorsqu'un carnet est perdu, détruit ou égaré alors que le véhicule se trouve à l'étranger, ou en cas de vol ou d'abandon du véhicule, le titulaire doit immédiatement en informer l'association émettrice soit directement, soit par l'intermédiaire de l'association du pays visité, et suivre les instructions qui lui seront données.

A
51

This carnet may be used in the following countries under guarantee of the authorized associations indicated :

Ce carnet peut être utilisé dans les pays suivants, sous la garantie des associations autorisées ci-après.

AFRICA**ASIA & THE MIDDLE EAST****EUROPE****AMERICA****OCEANIA**

Amending Supplement, December 1996

ПРИЛОГ Б.1.

ПРИЛОГ ЗА СТОКА НАМЕНЕТА ДА БИДЕ ИЗЛОЖЕНА ИЛИ УПОТРЕБЕНА НА ИЗЛОЖБИ, САЕМИ, СРЕДБИ ИЛИ СЛИЧНИ НАСТАНИ

ГЛАВА 1

Дефиниции

Член 1

При примена на овој Прилог, поимот "настани" значи:

1. трговска, индустриска, земјоделска или занаетчиска изложба, саем, или слично прикажување или изложување;
2. изложба или средба организирана првенствено за добротворни цели;
3. изложба или средба организирана првенствено за да се промовира некој дел од студиите, уметноста, занаетчиството, спортот, образованите или културните активности, за да се промовираат религиозните сознанија или практики, за да се промовира туризмот или пријателството меѓу луѓето;
4. средби на претставници на некоја меѓународна организација или меѓународна група на организации; или
5. церемонии и приредби од службен или комерцијален карактер;

со исклучок на изложбите организирани за приватни цели во трговски или деловни простории заради продажба на странска стока.

ГЛАВА 2

Делокруг

Член 2

1. Во согласност со член 2 од оваа Конвенција, привремен увоз се одобрува на следнава стока:
 - (а) стока наменета за изложување или прикажување при некој настан, заедно со материјалите опфатени во Прилозите на Согодбата за увоз на предмети од образовен, научен или културен карактер, UNESCO, Њујорк, 22 ноември 1950 година и неговиот Протокол, Најроби, 26 ноември 1976 година;
 - (б) стока наменета за употреба во врска со изложување на странски производи при некој настан, вклучувајќи и:
 - (i) стока потребна за демонстрирање на странски машини или апарати кои се изложени;

- (ii) конструкции и материјал за декорација, вклучувајќи и електрична опрема наменети за уредување на привремените изложбени простори на странските излагачи;
- (iii) рекламен и нагледен материјал за прикажување кој се користи за јавно прикажување на изложената странска стока, како што се звучни и видео снимки, филмови и дијапозитиви, како и апарати потребни за нивно користење;
- (в) опрема која вклучува опрема за преведување, апарати за снимање на звук и слика, како и филмови од образовен, научен или културен карактер наменети за употреба на меѓународни средби, конференции или конгреси.

2. За примена на олеснувањата што се наведени во овој Прилог:

- (а) бројот или количината на секој предмет треба да биде во разумен број, во согласност со целите на увозот;
- (б) на царинскиот орган на подрачјето на привремениот увоз мора да му се докаже дека се исполнети условите од оваа Конвенција.

ГЛАВА 3

Други одредби

Член 3

Освен во случаи кога тоа го дозволува националното законодавство на подрачјето на привремен увоз, стоката која е привремено увезена, а која е предмет на олеснувања дадени според оваа Конвенција, не може да биде:

- (а) позајмувана или употребена на било кој начин за изнајмување или добивање на надоместок; или
- (б) пренесувана од местото каде се случува настанот.

Член 4

1. Рокот за повторен извоз на стоката увезена за изложување или употреба на изложби, саеми, состаноци или слични настани е најмалку 6 месеци од денот на привремениот увоз.
2. Независно од одредбите од став 1 од овој член, царинскиот орган за стоката која треба да биде изложувана или употребена на подоцнежен настан, дозволува да остане на подрачјето на привремениот увоз, под услов тоа да е во согласност со законските одредби и прописи на даденото подрачје и под услов стоката повторно да биде извезена во рок од една година од денот на привремениот увоз.

Член 5

1. Според одредбите на член 13 од оваа Конвенција, ќе се одобри царинење за пуштање во слободен промет без увозни давачки и даноци и без примена на забрана или ограничувања за увоз на следната стока:
 - (а) мали мостри кои претставуваат странска стока изложена на некој настан, вклучувајќи и мостри на храна и пијалоци, увезени како такви или добиени од увезен материјал на местото на одржување на настанот, под услов:
 - (i) бесплатно да се набавени од странство и употребени исклучиво за бесплатно дистрибуирање меѓу посетителите на настанот, и за индивидуална употреба или потрошувачка од страна на лицата на кои се дистрибуирани,
 - (ii) да можат да бидат идентификувани како рекламни мостри и да се со мала поединечна вредност,
 - (iii) да не се погодни за комерцијални цели и да се, кога е тоа потребно, пакувани во многу помала количина од нивното најмало малопродажно пакување,
 - (iv) мострите на храна и пијалоци кои што не се дистрибуирани во пакување како што е наведено во точка (iii) на овој став, се конзумирани на самото место на настанот, и
 - (v) вкупната вредност и количината на мострите, според мислењето на царинскиот орган на подрачјето на привремениот увоз, да биде реална имајќи ја во предвид самата природа на настанот, бројот на посетителите и делокругот на учеството на излагачот во настанот.
 - (б) стока увезена само за демонстрирање или за цели на демонстрирање на работата на странски машини или апарати кои се изложени на некој настан, кои се трошат или се уништени во текот на овие демонстрации, под услов, по проценка на царинскиот орган на подрачјето на привремениот увоз, вкупната вредност и количина на таа стока да бидат во разумна мерка имајќи ја во предвид природата на настанот, бројот на посетителите и делокругот на учеството на излагачот во настанот;
 - (в) производи со мала вредност употребени за изградба, уредување или декорирање на привремените простори за изложување на странските излагачи на некој настан, како што се бои, лакови и тапети;
 - (г) печатени материјали, каталози, трговски забалешки, ценовници, рекламни постери, илустрирани или неилустрирани календари и неврамени фотографии, кои се демонстративен рекламн материјал на странска стока изложена на некој настан, под услов:
 - (i) да се бесплатно набавени од странство и да се употребуваат исклучително за бесплатна дистрибуција меѓу посетителите на настанот, и
 - (ii) вкупната вредност и количина на таквата стока, според мислењето на царинскиот орган на подрачјето на привремениот увоз, да биде во

разумна мерка имајќи ја во предвид природата на настанот, бројот на посетителите и делокругот на учеството на излагачот во настанот;

- (д) списи, записи, обрасци и други документи наменети да бидат употребени како такви или во врска со меѓународни состаноци, конференции или конгреси.
2. Одредбите на став 1 од овој член нема да се применуваат на алкохолни пијалаци, тутунски производи и гориво.

Член 6

1. Царински преглед и царинење при увозот и повторниот извоз на стоката која ќе биде, или е веќе изложена или употребена на некој настан, секогаш кога е можно и прикладно, ќе се врши на местото на настанот.
2. Секоја Договорна Страна ќе настојува, секогаш кога ќе смета дека е тоа потребно со оглед на важноста и големината на настанот, да отвори царинска испостава која во некој разумен период ќе делува во просториите на настанот што се одржува на нејзиното подрачје.

Член 7

Производите кои се добиени како споредни во текот на одржување на некој настан од привремено увезената стока, а како резултат на прикажување на изложените машини или апарати, ќе бидат предмет на одредбите на оваа Конвенција.

Член 8

Секоја Договорна Страна има право да изрази резерва, во согласност со член 29 од оваа Конвенција, во врска со одредбите на член 5, став 1 точка (а) од овој Прилог.

Член 9

Согласно член 27 од оваа Конвенција, по стапувањето во сила, овој Прилог ќе ја стави вон сила и ќе ја замени Царинската Конвенција за олеснувања при увоз на стока за излагање или користење на изложби, саеми, средби или слични настани, Брисел, 8 јуни 1961 година, во односите помеѓу Договорните Страни што го прифатиле овој Прилог и се Договорни Страни на таа Конвенција.

ПРИЛОГ Б.2.

ПРИЛОГ ЗА ПРОФЕСИОНАЛНА ОПРЕМА

ГЛАВА 1

Дефиниции

Член 1

За примена на овој Прилог, поимот "професионална опрема" значи:

1. опрема за печат или за емитување на звук и телевизиско емитување која е потребна за претставниците на печатот, радиото и телевизијата кои го посетуваат подрачјето на друга земја со цел да известуваат или да емитуваат или да снимаат материјал за одредени програми. Описен список на таква опрема е дадена во Додатокот I на овој Прилог;
2. кинематографска опрема потребна на лице кое го посетува подрачјето на друга земја поради снимање на еден или повеќе филмови. Описен список на таква опрема е даден во Додатокот II на овој Прилог;
3. секоја друга опрема потребна за вршење на повикувањето, трговијата или професијата на лице кое го посетува подрачјето на друга земја за да изврши одредена работа. Тоа не вклучува опрема што се употребува во индустриско производство или пакување на стока или (освен во случај на рачен алат) за експлоатација на природни богатства, за изградба, поправка и одржување на згради или за земјани и слични работи. Описен список на таква опрема е дадена во Додатокот III на овој Прилог;
4. помошни апарати за опремата наведена во точките 1, 2 и 3 на овој член, како и потребниот прибор.

ГЛАВА 2

Делокруг

Член 2

Следната стока ќе биде привремено увезена согласно член 2 од оваа Конвенција:

- (а) професионална опрема;
- (б) составни делови увезени за поправка на професионална опрема за која е одобрен привремен увоз врз основа на точка (а) од овој член.

ГЛАВА 3

Други одредби

Член 3

1. За примена на олеснувањата дадени со овој Прилог, опремата треба да:
 - (а) е сопственост на лице кое има седиште или живеалиште надвор од подрачјето на привремениот увоз;
 - (б) биде увезена од страна на лице кое има седиште или живеалиште надвор од подрачјето на привремениот увоз;
 - (в) биде употребена исклучиво од страна или под личен надзор на лицето кое го посетува подрачјето на привремениот увоз.
2. Ставот 1(в) од овој член нема да се применува во случај опремата да е увезена за производство на филм, телевизиска програма или аудиовизуелни работи кои се дел од копродукциски договор во кој една од страните е лице со седиште на подрачјето на привремениот увоз и кој што е одобрен од страна на надлежен орган од тоа подрачје, врз основа на меѓудржавна спогодба за копродукција.
3. Кинематографска опрема и опрема за печат или за емитување на звук или телевизиско емитување нема да биде предмет на договор за закуп или сличен договор во кој една од страните е лице со седиште на подрачјето на привремениот увоз, ако овој услов не се однесува на случаи на заеднички програми за емитување на звук или телевизиско емитување.

Член 4

1. Привремен увоз на опрема за радио и телевизиска опрема за продукција и емитување и специјално прилагодени радио или телевизиски возила и нивна опрема, увезена од страна на јавни или приватни установи кои за тоа добиле одобрение од царинскиот орган на подрачјето на привремениот увоз, ќе биде одобрен без поднесување на царинска декларација и гаранција.
2. Царинскиот орган може да побара приложување на список или детален попис на опремата опфатена со став 1 на овој член, заедно со писмена изјава со која се превзема обврската за повторен извоз.

Член 5

Рокот за повторен извоз на професионалната опрема е најмалку дванаесет месеци од денот на привремениот увоз. Рокот за повторен извоз на возилата, може, меѓутоа, да биде утврден зависно од целта и предвиденото траење на престојот на подрачјето на привремениот увоз.

Член 6

Секоја Договорна Страна има право да го одбие или да го повлече одобрението за привремениот увоз на возила опфатени со Додатоците I до III на овој Прилог, кои, дури и само повремено, вршат земање на лица со наплата или вршат утовар на стока на нејзино подрачје за да се истоварат или растоварат во место што се наоѓа внатре во истото подрачје.

Член 7

Додатоците на овој Прилог се составен дел на истиот.

Член 8

Согласно член 27 од оваа Конвенција, по неговото стапување во сила, овој Прилог ќе ја укине и ќе ја замени Царинската Конвенција за привремен увоз на професионален опрема, од Брисел, 8 јуни 1961 година, во односите помеѓу Договорните Страни што го прифатиле овој Прилог и се Договорни Страни на таа Конвенција.

ДОДАТОК I

Опрема за печат или за емитување на звук или телевизиско емитување

Описен список

A. Опрема за печат, како што се:

- лични компјутери;
- телефакс опрема;
- машини за пишување;
- камери од сите видови (филмски и електронски камери);
- апарати за пренос на слика или звук, снимање или репродуцирање на звук или слики (магнетофони и видео рекордери и видео плеери, микрофони, микс пултови, звучници);
- носачи на звук или слика, празни или снимени;
- инструменти и апарати за тестирање и мерење (осцилографи, системи за тестирање на магнетофони и видео рекордери, мултиметри, кутии и торби за алат, вектроскопи, видео генератори, итн);
- опрема за осветлување (рефлектори, претворувачи, стативи);
- прибор за ракување (касети, експозиметри, објективи, стативи, акумулатори, батериски ремени, полначи на батерија, монитори).

B. Опрема за емитување на звук, како на пример:

- телекомуникациска опрема како предаватели-приемници или предаватели; терминали кои можат да се приклучат на мрежа или кабли; сателитски врски;
- опрема за производство на аудио фреквенција (микрофони, апарати за снимање или репродуцирање на звук);
- инструменти и апарати за тестирање и мерење (осцилографи, системи за тестирање на магнетофони и видео рекордери, мултиметри, кутии и торби за алат, вектроскопи, видео генератори, итн);
- прибор за ракување (часовници, хронометри, компаси, микрофони, миксети, магнетофонски ленти за звук, генератори, трансформатори, батерии и акумулатори, полначи на батерија, апарати за затоплување, климатизација и вентилација, итн).

B. Телевизиска опрема, како што е:

- телевизиски камери;

- телекино;
- инструменти и апарати за тестирање и мерење;
- апарати за пренос и повторен пренос;
- комуникациски апарати;
- апарати за снимање и репродуцирање на звук или слика (магнетофони и видео рекордери и видео плеери, микрофони, миксети, звучници);
- опрема за осветлување (рефлектори, трансформатори, стативи);
- монтажна опрема;
- прибор за ракување (часовници, хронометри, компаси, објективи, стативи, експозиметри, стативи, полначи на батерии, касети, генератори, трансформатори, батерии и акумулатори, апарати за затоплување, климатизација и вентилација, итн);
- носачи на звук или слика, празни или снимени (филмски шпици, сигнали за повикување на станица, музички инсерти, итн);
- "пробни снимки";
- музички инструменти, костими, украси и други сценски реквизити, постаменти, материјал за шминкање, фенови.

Г. Возила дизајнирани или посебно прилагодени да бидат користени за погоре наведените цели, како што се:

- возила за телевизиски пренос;
- возила за телевизиска опрема;
- возила за видео снимања;
- возила за снимање и репродуцирање на звук;
- возила за успорени ефекти;
- возила за светло.

ДОДАТОК II

Кинематографски опрема

Описен список

A. Опрема, како што се:

- камери од сите видови (филмски и електронски камери);
- инструменти и апарати за тестирање и мерење (осцилографи, систем за тестирање на магнетофони и видео рекордери, мултиметри, кутии и торби за алат, вектроскопи, видео генератори, итн);
- камери за подвижно снимање и камери со можност за вертикално поместување;
- опрема за осветлување (рефлектори, конвертори, стативи);
- опрема за монтирање;
- апарати за снимање и репродуцирање на звук или слика (магнетофони и видео рекордери и видео плеери, микрофони, миксети, звучници);
- носачи на звук или слика, празни или снимени (филмски шпици, сигнали за повикување на станица, музички инсерти, итн);
- "пробни снимки";
- прибор за ракување (часовници, хронометри, компаси, микрофони, миксети, магнетофонски траки за звук, генератори, трансформатори, батерии и акумулатори, полначи на батерии, апарати за затоплување, климатизација и вентилација, итн);
- музички инструменти, костими, украси и други сценски реквизити, постаменти, материјал за шминкање, фенови.

Б. Возила дизајнирани или посебно прилагодени да бидат користени за наведените цели.

ДОДАТОК III

Друга опрема

Описен список

- А. Опрема за подигање, тестирање, ставање во погон, проверка, контрола, одржување или поправање на машини, постројки, транспорти средства, итн, како што се:
- алати;
 - опрема и инструменти за мерење, проверка или тестирање (на температура, притисок, растојание, висина, површина, брзина, итн), вклучувајќи и електрични инструменти (волтметри, амперметри, кабли за мерење, компаратори, трансформатори, инструменти за снимање, итн) и стеги;
 - опрема и апарати за фотографско снимање на машини и постројки за време и после нивното монтирање;
 - апарати за истражување на бродови.
- Б. Опрема која е неопходна на деловни луѓе, деловни советници, стручни лица за продуктивност, сметководители или припадници на слични занимања, како што се:
- лични компјутери;
 - машини за пишување;
 - апарати за пренос, снимање или репродуцирање на звук или слика;
 - инструменти и апарати за сметање.
- В. Опрема неопходна на стручни лица кои вршат топографски или геофизички истражувања, како што се:
- инструменти и апарати за мерење;
 - опрема за дупчење;
 - апарати за пренос и комуникација;
- Г. Опрема неопходна на стручни лица задолжени за борба против загадување.
- Д. Инструменти и апарати неопходни на лекари, хирурзи, ветеринарни хирурзи, бабици и лица со слични занимања.
- Ѓ. Опрема неопходна на експерти од археологија, палеонтологија, географија, зоологија и други научници.

- Е. Опрема неопходна на забавувачи, театарски групи и оркестри, како и сите предмети користени за јавни или приватни прикажувања (музички инструменти, костими, сценографија, итн).
- Ж. Опрема неопходна на предавачите заради илустрирање на нивните излагања.
- З. Опрема неопходна за фотографирање (разни фотографски апарати, касети, експозиметри, објективи, стативи, акумулатори, батериски ремени, полначи на батерии, монитори, опрема за осветлување, модна стока и прибор за модели, итн).
- С. Возила дизајнирани или посебно прилагодени да бидат користени за погоре наведените цели, како што се подвижни единици за испитување, возила-работилници и возила-лаборатории.

ПРИЛОГ Б.3.

ПРИЛОГ ЗА КОНТЕЈНЕРИ, ПАЛЕТИ, АМБАЛАЖА, МОСТРИ И ДРУГА СТОКА КОЈА СЕ УВЕЗУВА ВО ВРСКА СО НЕКОЈА КОМЕРЦИЈАЛНА ДЕЈНОСТ

ГЛАВА 1

Дефиниции

Член 1

За примена на овој Прилог, поимите:

- (а) " *стиака увезена во врска со некоја комерцијална дејносѝ* " значи:

контејнери, палети, амбалажа, мостри, рекламни филмови, како и секаква стока увезена во врска со некоја комерцијална дејност, а чиј увоз сам по себе не претставува комерцијална дејност;

- (б) " *амбалажа* " значи:

сите предмети и материјали кои се користат или можат да се користат во оној облик во кој се увезени за пакување, заштита, редење или одделување на стока, со исклучок на амбалажни материјали како што се слама, хартија, стаклена волна, струготини и слично, кога е увезена во големи количини. Контејнерите и палетите, така како што се дефинирани во точките (в) и (г) на овој член исто така се изземени;

- (в) " *конѝејнер* " значи:

опрема за превоз (отворен којтеноер, подвижен резервоар или друга слична направа) која е:

- (i) целосно или делумно затворена така да прави дел наменет за сместување на стоката;
- (ii) со траен карактер и со тоа доволно цврста за да може да се користи повеќекратно;
- (iii) специјално дизајнирана за олеснување на превозот на стоката, со еден или повеќе видови на средства за транспорт, без потреба од меѓупретовар;
- (iv) дизајнирана за лесно ракување, особено при пренесување од едно на друго транспортно средство;
- (v) дизајнирана така да лесно се полни и празни; и
- (vi) со внатрешен простор од барем еден метар кубен.

Поимот "конџејнер" вклучува и прибор и опрема за контејнер, адекватна на типот на контејнерот, под услов тој прибор и опрема да се превезуваат заедно со контејнерот. Поимот "конџејнер" не опфаќа возила, прибор или резервни делови од возила, ниту амбалажа, ниту палети. "Одвоиви ѝриколки" се сметаат за контејнери;

(г) "ѝалейѝа" значи:

направа на чија платформа се сместува одредена количина на стока која така создава една товарна единица за целите на транспортот на неа, или за ракување или редување со помош на механички уреди. Оваа направа е изработена од две површини меѓусебно раздвоени со носачи, или од една површина потпрена на ногарки; нејзината висина е смалена на најмалата можна висина, а која сеуште овозможува ракување со дигалка-вилушкар или рачен вилушкар; таа може да биде со или без надградба;

(д) "мосѝри" значат:

предмети за презентација на одредена категорија на веќе произведена стока или се примерок на стока чие производство се планира во иднина, меѓутоа не вклучува идентични предмети кои ги внесува ист поединец, или кои се испратени на еден примач, во таква количина што земена целосно повеќе не преставуваат мостри во вообичаена трговска смисла;

(ѐ) "рекламни филмови" значи:

снимен визуелен медиум, со или без звук, кој во суштина се состои од слика која го прикажува видот или делувањето на производите или опремата која се става на продажба или на наем, од страна на лице кое има седиште или живеалиште надвор од подрачјето на привремениот увоз, под услов тие по своја природа да се погодни за прикажување пред потенцијални купувачи, а не и во јавноста; и под услов да се увезени во пакет што содржи само една копија од секој филм и кој не преставува дел од поголема пратка на филмови;

(е) "внатрешен ѝромеѝ" значи:

превоз на стока утоварена во внатрешноста на царинското подрачје на една Договорна Страна со цел да биде истоварена во внатрешноста на царинското подрачје на истата Договорна Страна.

ГЛАВА 2

Делокруг

Член 2

Следната стока увезена во врска со некоја комерцијална дејност, може да биде привремено увезена, согласно член 2 од оваа Конвенција:

(а) амбалажа која е увезена полна за да биде повторно извезена празна или полна, или пак е увезена празна за да биде повторно извезена полна;

- (б) контејнери, празни или полни со стока, како и прибор и опрема за контејнери кои привремено се увезуваат, кои се или заедно увезени со контејнерот за да бидат повторно извезени одвоено или пак со друг контејнер, или се увезуваат одвоено за да бидат повторно извезени со еден контејнер;
- (в) составни делови наменети за поправка на контејнери што привремено се увозени согласно точка (б) од овој член;
- (г) палети;
- (д) мостри;
- (ѓ) рекламни филмови;
- (е) секоја друга стока увезена за една од целите наведени во Додатокот I на овој Прилог во врска со комерцијална дејност, меѓутоа чиј увоз сам по себе не претставува комерцијална дејност.

Член 3

Одредбите на овој Прилог не влијаат врз царинското законодавство на Договорните Страни, во поглед на увозот на стоката која се пренесува во контејнери или во амбалажа, или на палети.

Член 4

1. За да можат да се применат олеснувањата дадени со овој Прилог:

- (а) амбалажата може да биде повторно извезена само од лице на кое му биле дадени олеснувањата при привремениот увоз. Не може, дури ни повремено да биде користена во внатрешниот промет;
- (б) контејнерите мора да бидат обележени на начин опишан во Додатокот II на овој Прилог. Тие можат да бидат користени за превоз на стока во внатрешниот промет, но во тој случај, секоја Договорна Страна има право да ги постави следниве услови:
 - патувањето контејнерот да го доведе со прилично директен пат до, или близу местото каде стоката за извоз треба да биде натоварена, или од каде што контејнерот треба да биде извезен празен;
 - пред да биде повторно извезен, контејнерот само еднаш да биде употребен во внатрешен промет;
- (в) палети или еднаков број на палети од ист тип и иста вредност мора претходно да биле извезени или ќе бидат извезени или повторно извезени подоцна;
- (г) мострите и рекламните филмови мора да бидат во сопственост на лице кое има седиште или живеалиште надвор од подрачјето на привремениот увоз и мора да бидат увезени со една единствена цел да бидат прикажани или да бидат предмет на презентирање на подрачјето на привремениот увоз, со цел

да се остварат порачки на стока што ќе биде увезена на истото подрачје. Тие не смеат да бидат продавани или употребени на вообичаен начин освен за целите на презентација, или да бидат употребени на некој начин за издавање или за надоместо додека се наоѓаат во подрачјето на привремениот увоз;

- (д) стоката наведена во ставовите 1 и 2 на Додатокот I на овој Прилог, не смее да се користи за дејности чија цел е остварување на добивка.
2. Секоја Договорна Страна има право да не дозволи привремен увоз на контејнери, палети или амбалажа што се предмет на купување, закуп, изнајмување или на договор од сличен вид склучен од страна на лице со седиште или со живеалиште на нејзиното подрачје.

Член 5

1. Привремен увоз на контејнери, палети и амбалажа, се одобрува без поднесување на царински документ или гаранција.
2. Наместо царински документ и гаранција за контејнери, од лицето на кое му се одобрува привремен увоз може да се бара писмено да се задолжи:
 - (i) дека на барање на царинскиот орган ќе му даде детални информации за движењето на секој привремено увезен контејнер вклучувајќи ги тука датумите и местата на влез и излез од подрачјето на привремениот увоз, или попис на контејнери со обврска за повторен извоз,
 - (ii) дека ќе ги плати сите потребни увозни давачки и даноци што можат да бидат барани во случаи кога не се исполнети условите под кои се одобрува привремениот увоз.
3. Наместо царински документ и гаранција за палети и амбалажа, од лицето на кое му се одобрува привремен увоз може да се побара да достави до царинскиот орган писмена обврска за повторен извоз.
4. На лицата кои редовно користат постапка на привремен увоз, ќе им биде дозволено да поднесат општа обврска.

Член 6

Рокот за повторен увоз на стока увезена во врска со некоја комерцијална дејност ќе да биде најмалку шест месеци од денот на привремениот увоз.

Член 7

Секоја Договорна Страна има право да изрази резерва, во согласност со член 29 од оваа Конвенција, во поглед на:

- (а) не повеќе од три групи на стока наведена во член 2 од овој Прилог;
- (б) член 5 став 1 на овој Прилог.

Член 8

Додатоците на овој Прилог се составен дел од истиот.

Член 9

Согласно член 27 од оваа Конвенција, по неговото стапување на сила, овој Прилог ќе ги укине и ќе ги замени следниве Конвенции и одредби:

- Европската Конвенција за царински третман на палети употребени во меѓународниот транспорт, Женева, 9 декември 1960 година,
- Царинската Конвенција за привремен увоз на амбалажа, Брисел, 1960 година,
- Членовите 2 до 11 и Прилозите 1 (став 1 и став 2) до 3 од Царинската Конвенција за контејнери, Женава, 2 декември 1972 година,
- Членовите 3, 5 и 6 (1. б и 2) од Меѓународната Конвенција за олеснувања на увозот на комерцијални мостри и рекламен материјал, Женева, 7 ноември 1952 година.

во односите помеѓу Договорните Страни што го прифатиле овој Прилог и кои се Договорни Страни на тие Конвенции.

ДОДАТОК I

Список на стоки опфетени со член 2 (е)

1. Стока која е увезена за тестирање, проверка, експериментирање или демонстрирање.
2. Стока што се употребува за тестирање, проверка, експериментирање или демонстрирање.
3. Снимени и развиени кинематографски филмови, позитиви и други снимени носачи на слика, наменети за прикажување кое претходи на комерцијалната употреба на истите.
4. Филмови, магнетни ленти, магнетизирани филмови и други носачи на звук или слика, наменети за снимање на звук, звучна монтажа или репродуцирање.
5. Носачи на податоци, испратени бесплатно, за употреба во автоматска обработка на податоци.
6. Предмети (вклучувајќи и возила), кои по својата природа не се погодни за друго, освен само за рекламирање на даден производ или за пропаганда за специфични цели.

ДОДАТОК II

Одредби за обележување на контејнери

1. Следниве трајно напишани податоци треба да бидат поставени на соодветно и јасно видливо место на контејнерите:
 - (а) идентификација на сопственикот или главниот оператор;
 - (б) идентификациски ознаки и броеви на контејнерот, кои ги дава сопственикот или операторот; и
 - (в) тара тежина на контејнерот, вклучувајќи ја и целата трајно вградена опрема.
2. Земјата на која припаѓа контејнерот може да биде означена, или во целост, или со помош на код на земја ISO Alpha-2 според Меѓународниот Стандард ISO 3166, или со употреба на одреден знак за распознавање со кој се означува земјата од регистарската таблица на моторното возило кое е учесник во меѓународниот патен промет. Секоја земја може да ја услови употребата на своето име и ознаката за распонавање на контејнерот, согласно одредбите на своите национални законодавства. Означувањето на идентитетот на сопственикот или операторот може да биде остварено или со посочување на неговиот полн назив или со некоја одредена идентификација во која не е вклучена употреба на симболи како што се амблеми и знамиња.
3. За да бидат трајно напишани идентификационите ознаки и броеви на контејнерите кога се користат пластични налепници, треба да бидат исполнети следниве услови:
 - (а) да биде употребен квалитетен лепак. Нанесената налепница, мора да има растеглива сила пониска од финалната прилепеност така да е невозможно да се отстрани, а да не се уништи. Леена налепница ги задоволува овие барања. Не може да биде употребена трака добиена со валање ;
 - (б) кога идентификационите ознаки и броеви мора да се променат, треба целосно да биде повлечена налепницата што се заменува, пред да биде прицврстена нова. Забрането е ставање на нова налепница врз онаа, веќе залепената.
4. Условите за користење на пластични налепници за означување на контејнери, спомнати во став 3 на овој Додаток не исклучува можност за употреба на друг начин на трајно означување.

ПРИЛОГ Б.4.

ПРИЛОГ ЗА СТОКА УВЕЗЕНА ЗА ПРОИЗВОДНИ ДЕЈНОСТИ

ГЛАВА 1

Дефиниции

Член 1

За примена на овој Прилог, поимов "стока увезена за производни дејности" значи:

1.
 - (а) матрици, блокови, плочи, калани, цртежи, проекти, модели и други слични предмети,
 - (б) инструменти за мерење, контрола, проверка и други слични предмети,
 - (в) специјални алати и инструменти,

увезени за употреба во процесот на производство; и

2. "резервни средства за производство" значи:

инструменти, апарати и машини кои добавувачот или оној кој е задолжен за поправка ги дава на располагање на купувачот за време на испорака или поправка на таквата стока

ГЛАВА 2

Делокруг

Член 2

За стоката увезена за производни дејности ќе биде одобрен привремен увоз во согласност со член 2 од оваа Конвенција.

ГЛАВА 3

Разни одредби

Член 3

За примена на олеснувањата дадени со овој Прилог:

- (а) стоката увезена за производни дејности мора да биде во сопственост на лице со седиште надвор од подрачјето на привремениот увоз и треба да е наменета за лице со седиште на тоа подрачје;
- (б) од подрачјето на привремениот увоз мора да биде извезено целото или дел од производството, според одредбите на националното законодавство, од

користењето на стоката увезена за производната дејност, наведена во член 1 точка 1 од овој Прилог;

- (в) замена на средствата за производство мора да се овозможи, привремено и бесплатно, на лице со седиште на подрачјето во кое е одобрен привремениот увоз, и тоа од страна или по иницијатива на добавувачот на производните средства чија испорака е одложена или на производните средства кои треба да бидат поправени.

Член 4

1. Рокот за повторен извоз на стока опфатена со член 1, точка 1 на овој Прилог, ќе биде најмалку дванаесет месеци од денот на привремениот увоз.
2. Рокот за повторен извоз на заменетите средства за производство ќе биде најмалку шест месеци од денот на привремениот увоз.

ПРИЛОГ Б.5.

ПРИЛОГ ЗА СТОКА УВЕЗЕНА ЗА ПОТРЕБИТЕ НА ОБРАЗОВАНИЕТО, НАУКАТА ИЛИ КУЛТУРАТА

ГЛАВА 1

Дефиниции

Член 1

За примена на овој Прилог:

- (а) поимот "стока увезена за потребите на образованието, науката или културата" значи:

научна опрема, педагошки материјал, материјал за разонода на морепловци, како и сета друга стока увезена во врска со образовната, научната или културната активност;

- (б) во точка (а) погоре:

- (i) поимот "научна опрема и педагошки материјал" значи:

сите модели, инструменти, апарати, машини или прибор кои се користат за научни истражувања или за образование, или за професионално оспособување;

- (ii) поимот "материјал за разонода на морепловци" значи:

материјал наменет за културни, образовни, рекреативни, религиозни или спортски активности на луѓе кои се задолжени со задачи околу работа или служба на море на странски брод во меѓународен поморски сообраќај.

Описните листи на "педагошки материјал", "материјал за разонода на морепловци" и "друга стока увезена во врска со образовната, научната или културната активност" се наоѓаат по ист редослед во Додатоците I, II и III на овој Прилог.

ГЛАВА 2

Делокруг

Член 2

Привремен увоз ќе биде одобрен, согласно член 2 од оваа Конвенција, за следната стока:

- (а) стока увезена исклучиво за образовни, научни или културни цели;

- (б) резервни делови за научна опрема и педагошки материјал за кои е одобрен привремен увоз во согласност со точка (а) од овој член, како и алати специјално наменети за одржување, проверка, баждарење или поправка на таквата опрема.

ГЛАВА 3

Други одредби

Член 3

За примена на олеснувањата дадени со овој Прилог:

- (а) стока увезена за образовни, научни или културни цели мора да е сопственост на лице со седиште надвор од подрачјето на привремениот увоз и да е увезена од страна на овластени институции во разумна количина согласно целта на увозот. Таа не смее да биде користена за комерцијални цели;
- (б) материјал за разонода на морепловци мора да биде искористен на странските бродови во меѓународниот поморски сообраќај или пак привремено истоварен од брод за да биде привремено искористен на копно од страна на екипажот, или пак да биде искористен во преноќишта, клубови или во рекреативни центри наменети за морепловци, а со кои управуваат или службени организации или верски или други организации кои не остваруваат профит, како и места за редовно одржување на релigioзни служби за морепловците.

Член 4

Привремениот увоз на научна опрема, педагошки материјал и материјал за разонода на морепловци кој се користи на бродови, се одобрува без поднесување на царински документ или гаранција. Меѓутоа, кога е тоа потребно, за научната опрема и педагошкиот материјал може да биде побаран список на стока и писмено обврзување за повторен извоз.

Член 5

Рокот за повторен извоз на стоката увезена за образовни, научни или културни цели е најмалку дванаесет месеци од денот на привремениот увоз.

Член 6

Во согласност со член 29 од оваа Конвенција, секоја Договорна Страна има право да изрази резерва во поглед на одредбите на член 4 од овој Прилог кои се однесуваат на научната опрема и педагошкиот материјал.

Член 7

Додатоците на овој Прилог се составен дел од истиот.

Член 8

Согласно член 27 од оваа Конвенција, по негово стапување во сила, овој Прилог ќе ја укине и ќе ја замени Царинската Конвенција за материјал за разонода на морепловци, Брисел, 1 декември 1964 година, Царинската Конвенција за привремен увоз на научна опрема, Брисел, 11 јуни 1968 година, и Царинската Конвенција за привремен увоз на педагошки материјал, Брисел, 8 јуни 1970 година, во односите помеѓу Договорните Страни што го прифатиле овој Прилог и се Договорни Страни на тие Конвенции.

ДОДАТОК I

Педагошки материјал

Описен список

(а) Апарати за снимање и репродуцирање на звук или слика, како што се:

- проектори за дијапозитиви и диафилмови;
- кинематографски проектори;
- графоскопи и бек-проектори;
- магнетофони, магнетоскопи и видео опрема;
- интерна телевизиска опрема.

(б) Звучни и визуелни материјал, како што се:

- дијапозитиви, диафилмови и микрофилмови;
- кинематографски филмови;
- материјал за снимање на звук (магнетофонски ленти, дискети);
- видео ленти.

(в) Специјален материјал, како што се:

- библиографска опрема и аудио-визуелен материјал за библиотеки;
- подвижни библиотеки;
- опрема за јазични вежби;
- опрема за симултано преведување;
- механички или електронски програмирани машини за подучување;
- материјал специјално наменет за образование и стручно обучување на хендикепирани лица.

(г) Друг материјал како што се:

- сидни географски карти, модели, нацрти, графици, планови, слики и цртежи;
- инструменти, апарати и модели за потребите на демонстрирање;
- комплекти кои содржат визуелни и аудитивни педагошки информации, наменети за подучување во наставните предмети (наставни комплекти);
- инструменти, апарати, алати и машински алати за техничка или занаетчиска настава;
- опрема, вклучувајќи ги тука и возилата специјално приспособени или дизајнирани за употреба во операции на давање помош, коишто се увезени за обука на лицата вклучени во операции за давање помош.

ДОДАТОК II

Материјал за разонода на морепловци

Описен список

(а) Пишан материјал, како што се:

- книги од секаков вид;
- дописна настава;
- весници, магазини и периодични изданија;
- брошури со информации за посебните услуги во пристаништата.

(б) Аудио-визуелен материјал, како што се:

- апарати за репродуцирање на звук и слика;
- магнетофони;
- радио апарати, телевизори;
- кинематографски и други проектори;
- снимени ленти и дискети (настава за јазици, радио емисии, честитки, музика и разонода);
- снимени и развиени филмови;
- дијапозитиви;
- видео ленти.

(в) Спортска опрема, како што се:

- спортска облека;
- топки;
- рекети и мрежи;
- опрема за игри на брод;
- опрема за атлетика;
- опрема за гимнастика.

(г) Материјал за хоби, како што се:

- домашни игри;
- музички инструменти;
- материјал за аматерски драмски приредби;
- материјал за сликање, скулпторство, резбарење, обработка на метал, изработка на теписи итн.

(д) Опрема за религиски активности.

(ѓ) Делови и прибор за материјали за разонода.

ДОДАТОК III

Друга стока увезена во врска со образовна, научна или културна активност

Описен список

Стока, како што се:

1. Костуми и помошен сценски материјал бесплатно испратен со обврска за враќање до драмски здруженија или театри;
2. Музички партитури испратени бесплатно на музички театри или оркестри.

ПРИЛОГ Б.6.

ПРИЛОГ ЗА ЛИЧНИ ПРЕДМЕТИ НА ПАТНИЦИТЕ И СТОКА УВЕЗЕНА ЗА СПОРТСКИ ЦЕЛИ

ГЛАВА 1

Дефиниции

Член 1

За примена на овој Прилог, поимите:

(а) "патник" значи:

секое лице што привремено влегува на подрачјето на една Договорна Страна во кое тој или таа нема постојано живеалиште, заради туризам, спорт, работа, стручни состаноци, здравје, учење итн;

(б) "лични предмети" значи:

сите, нови или употребувани предмети од кои патникот разбирливо има потреба за негова или нејзина лична употреба за време на патување, земајќи ги во предвид сите околности на патувањето, меѓутоа исклучувајќи ја секоја стока која се увезува за комерцијални цели. Во Додатокот I на овој Прилог се наоѓа описниот список на личните предмети.

(в) "стока увезена за спортски цели" значи:

спортски реквизити и други предмети наменети за употреба на патникот на спортски натпревари или демонстрирања или наменети за вежбање на подрачјето на привремениот увоз. Во Додатокот II на овој Прилог се наоѓа описниот список на таква стока.

ГЛАВА 2

Делокруг

Член 2

За личните предмети и за стока увезена за спортски цели, се одобрува привремен увоз согласно со член 2 од оваа Конвенција.

ГЛАВА 3

Други одредби

Член 3

За да се применат олеснувањата одобрени со овој Прилог:

- (а) личните предмети мора да бидат увезени на патникот или во неговиот багаж (било да пристигнува со патникот или одвоено);
- (б) стоката увезена за спортски цели мора да бидат во сопственост на лице со седиште или со живеалиште надвор од подрачјето на привремениот увоз, и да биде увезена во разумна количина во зависност од нејзината намена.

Член 4

- 1. Привремениот увоз на лични предмети се одобрува без поднесување на царински документ или гаранција. Меѓутоа, кога се работи за предмети за кој е поврзан висок износ на увозни давачки и даноци, може да се бара царински документ и гаранција.
- 2. Секогаш кога е можно, за стока увезена за спортски цели, наместо царински документ и гаранција може да биде прифатен список на стока заедно со писмено обврзување за повторен извоз.

Член 5

- 1. Личните предмети треба повторно да се извезат најдоцна кога лицето што ги увезло го напушта подрачјето на привремениот увоз.
- 2. Рокот за повторен извоз на стоката што е увезена за спортски цели е најмалку дванаесет месеци од денот на привремениот увоз.

Член 6

Додатоците на овој Прилог се составен дел од истиот.

Член 7

Согласно член 27 од оваа Конвенција, по неговото стапување во сила, овој Прилог ќе ја укине и ќе ги замени членовите 2 и 5 од Конвенцијата за царински олеснувања при патувања, Њујорк, 4 јуни 1954 година, во односите помеѓу Договорните Страни што го прифатиле овој Прилог и се Договорни Страни на таа Конвенција.

ДОДАТОК I

Лични предмети

Описен список

1. Облека.
2. Артикли за тоалет.
3. Личен накит.
4. Фото апарат и филмска камера заедно со разумно количество на филмови и прибор.
5. Преносливи проектори за дијапозитиви или филмови и прибор кој им припаѓа, заедно со соодветно количество на дијапозитиви или филмови.
6. Видео камери и преносни видео рекордери/плеери, со соодветно количество на касети.
7. Преносливи музички инструменти.
8. Преносливи грамофони со плочи.
9. Преносливи апарати за снимање и репродуцирање на звук (вклучувајќи и диктофони) со касети.
10. Преносливи радио приемници.
11. Преносливи телевизори.
12. Преносливи машини за пишување.
13. Преносливи сметачи.
14. Преносливи лични компјутери.
15. Двогледи.
16. Детски колички.
17. Инвалидски колички.
18. Спортска опрема, како што се шатори и друга опрема за кампување, опрема за риболов, опрема за планинарење, опрема за нуркање, спортско огнено оружје со муниција, велосипеди без мотор, кануа или кајаци долги помалку од 5,5 м, скии, тениски ракети, штици за скијање на бранови, штици за едрење на вода, змаеви и делта летала, опрема за голф.
19. Преносливи апарати за дијализа и слични медицински апарати со потрошен материјал кој се увезува за нивна употреба.
20. Други предмети кои се употребуваат задолжително за лична употреба.

ДОДАТОК II

Стока увезена за спортски цели

Описен список

А. Опрема за атлетски дисциплини, како што се:

- препони;
- копја, дискови, стапови, гулиња, кладива.

Б. Опрема за игри со топка, како што се:

- сите видови топки;
- рекети, дрвени кладива, палки за голф, стапови и слично;
- сите видови мрежи;
- стативи за гол.

В. Опрема за зимски спортови, како што се:

- скии и стапови;
- лизгалки;
- санки за боб;
- опрема за мраз.

Г. Дресови, чевли, ракавици, опрема за глава, итн, од сите видови.

Д. Опрема за спортови на вода, како што се:

- кануа и кајаци;
- чамци за едрење и веслање, едра, весла и палки за веслање;
- даски за скијање на бранови и едра.

Ѓ. Моторни возила и чамци, како на пример:

- автомобили;
- моторцикли;
- моторни чамци.

Е. Опрема за разни настани, како што се:

- спортско оружје и муниција;
- велосипеди без мотор;
- лакови и стрели;
- опрема за мечување;
- гимнастичка опрема;
- компаси;
- простирки и душеци за борење;
- опрема за дигање тегови;
- опрема за јавање, едноседи;
- змаеви, делта летала, даски за едрење на вода;
- опрема за планинарење;
- музички касети за придружба на настанот.

Ж. Помошна опрема, како што се:

- опрема за мерење и покажување на резултати;
- апарати за тестирање на крв и урина.

ПРИЛОГ Б.7.

ПРИЛОГ ЗА ТУРИСТИЧКИ ПРОПАГАНДЕН МАТЕРИЈАЛ

ГЛАВА 1

Дефиниции

Член 1

За примена на овој Прилог, поимот: *"туристички пропаганден материјал"* значи:

стока која е увезена со цел да ја поттикне јавноста да посети друга странска земја, особено заради присуствување на културни, верски, туристички, спортски или стручни состаноци или прикажувања кои таму се одржуваат. Описниот список на тие материјали е наведен во Додатокот на овој Прилог.

ГЛАВА 2

Делокруг

Член 2

Освен за материјалот опфатен со член 5 од овој Прилог, за кој се одобрува директен увоз ослободен од увозни давачки и даноци, за туристичкиот пропаганден материјал се одобрува привремен увоз во согласност со член 2 од оваа Конвенција.

ГЛАВА 3

Други одредби

Член 3

За да можат да се применат олеснувањата предвидени со овој Прилог, туристичкиот пропаганден материјал мора да биде сопственост на лице со седиште надвор од подрачјето на привремениот увоз и да биде увезен во соодветна количина, а во рамките на наменетата употреба.

Член 4

Рокот за повторниот извоз на туристички пропагандниот материјал е најмалку дванаесет месеци од денот на привремениот увоз.

Член 5

Директен увоз ослободен од увозни давачки и даноци се одобрува за следниот туристички пропаганден материјал:

- (а) документи (проспекти, брошури, книги, списанија, водичи, врамени или неврамени постери, неврамени фотографии и зголемени фотографии,

илустрирани или неилустрирани географски карти, печатени просирни плакати за излози) наменети да бидат бесплатно поделени, под услов овие документи да не содржат повеќе од 25% приватн комерцијални реклами и да се очигледно креирани за општа јавна употреба;

- (б) листи и годишници на странски хотели во издание или спонзорирани од странски службени туристички агенции и возни редови на транспортни средства кои сообраќаат со странство, кога такви документи бесплатно се делат и не содржат повеќе од 25% приватни комерцијални реклами;
- (в) технички материјал кој се праќа на акредитирани претставници или на дописници назначени од национални службени туристички агенции, кој не е наменет за делење, на пример, годишници, телефонски именици, листи на хотели, каталози на саеми, мостри на занаетчиски производи со мала вредност, документација за музеи, универзитети, бањи и слични установи.

Член 6

Додатокот на овој Прилог е составен дел од истиот.

Член 7

Согласно член 27 од оваа Конвенција, по неговото стапување во сила, овој Прилог ќе ја укине и ќе го замени Дополнителниот Протокол на Конвенцијата за царински олеснувања при кружни патувања, кои се однесуваат на увозот на туристички пропагандни документи и материјал, Њујорк, 4 јуни 1954 година, во односите помеѓу Договорните Страни што го прифатиле овој Прилог и се Договорни Страни на тој Протокол.

ДОДАТОК

Туристички пропаганден материјал

Описен список

1. Материјал наменет да биде изложен во канцелариите на акредитираните претставници или дописници назначени од службените национални туристички агенции, или на други места кои ги одобрил царинскиот орган на подрачјето на привремениот увоз: слики и цртежи, врамени фотографии и зголемени фотографии, книги за уметност, уметнички слики, гравури или литографии, скулптури и таписерии и други слични уметнички дела.
2. Материјал за излагање (излози, стативи и слични предмети), вклучувајќи и електрична и механичка опрема која е потребна за спроведување на такво излагање.
3. Документарни филмови, грамофонски плочи, магнетофонски ленти и други звучни снимки наменети за употреба на приредби каде влезот е слободен, меѓутоа исклучени се оние чии теми се користат за комерцијално рекламирање и оние кои се за општа продажба на подрачјето на привремениот увоз.
4. Знамиња во соодветен број.
5. Рамки за дијапозитиви, фото-позитиви, модели, дијапозитиви, печатарски слогови, фотографски негативи.
6. Соодветен број на мостри од националното ракотворство, национални носии и слични фолклорни предмети.

ПРИЛОГ Б.8.

ПРИЛОГ ЗА СТОКА УВЕЗЕНА ВО ПОГРАНИЧЕН ПРОМЕТ

ГЛАВА 1

Дефиниции

Член 1

За примена на овој Прилог, поимот:

(а) "*стока увезена во пограничен промет*" значи:

- таа стока која ја пренесуваат жителите на пограничната зона, а поради обавување на својата професија или трговија (занаетчии, лекари, итн);
- лични предмети или предмети за домаќинство на жителите на пограничната зона, а кои се увезени од нивна страна поради поправка, преработка или производство;
- опрема наменета за обработка на земја внатре во пограничната зона на подрачјето на привремениот увоз;
- опрема која припаѓа на некое официјално тело, а се увезува поради ублажување на последиците од некоја незгода или непогода (пожар, поплава, итн);

(б) "*погранична зона*" значи:

област на царинското подрачје покрај копнената граница, чија површина е одредена со националното законодавство и чии граници служат за да се разликува пограничниот промет од другиот промет;

(в) "*жители на погранична зона*" значи:

лица со живеалиште со постојан престој во пограничната зона;

(г) "*пограничен промет*" значи:

увоз на стока помеѓу две соседни погранични зони, а кој го вршат жители на тие погранични зони.

ГЛАВА 2

Делокруг

Член 2

За стока увезена во пограничниот промет се одобрува привремен увоз, во согласност со член 2 од оваа Конвенција.

ГЛАВА 3

Други одредби

Член 3

За примена на олеснувањата дадени со овој Прилог:

- (а) стоката увезена во пограничниот промет мора да биде сопственост на жител на погранична зона соседна со пограничната зона на привремениот увоз;
- (б) опремата наменета за обработка на земја мора да биде користена од жители на пограничната зона соседна на пограничната зона на привремениот увоз, а кои работат на земја која се наоѓа во пограничната зона на привремениот увоз. Оваа опрема мора да се употребува за работа во земјоделството или шумарството како што се утовар или транспорт на дрва или одгледување на риби.
- (в) пограничниот промет за цели на поправка, преработка или производство мора да бидат исклучиво од некомерцијален вид.

Член 4

- 1. Привремениот увоз на стока увезена во пограничниот промет се одобрува без поднесување на царински документ или гаранција.
- 2. Секоја Договорна Страна може за одобрување на привремен увоз на стока во пограничниот промет да бара поднесување на список на стока со писмена изјава за обврзување за повторен извоз.
- 3. Привремен увоз може да биде одобрен и со едноставно запишување во регистарот кој го води царинскиот орган.

Член 5

- 1. Рокот за повторен извоз на стоката увезена во пограничен промет е најмалку дванаесет месеци почнувајќи од денот на привремениот увоз.
- 2. Опрема наменета за обработка на земја ќе биде, меѓутоа, повторно извезена по завршување на работата.

ПРИЛОГ Б.9.

ПРИЛОГ ЗА СТОКА УВЕЗЕНА ЗА ХУМАНИТАРНИ ЦЕЛИ

ГЛАВА 1

Дефиниции

Член 1

За примена на овој Прилог, поимот:

- (а) *"стока увезена за хуманитарни цели"* значи:

медицинска, хирушка и лабораториска опрема и пратки за помош;

- (б) *"праќи за помош"* значи:

сета стока, како што се возила и други транспортни средства, покривки, шатори, монтажни бараки или друга стока за примарна употреба, која се упатува како помош на оние кои ги погодила природна непогода и слични катастрофи.

ГЛАВА 2

Делокруг

Член 2

За стока увезена за хуманитарни цели се одобрува привремен увоз во согласност со член 2 од оваа Конвенција.

ГЛАВА 3

Други одредби

Член 3

За примена на олеснувањата кои ги дава овој Прилог:

- (а) стоката увезена за хуманитарни цели мора да биде сопственост на лице со седиште надвор од подрачјето на привремениот увоз и мора да биде дадена бесплатно;
- (б) медицинската, хирушката и лабораториската опрема мора да биде наменета за употреба во болници и други здравствени установи на кои им е итно потребна поради посебните услови во кои се наоѓаат, ако таа опрема не е на располагање во доволни количини на подрачјето на привремениот увоз;

- (в) пратките за помош мора да бидат отпремени до лица кои имаат одобрение од надлежните органи на подрачјето на привремениот увоз.

Член 4

1. Секогаш кога е тоа можно, за медицинска, хирушка и лабораториска опрема, може наместо царински документ и гаранција, да биде прифатен список на стока заедно со писмена изјава за обврзување за повторен извоз.
2. Привремен увоз на пратки за помош ќе биде одобрен и без поднесување на царински документ или гаранција. Меѓутоа, царинските органи можат да побараат приложување на попис на стоката заедно со писмена изјава за обврзување за повторен извоз.

Член 5

1. Рок за повторен извоз на медицинска, хирушка и лабораториска опрема ќе биде утврден според потребите.
2. Рок за повторен извоз на пратките за помош ќе биде најмалку дванаесет месеци од денот на привремениот увоз.

ПРИЛОГ В

ПРИЛОГ ЗА ТРАНСПОРТНИ СРЕДСТВА

ГЛАВА 1

Дефиниции

Член 1

За примена на овој Прилог, поимот:

- (а) "*транспортни средства*" значи:

секој брод (вклучувајќи ги бродови за претовар и шлепери, независно дали ги носи брод или не, и хидроглисери), аероглисери, летала, патни моторни возила (вклучувајќи моторцикли, приколки, полуприколки и комбинација на возила) и возила кои се движат по шини; заедно со нивните нормални резервни делови, прибор и вообичаена опрема која се наоѓа на транспортното средство (вклучувајќи специјална опрема за утовар, истовар, ракување и заштита на товарот);

- (б) "*комерцијална употреба*" значи:

превоз на луѓе за надомест или индустриски или комерцијален превоз на стока, со или без надомест;

- (в) "*приватна употреба*" значи:

превоз исклучиво за приватни цели на соодветно лице кој исклучува комерцијална употреба;

- (г) "*внатрешен промет*" значи:

превоз на лица или стока земени или натоварена на подрачјето на привремениот увоз со цел да бидат истоварени или растоварена во место на истото подрачје;

- (д) "*нормални резервоари*" значи:

резервоари дизајнирани од производителот за сите транспортни средства од ист тип како транспортните средства во прашање, и чие трајно приклучување овозможува директно користење на еден вид погонско гориво, и за цел на погон и, кога е погодно, за работење, на разладните и други системи во текот на транспортот. Резервоари кои се приклучуваат на транспортните средства дизајнирани за директна употреба на други горива, како и резервоари кои одговараат на други системи со кои се опремени транспортните средства исто така ќе се сметаат како нормални резервоари.

ГЛАВА 2

Делокруг

Член 2

Привремен увоз, во согласност со член 2 од оваа Конвенција, се одобрува за следнава стока:

- (а) транспортни средства за комерцијална или приватна употреба;
- (б) резервни делови и опрема увезена за поправка на транспортни средства на кои веќе им е одобрен привремен увоз. Заменетите делови и опрема кои што не се повторно извезени, подлежат на увозни давачки и даноци, освен кога со нив се располага како што е пропишано во член 14 од оваа Конвенција.

Член 3

Редовните постапки за одржување и поправките на транспортните средства, настанати како потребни при патувањето кон или внатре во подрачјето на привремениот увоз и кои се извршени во периодот на привремениот увоз, нема да се сметаат за промени во смисла на член 1 точка (а) од оваа Конвенција.

Член 4

1. За погонското гориво кое се наоѓа во нормалните резервоари на транспортните средства на кои им е одобрен привремен увоз, како и за масла за подмачкување за редовна употреба на транспортните средства нема да се платат увозни давачки и даноци и нема да се применуваат увозни забрани и ограничувања.
2. Во случај на патните моторни возила за комерцијална употреба, секоја Договорна Страна има право да утврди максимална количина на погонски горива кои можат да бидат внесени на нејзиното подрачје без плаќање на увозни давачки и даноци и без примена на увозни забрани или ограничувања во нормалните резервоари на таквото привремено увезено патно моторно возило.

ГЛАВА 3

Други одредби

Член 5

За примена на олеснувањата одобрени со овој Прилог:

- (а) транспортните средства за комерцијална употреба мора да бидат регистрирани на подрачје различно од подрачјето на привремениот увоз, на име на лице со седиште или со живеалиште на подрачје надвор од подрачјето на привремениот увоз, и да бидат увезени и употребени од лица што работат на тоа подрачје;

- (б) транспортните средства за приватна употреба мора да бидат регистрирани на подрачје различно од подрачјето на привремениот увоз, на име на лице со седиште или со живеалиште на подрачје надвор од подрачјето на привремениот увоз, и да бидат увезени и употребени од лица што живеат на тоа подрачје.

Член 6

Привремениот увоз на транспортните средства се одобрува без да се поднесе царински документ и гаранција.

Член 7

Независно од одредбите на член 5 од оваа Конвенција:

- (а) транспортните средства за комерцијална употреба можат да бидат користени од трети лица, дури и ако се со седиште или живеалиште на подрачјето на привремениот увоз, а кои имаат законско овластување од страна на лицата на кои им е одобрен привремениот увоз и кои работат во нивно име;
- (б) транспортните средства за приватна употреба можат да бидат користени од трети лица кои се законски овластени од лицата на кои им е одобрен привремениот увоз. Секоја Договорна Страна може да одобри употреба од лице кое живее на нејзиното подрачје, особено ако транспортното средство за приватна употреба се употребува во име и по упатство на лицето на кое му е одобрен привремен увоз.

Член 8

Секоја Договорна Страна има право да го одбие или повлече правото на привремен увоз:

- (а) за транспортни средства за комерцијална употреба кои ќе бидат употребени во внатрешниот промет;
- (б) за транспортни средства за приватна употреба кои ќе бидат употребени за комерцијални цели, во внатрешниот промет;
- (в) за транспортни средства што ќе бидат изнајмувани по нивниот увоз или ако се увезени за изнајмување, па се повторно изнајмени или се дадени под наем во цели различни од директниот повторен извоз.

Член 9

1. Транспортните средства за комерцијална употреба ќе бидат повторно извезени тогаш кога ќе завршат транспортните операции за кои тие всушност и се увезени.
2. Транспортните средства за приватна употреба можат да престојуваат на подрачјето на привремениот увоз во период, континуиран или не, од шест месеци за период од дванаесет месеци.

Член 10

Според условите предвидени со член 29 од оваа Конвенција, секоја Договорна Страна има право да изрази резерва во поглед на:

- (а) член 2 точка (а) од овој Прилог, во делот кој се однесува на привремени увоз за комерцијална употреба на моторни патни возила и на железнички шински возила;
- (б) член 6 од овој Прилог, во делот кој се однесува на моторни патни возила за комерцијална употреба и на транспортни средства за приватна употреба;
- (в) член 9, став 2 од овој Прилог.

Член 11

Согласно член 27 од оваа Конвенција, по неговот стапување во сила, овој Прилог ќе ги укине и ќе ги замени Царинската Конвенција за привремен увоз на приватни патни возила, Њујорк, 4 јуни 1954 година, Царинската Конвенција за привремен увоз на комерцијални патни возила, Женева, 18 мај 1956 година, и Царинската Конвенција за привремен увоз за приватна употреба на чамци за разонода и летала, Женева, 18 мај 1956 година, во односите помеѓу Договорните Страни што го прифатиле овој Прилог и се Договорни Страни на овие Конвенции.

ПРИЛОГ Г

ПРИЛОГ ЗА ЖИВОТНИ

ГЛАВА 1

Дефиниции

Член 1

За примена на овој Прилог, поимот:

(а) "живоџни" значи:

живи животни од сите видови;

(б) "џоџранична зона" значи:

област на царинското подрачје покрај копнената граница, чија површина е одредена со националното законодавство и чии граници служат за да се разликува пограничниот промет од друго промет;

(в) "жиџели на џоџранична зона" значи:

лица со живеалиште или со постојан престој во пограничната зона;

(г) "џоџраничен џромеџ" значи:

увоз на стока помеѓу две соседни погранични зони, а кој го вршат жители на пограничните зони.

ГЛАВА 2

Делокруг

Член 2

За животни увезени за целите наведени во Додатокот на овој Прилог се одобрува привремен увоз во согласност со член 2 од оваа Конвенција.

ГЛАВА 3

Други одредби

Член 3

За примена на олеснувањата дадени со овој Прилог:

(а) животните мора да бидат сопственост на лице со седиште или со живеалиште надвор од подрачјето на привремениот увоз;

- (б) животните за влечење кои се користат за обработка на земја во пограничната зона на подрачјето на привремениот увоз, мора да бидат увезени од страна на жители на пограничната зона од пограничната зона соседна со пограничната зона на подрачјето на привремениот увоз.

Член 4

1. Привремен увоз на животните за влечење на кои се однесува член 3 точка (б) на овој Прилог и животни увезени за транзитна испаша или испаша на земја која се наоѓа внатре во пограничната зона, се одобрува без поднесување на царински документ и гаранција.
2. Секоја Договорна Страна може да го услови одобрувањето на привремен увоз на животните опфатени со став 1 на овој член со поднесување на список на стока заедно со писмена изјава за обврзување за повторен извоз.

Член 5

1. Секоја Договорна Страна може да изјави резерва, во согласност со член 29 од оваа Конвенција, во поглед на член 4, став 1 од овој Прилог.
2. Секоја Договорна Страна може да изјави резерва, во согласност со член 29 од оваа Конвенција, во поглед на точките 12 и 13 на Додатокот на овој Прилог.

Член 6

Рок за повторен извоз на животните е најмалку дванаесет месеци од денот на привремениот увоз.

Член 7

Додатокот на овој Прилог е составен дел од истиот.

ДОДАТОК

Листа за член 2

1. Дресирање.
2. Тренирање.
3. Одгледување.
4. Потковување и вагање.
5. Ветеринарен третман.
6. Тестирање (на пример, во поглед на продажба).
7. Учество во приредби, изложби, натпревари или демонстрации.
8. Забава (циркуски животни, итн).
9. Патувања (вклучувајќи и животни за придружба на патниците).
10. Вежба за задачи (полициски кучиња или коњи; кучиња за пронаоѓање, кучиња водичи за слепи лица, итн).
11. Операции на спасување.
12. Номадска (транзитна) испаша или испаша.
13. Изведување на работа или транспорт.
14. Медицински цели (достава на змиски отров, итн).

ПРИЛОГ Д

ПРИЛОГ ЗА СТОКА УВЕЗЕНА СО ДЕЛУМНО ОСЛОБОДУВАЊЕ ОД УВОЗНИ ДАВАЧКИ И ДАНОЦИ

ГЛАВА 1

Дефиниции

Член 1

За примена на овој Прилог, поимот:

- (а) "*стока увезена со делумно ослободување*" значи:

стока која е наведена во другите Прилози од оваа Конвенција, меѓутоа, која не ги исполнува таму наведените услови за одобрување на привремениот увоз со целосно ослободување од увозни давачки и даноци и стока која не е наведена во другите Прилози од оваа Конвенција и која е наменета да биде привремено употребена за, на пример, производство или работни проекти;

- (б) "*делумно ослободување*" значи:

ослободување од плаќање на дел од целокупниот износ на увозни давачки и даноци кои би биле наплатени ако стоката била оцаринета за пуштање на стоката во слободен промет на денот кога била ставена во постапка на привремен увоз.

ГЛАВА 2

Делокруг

Член 2

За стока наведена во член 1 точка (а) од овој Прилог се дава одобрување за привремен увоз со делумно ослободување во согласност со член 2 од оваа Конвенција.

ГЛАВА 3

Други одредби

Член 3

За да олеснувањата дадени со овој Прилог можат да се применат, стоката увезена со делумно ослободување мора да биде сопственост на лице со седиште или со живеалиште надвор од подрачјето на привремениот увоз.

Член 4

Секоја Договорна Страна може да состави список на стока која има право или е исклучена од правото на привремен увоз со делумно ослободување. Депозитарот на оваа Конвенција ќе биде известен за содржината на тој список.

Член 5

Износот на увозните давачки и даноци според овој Прилог, не треба да надминува 5 % од износот на увозните давачки и даноци кои би се наплатиле ако стоката се царини за пуштање на стоката во слободен промет на денот кога стоката е ставена во постапка на привремен увоз, за секој месец или дел од месецот во текот на кој стоката е ставена во постапка на привремен увоз со делумно ослободување.

Член 6

Износот на увозните давачки и даноците што треба да се платат во никој случај не смее да биде поголем од износот што би се наплатил кога стоката би се царинела за пуштање на стоката во слободен промет на денот на кога таа е ставена во постапка на привремен увоз.

Член 7

1. Износот на увозните давачки и даноците кои мора да се платат според овој Прилог го утврдува надлежен орган по завршување на привремениот увоз.
2. Каде, во согласност со член 13 од оваа Конвенција, постапката за привремен увоз завршува со царинење за пуштање на стоката во слободен промет, износот на било какви увозни давачки и даноци кои веќе биле наплатени при делумното ослободување ќе се одбијат од износот на увозните давачки и даноци кои треба да се платат при царинењето за пуштање на стоката во слободен промет.

Член 8

Рокот за повторен извоз на стоките увезени со делумно ослободување, се утврдува земајќи ги во предвид одредбите на членовите 5 и 6 на овој Прилог.

Член 9

Секоја Договорна Страна може да изрази резерва, во согласност со член 29 од оваа Конвенција, во поглед на член 2 од овој Прилог, во делот кој се однесува на делумното ослободување од увозните даноци.

Член 3

Конвенцијата за привремен увоз се ратификува со следниве резерви:

I. Врз основа на ставот 4 од членот 24, Република Македонија изјавува дека ги прифаќа прилозите А, Б1, Б2, Б3, Б4, Б5, Б6, Б7, Б8, Б9, прилозите В, Г и Д од Конвенцијата за привремен увоз.

II. Република Македонија согласно со членот 29 од Конвенцијата ги дава следниве резерви на прилозите од т I. на овој член:

1. Врз основа на членот 18 од Прилогот А, Република Македонија изјавува дека нема да го прифаќа АТА карнетот во поштенскиот сообраќај.

2. Врз основа на членот 7 (б) од Прилогот Б3, а во согласност со неговиот член 5 став 1, Република Македонија изјавува дека за одредени случаи при привремен увоз на контејнери, палети, амбалажа, мостри и други стоки кои се увезуваат во врска со некоја комерцијална дејност, ќе биде потребно да се поднесе царински документ или царинска гаранција, согласно со внатрешните прописи на Република Македонија.

3. Врз основа на членот 6 од Прилогот Б 5, а во согласност со неговиот член 4, Република Македонија изјавува дека за привремениот увоз на научна опрема и педагошки материјал е потребно да се поднесат царински документи за привремен увоз, во согласност со внатрешните прописи на Република Македонија.

4. Врз основа на членот 10 точка (б) од Прилогот В, а во согласност со неговиот член 6, Република Македонија изјавува дека при привремениот увоз на патнички моторни возила за комерцијални потреби и транспортни средства за приватна употреба, може во определени случаи да биде потребно да се поднесат царински документи и доколку е потребно и царинска гаранција, во согласност со внатрешните прописи на Република Македонија.

5. Врз основа на членот 9 од Прилогот Д, а во согласност со неговиот член 2, Република Македонија, изјавува дека за привремениот увоз на стоки со делумно ослободување од увозни давачки и даноци не се дозволува делумно ослободување од увозните даноци.

III. Во согласност со ставот 6 од членот 24 од Конвенцијата за привремен увоз, Република Македонија го изјавува следново за спроведувањето на членот 8 ставови 2 и 3 од членот 2 на Прилогот А и членот 4 од Прилогот Д:

а) во врска со членот 8 од Конвенцијата националното законодавство на Република Македонија го дозволува пренесувањето на правото на користење на постапката за привремен увоз на кое било друго лице под условите наведени во овој член,

б) во согласност со членот 2 ставови 2 и 3 на Прилогот А Република Македонија ги прифаќа документите за привремен увоз, во постапката за привремен увоз според нејзините национални закони и прописи, како и за царински транзит,

в) според членот 4 од Прилогот Д Република Македонија известува дека нејзиното национално законодавство не предвидува список на стоки за привремен увоз со делумно ослободување, но како предуслов за привремен увоз со делумно ослободување се јавуваат следниве услови:

- стоките не треба да се за конзумирање, вклучувајќи и прехранбени производи или
- користењето на стоките кои се увезуваат да нема негативно влијание на стопанството на земјата, како и на пример траењето на нивната употребливост наспроти периодот додека се на територијата на земјата или
- користењето на стоките да не предизвикува негативно влијание на животата средина на земјата.

Член 4

Со влегувањето во сила на овој закон престануваат да се применуваат:

- 1) Уредбата за ратификација на Царинската конвенција за АТА карнетот за привремен увоз на стоки (АТА Конвенција), објавена во "Службен лист на СФРЈ - Меѓународни договори и други спогодби" број 13/63;
- 2) Законот за ратификација на Царинската конвенција за олеснување при увоз на стока за излагање или користење на изложби, саеми, средби или слични настани, објавена во "Додаток на Службен лист на СФРЈ" број 9/65;
- 3) Законот за ратификација на Царинската конвенција за привремен увоз на професионална опрема, објавена во "Додаток на Службен лист на СФРЈ" број 2/64;
- 4) Законот за ратификација на Европската конвенција за царински третман на палети употребени во меѓународниот транспорт, Женева 9 декември 1960 година;
- 5) Законот за ратификација на Царинската конвенција за привремен увоз на амбалажа, Брисел 1960 година;

- 6) Законот за ратификација на членовите од 2 до 11 и прилозите 1 (ставови 1и 2) до 3 од Царинската конвенција за привремен увоз на амбалажа, Брисел 1960 година;
- 7) Законот за ратификација на членовите 3, 5 и 6 (1.6 и 2) од Меѓународната конвенција за олеснувања на увозот на комерцијални мостри и рекламен материјал, Женева 7 ноември 1952 година;
- 8) Законот за ратификација на Царинската конвенција за материјал на морепловци, Брисел 1 декември 1964 година;
- 9) Законот за ратификација на Царинската конвенција за привремен увоз на научна опрема, Брисел 11 јуни 1968 година;
- 10) Законот за ратификација на Царинската конвенција за привремен увоз на педагошки материјал, Брисел 8 јуни 1970 година;
- 11) Законот за ратификација на членовите 2 и 5 од Конвенцијата за царински олеснувања при патувања, Њујорк 4 јуни 1954 година;
- 12) Законот за ратификација на Дополнителниот протокол на Конвенцијата за царински олеснувања при кружни патувања, кои се однесуваат на увозот на туристички пропагандни документи и материјали, Њујорк 4 јуни 1954 година;
- 13) Законот за ратификација на Царинската конвенција за привремен увоз на привремени патни возила, Њујорк 4 јуни 1954 година;
- 14) Законот за ратификација на Царинската конвенција за привремен увоз на комерцијални патни возила, Женева 18 мај 1956 година и
- 15) Законот за ратификација на Царинската конвенција за привремен увоз за приватна употреба на чамци за разонода и летала, Женева 18 мај 1956 година.

Член 5

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во "Службен весник на Република Македонија".